



PDF ONLINE
parkside-diy.com



VERTICAL COMPRESSOR PVKO 50 D4

(GB) (CY)

VERTICAL COMPRESSOR

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

VERTIKALNI KOMPRESOR

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

VERTIKÁLNY KOMPRESOR

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

VERTIKALNI KOMPRESOR

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

KOMPRESOR

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

ВЕРТИКАЛЕН КОМПРЕСОР

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

KOMPRESOR VERTIKAL

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

COMPRESOR VERTICAL

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

ВЕРТИКАЛЕН КОМПРЕСОР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΚΑΘΕΤΟΣ

Οδηγίες χρήσης

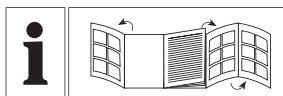
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

VERTIKALER KOMPRESSOR

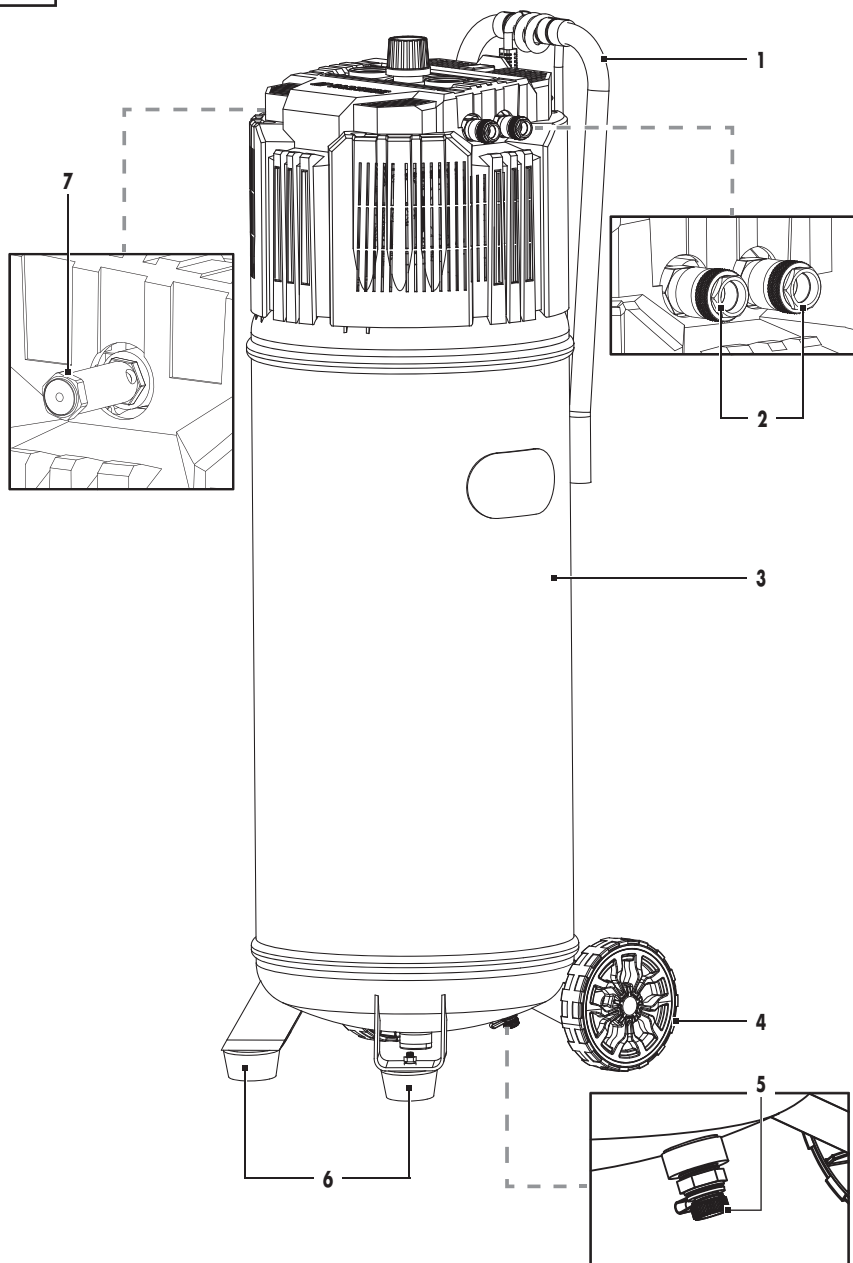
Bedienungsanleitung

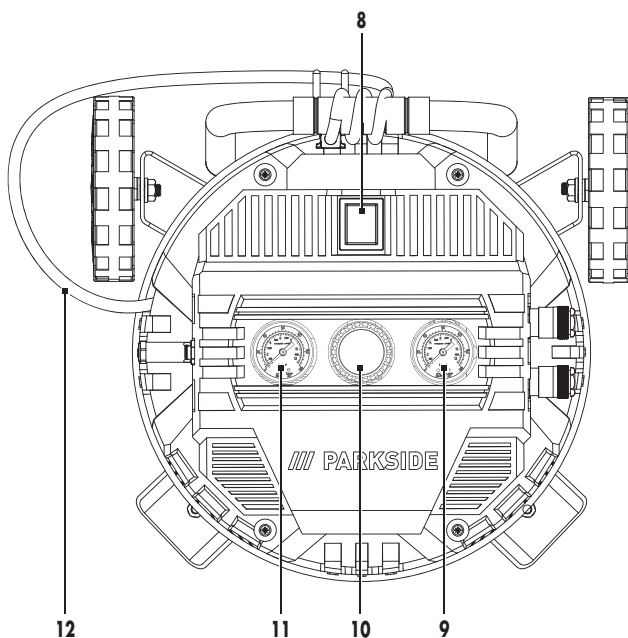
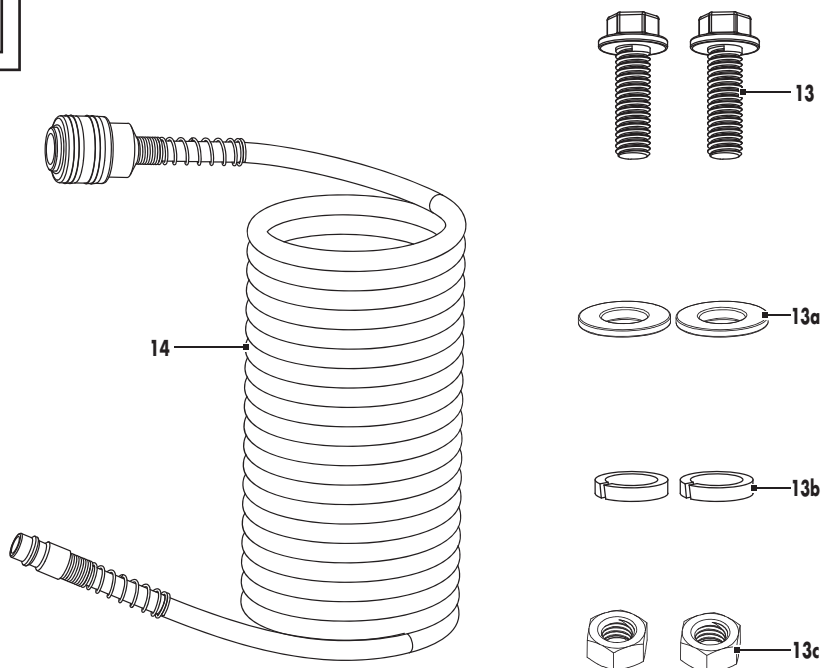
Originalbetriebsanleitung

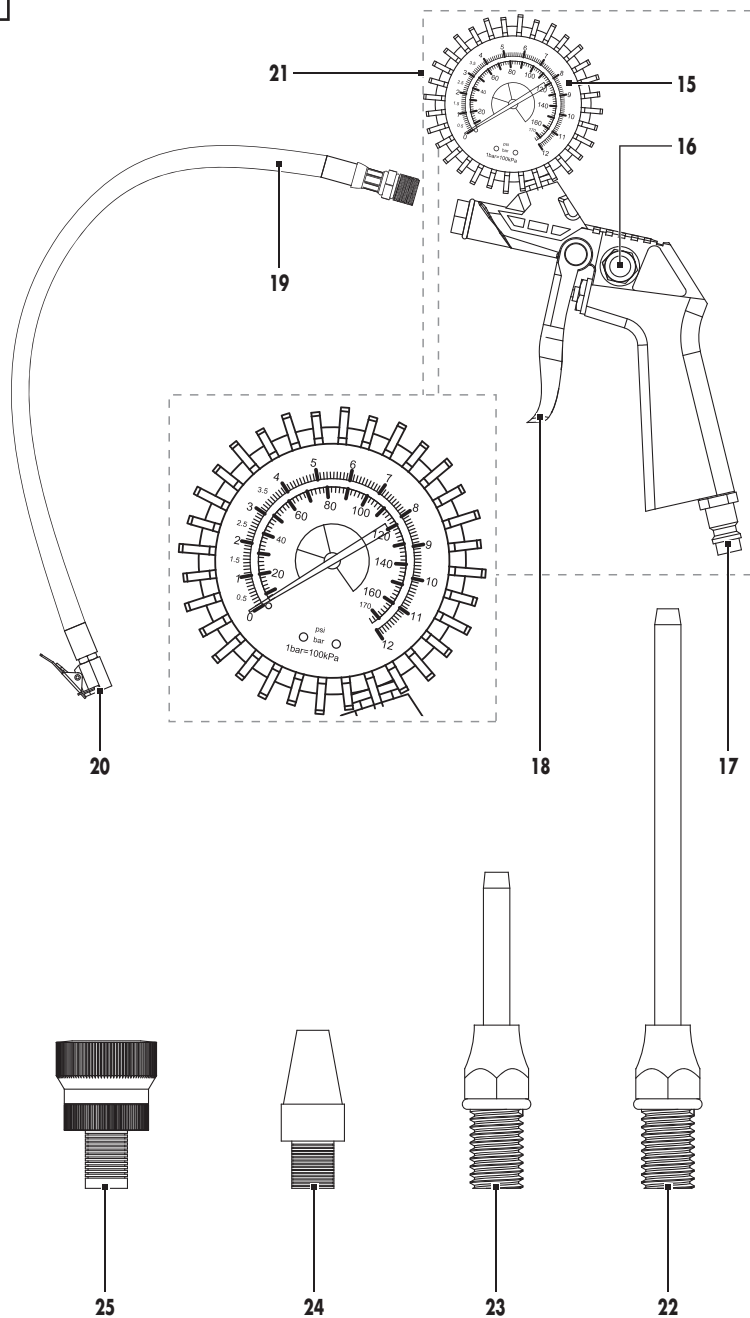


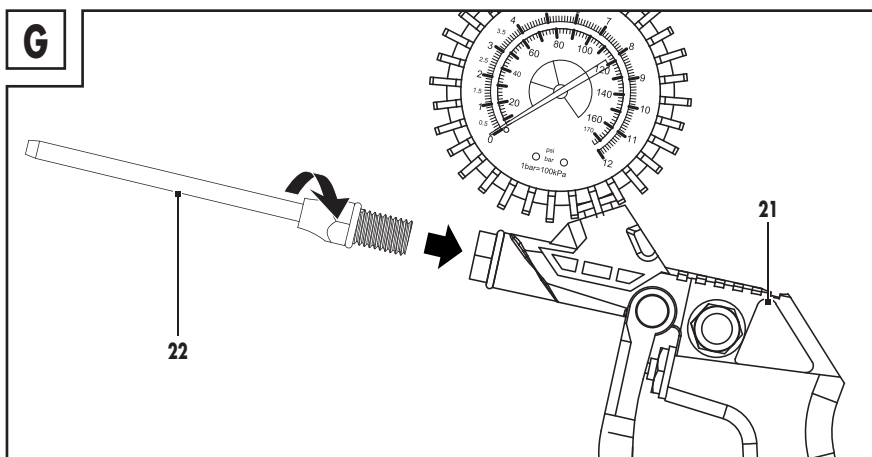
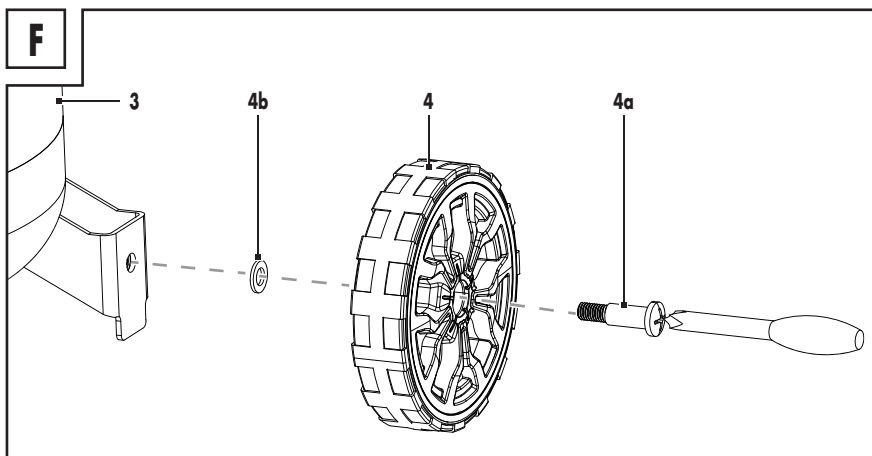
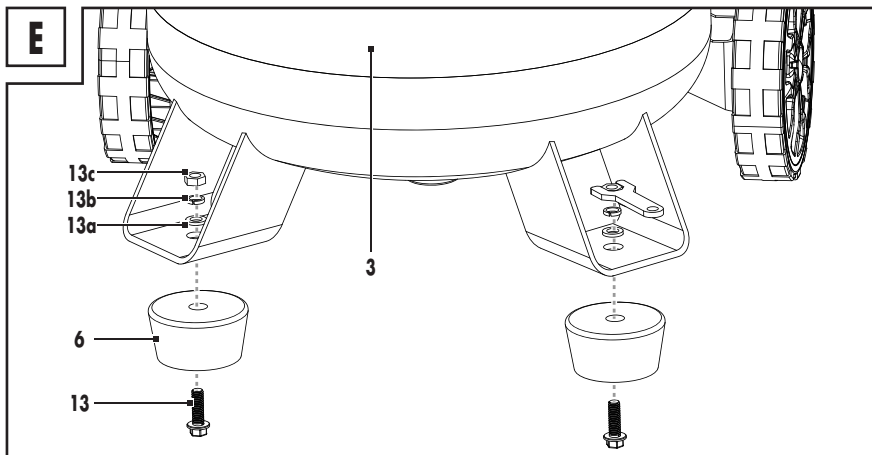
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	17
SI	Navodila za uporabo	Stran	30
CZ	Návod na obsluhu	Strana	43
SK	Návod na obsluhu	Strana	55
HR	Upute za uporabu	Stranica	67
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	79
MK	Прирачник за корисници	Страница	92
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	105
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	117
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	129
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	143
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	156

A



B**C**

D



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Additional safety warnings	Page	9
Safety instructions for the pneumatic hose	Page	10
Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge	Page	10
Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)	Page	10
Residual risks	Page	10
Before first use	Page	11
Unpacking the product	Page	11
Mounting the feet	Page	11
Mounting the wheels	Page	11
Preparation	Page	11
Setting up the product	Page	11
Connecting the pneumatic hose to a tool	Page	11
Connecting the pneumatic tyre inflation gauge	Page	11
Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge	Page	12
Operation	Page	12
Switching on/off	Page	12
Setting the air pressure	Page	12
Cleaning and care	Page	12
Releasing excess pressure	Page	12
Cleaning	Page	13
Maintenance	Page	13
Storage	Page	13
Transport	Page	13
Troubleshooting	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

List of pictograms used	
 	 Wear a mask!
	 Wear safety gloves!
 DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Wear eye protection!
	 Wear hearing protection!
 WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Warning - hot surface!
 CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Danger - risk of electric shock!
 NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
 Alternating current/voltage	 Sound power level in dB
 Warning - the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!	 Safety information Instructions for use
 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	

VERTICAL COMPRESSOR

Intended use

- The product is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 140 L/min (e.g. **pneumatic tyre inflation gauge (21)**).
- Due to the limited air output the product is not suitable for operating tools with very high air consumption (e.g. orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).
- The product is suitable for inflating:
 - bicycle tyres
 - balls
 - air mattresses
 - rubber boats

- Use the product in dry, well-ventilated indoor spaces only.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Scope of delivery

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys!
Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Vertical compressor
- 2 Wheels
- 2 Screws (for the wheels)
- 2 Washers (for the wheels)
- 2 Feet
- 2 Hexagon head screws (for the feet)
- 2 Washers (for the feet)
- 2 Spring washers (for the feet)
- 2 Nuts (for the feet)
- 1 Pneumatic hose (spiral hose)
- 1 Pneumatic tyre inflation gauge
- 3 Valve adapters
- 1 Extension nozzle
- 1 User manual

Parts list

- (1) Transport handle
- (2) Quick coupling (for the hose connector)
- (3) Pressure vessel (tank)
- (4) Wheels
- (4a) Screw (for the wheels)
- (4b) Washer (for the wheels)
- (5) Drain plug (for condensation)
- (6) Feet
- (7) Safety valve
- (8) On/off switch (I/O)
- (9) Pressure gauge (output pressure)
- (10) Pressure regulator
- (11) Pressure gauge (vessel pressure)
- (12) Mains cord with mains plug
- (13) Hexagon head screws (for the feet)
- (13a) Washer (for the feet)
- (13b) Spring washer (for the feet)
- (13c) Nut (for the feet)
- (14) Pneumatic hose (spiral hose)
- (15) Pressure gauge (pneumatic tyre inflation gauge)
- (16) Drain valve (pneumatic tyre inflation gauge)
- (17) Connector plug (pneumatic tyre inflation gauge)
- (18) Trigger (pneumatic tyre inflation gauge)
- (19) Hose with quick-release lever
- (20) Quick-release lever
- (21) Pneumatic tyre inflation gauge
- (22) Extension nozzle
- (23) Ball pin

(24) Universal adapter

(25) Valve adapter

Technical data

Vertical compressor	PVKO 50 D4
Model number:	
— with VDE plug:	HG14633
— with BS plug:	HG14633-BS
Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated input power:	1,500 W
Operating mode:	S3 / S3 25 % *
Compressor speed:	4,000 min ⁻¹
Pressure vessel capacity:	50 L
Operating pressure:	approx. 10 bar
Maximum working pressure:	
— at +23 °C:	10 bar
— at +50 °C:	6.5 bar
Theoretical intake capacity:	224 L/min
Effective delivery quantity:	
— at 7 bar:	approx. 70 L/min
— at 4 bar:	approx. 97 L/min
— at 1 bar:	approx. 140 L/min
IP protection type:	IP30 (for electrical equipment only)
Total mass (without mains cord and accessories):	23.6 kg
Max. installation altitude (above sea level):	1,000 m

Pneumatic hose	
Length:	5 m
Hose type:	Middle area of application
Outer diameter:	Ø 8.0 mm
Inner diameter:	Ø 5.0 mm
Wall thickness:	1.5 mm
Coupling:	DN 7.2/6 mm

* This means that the product may be operated for 2.5 minutes within a 10-minute period and must cool down for the remaining 7.5 minutes (at an ambient temperature of +20 °C).

Connection:	1/4" (6.35 mm)
Recommended temperature range:	-10 °C to +50 °C

Pneumatic tyre inflation gauge	
Model number:	HG13740A
Operating pressure:	max. 10 bar

Noise emission value (product)

The measured values were measured in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA} :	79.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB

Noise emission value (pneumatic tyre inflation gauge)

The measured values were measured in accordance with EN 14462 (EN 1953:2013).

Sound pressure level L_{pA} :	85.8 dB
Sound power level L_{WA} :	97.0 dB
Uncertainty K:	2.5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety warnings

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Recommendation: Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Observe accident prevention regulations. In addition to the information in this manual, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be adhered to.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to the operating personnel.

WARNING!

- ▶ The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- ▶ Always check the air pressure using a calibrated measuring device.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain, or in spaces where there is paint and/or dust mist. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. This compressor must NOT be used to suck in flammable gases (EX) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and thus still cause burns even after the device has been used.
- Move the device only with the help of the transport handle provided.

Safety instructions for the pneumatic hose

- Compressed air can cause serious injury.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.
- Hoses whipping around can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air should be carried away from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the pneumatic hose or that of the pneumatic tool used.
- Connect the pneumatic hose to compressed air lines only if it is certain that the maximum permissible working pressure is prevented from being exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Use the pneumatic hose with compressed air only. It is not permitted to use the pneumatic hose with liquids.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the compressor and of tripping hazards caused by the pneumatic hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This way you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the pneumatic hose. These media destroy the pneumatic hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This may damage the spiral hose. Do not use damaged pneumatic hoses. Damaged pneumatic hoses may cause injuries.

Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge

- The safety information must be read and understood before setting up, operating, repairing or servicing the tyre inflation gauge and before working near it. If this is not the case, it can lead to serious physical injuries.
- The tyre inflation gauge must only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This tyre inflation gauge must not be modified. Changes may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- Check signs and inscriptions for completeness and legibility. The device must be inspected regularly to check that the machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Make sure your body is balanced and that you have secure footing.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothes on the body with the tyre inflation gauge. Risk of injury!

Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Damage to health resulting from vibration emissions if the device is used for a long period of time or is not properly managed and maintained.

WARNING!

- ▶ This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and transport locks.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Mounting the feet

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Required tool: Open-ended spanner (not included)

1. Insert the **hexagon head screw (13)** from the bottom into the **foot (6)** and the support leg on the **pressure vessel (3)**.
2. Place 1 **washer (13a)**, 1 **spring washer (13b)** and 1 **nut (13c)** from above on the **hexagon head screw (13)**.
3. Tighten the **nut (13c)** with an open-ended spanner.
4. Mounting the second **foot (6)**: Repeat the steps 1. to 3.

Mounting the wheels

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Required tool: Cross-head screwdriver (not included)

1. Insert 1 **screw (4a)** from the outside through the hole in the **wheel (4)**.
2. Place 1 **washer (4b)** on the **screw (4a)**.
3. Insert the **screw (4a)** with the **washer (4b)** into the support leg on the **pressure vessel (3)**.
4. Fasten the **screw (4a)** with a cross-head screwdriver. Check that the **wheel (4)** can still be turned.
5. Mounting the second **wheel (4)**: Repeat the steps 1. to 4.

Preparation

Setting up the product

NOTE

- ▶ The mains outlet must be easily accessible so that the **mains plug (12)** can be easily disconnected, if necessary.
- ▶ We do not recommend the use of an extension cord. Long extension cords can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- ▶ If you have to use an extension cord:
 - The length should not exceed 5 m.
 - The cord cross-section should be at least 1.5 mm².Always use the extension cord rolled out!

Connecting the pneumatic hose to a tool

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Hold the pneumatic hose firmly so that the hose cannot injure anyone when swinging around.

NOTE

- ▶ Pay attention to the maximum working pressure of the **pneumatic hose (14)**. Operate the hose only within the specified parameters (see "Technical data").

1. Press the **pneumatic hose (14)** into one of the two **quick couplings (2)**. The pneumatic hose locks into place.
2. Connecting the pneumatic tool to the **pneumatic hose (14)**: Use the quick coupling of the pneumatic hose.
3. Removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Pull the quick coupling firmly backwards.

Connecting the pneumatic tyre inflation gauge

NOTE

- ▶ The **pneumatic tyre inflation gauge (21)** is suitable for inflating bicycle tyres, balls, air mattresses and rubber boats.
- ▶ Only operate the product with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air.
- ▶ Do not exceed the maximum working pressure of the product (see "Technical data").

1. Connect the quick coupling of the **pneumatic hose (14)** to the **connector plug (17)**.
2. Use the **pressure gauge (15)** to check the pressure.

3. Regulate the air pressure:

Pressure	Part
Decrease	Drain valve (16)
Increase	Pressure regulator (10)

Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge

(Fig. D)

Without adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Place the **quick-release lever (20)** on the valve of the object to be inflated.
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the **trigger (18)**.
5. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
6. Release the **trigger (18)**.
7. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Ball pin, universal adapter or valve adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Insert one of the following adapters into the **quick-release lever (20)**:
 - **(23) Ball pin**
 - **(24) Universal adapter**
 - **(25) Valve adapter**
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the selected **adapter (23) (24) (25)** onto the valve of the object to be inflated.
5. Press the **trigger (18)**.
6. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
7. Release the **trigger (18)**.
8. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Extension nozzle

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The **extension nozzle (21)** is used for cleaning or blowing out cavities in hard-to-reach places and for cleaning dirty tools.
- ▶ For this application: The **hose with quick-release lever (19)** is not required.

1. Screw the **extension nozzle (22)** directly onto the **pneumatic tyre inflation gauge (21)**.
2. Meter the compressed air with the adjustable **trigger (18)**.

Operation

NOTE

- ▶ Before connecting the pneumatic tool to the product: Read the user manual of the pneumatic tool.

1. Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.
2. Connect the **mains plug (12)** to an earthed mains outlet protected by a residual current device.

Switching on/off

- Switching on: Set the **on/off switch (8)** to the **1** position.
- Switching off: Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.

Setting the air pressure

NOTE

- ▶ The following air pressures are preset:
 - Switch-on pressure: approx. 8 bar
 - Cut-off pressure: approx. 10 bar
- ▶ The air pressure can be set between 0 bar and 10 bar.
- ▶ When setting the desired air pressure: Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected.

1. Checking the current pressure in the **pressure vessel (3)**: Check the **pressure gauge (vessel pressure) (11)**.
2. Setting the desired air pressure: Use the **pressure regulator (10)**.
3. Checking the actual pressure delivered at the two **quick couplings (2)**: Check the **pressure gauge (output pressure) (9)**.

Cleaning and care

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out any cleaning and maintenance work:
 - Switch off the product (see "Switching on/off").
 - Remove the **mains plug (12)** from the mains outlet.
 - Wait until the product has cooled down completely.
 - Depressure the product (see "Releasing excess pressure").

Releasing excess pressure

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Excess pressure can lead to product damage. Release the excess pressure from the product.
1. Switch off the product (see "Switching on/off").
 2. Release the compressed air which is remaining in the **pressure vessel (3)**: Use an pneumatic tool in idle mode.

Cleaning

NOTE

- ▶ Maintain and clean the product after each use.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
-
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
 - After each use and before storage: Clean the housing of the product with a slightly damp, soft cloth.
 - Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before maintenance: Clean the product of hazardous substances deposited on it. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- ▶ The product must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.

NOTE

- ▶ Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

Draining condensation water

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Condensation water must only be drained when the **pressure vessel (3)** has been depressured.

NOTE

- ▶ Condensation water collects at the bottom of the **pressure vessel (3)**.
- ▶ Drain condensation water after each operation, but at least 1× per week.

1. Open the **drain plug (5)** on the underside of the **pressure vessel (3)** completely.
2. Tilt the product to the side so that the **drain plug (5)** is at the lowest point of the **pressure vessel (3)**.
3. Wait until the condensation water has drained completely.
4. Bring the product into upright position.
5. Close the **drain plug (5)**.

Safety valve

NOTE

- ▶ The **safety valve (7)** protects the product and the **pressure vessel (3)**. As soon as the air in the pressure vessel reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve opens and allows the compressed air to escape, thereby reducing the pressure in the product.
- ▶ The **safety valve (7)** is set to the maximum permissible pressure of the **pressure vessel (3)**. Do not adjust the safety valve or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- ▶ Repeat the following process every 30 operating hours or at least 3× per year.

1. Opening the outlet of the **safety valve (7)**: Rotate the drain nut in anticlockwise direction.
2. The **safety valve (7)** audibly releases air.
3. Tightening the drain nut: Rotate the drain nut in clockwise direction.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- To protect against contamination: Cover the product after each use. The packaging can be used to store the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Store the product and its accessories out of the reach of children.

Transport

- Transporting the product on the **wheels (4)**: Tilt the product on the **transport handle (1)**.
- Observe the weight of the product when lifting it (see "Technical data").
- When transporting the product in a motor vehicle: Ensure that the load is well secured.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not start.	The mains plug (12) is not connected to the mains outlet.	Connect the mains plug (12) to the mains outlet.
	The ambient temperature is too low.	The recommended minimum ambient temperature is +5 °C.
	The product is not switched on.	Switch on the product (see "Switching on/off").
	The extension cord is too long or too thin.	Replace the extension cord (see "Technical data").
There are unusual noises or strong vibrations.	The pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
The compressor switches on frequently.	The product is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	There is condensation water in the pressure vessel (3) .	Empty the pressure vessel (3) regularly (see "Draining condensation water").
The product runs without interruption/ does not reach the cut-off pressure.	The air consumption for the connected pneumatic tool and devices is too high.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	The quick couplings (2) are leaking.	Check the quick couplings (2) . Replace the quick couplings if necessary.
	The pneumatic connectors are leaking.	Check the pneumatic hose (14) and pneumatic tool. Replace the pneumatic hose if necessary.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this

product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 518661_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 518661_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 518661_2510

CY Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518661_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518661_2510
Product identification: "Parkside" Vertical Compressor
Model Number: HG14633

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2014/68/EU [OJ L 189, 27 June 2014]
2014/29/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
2006/42/EC - For tire pressure gauges
EN 1953:2025

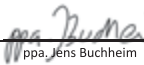
Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 93.4 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 96 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	18
Rendeltetésszerű használat	Oldal	18
A csomagolás tartalma	Oldal	19
A részegységek leírása	Oldal	19
Műszaki adatok	Oldal	19
Általános biztonsági utasítások	Oldal	20
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	20
További biztonsági utasítások	Oldal	22
Biztonsági utasítások a sűrített levegő-tömlőhöz	Oldal	22
Biztonsági utasítások a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőhöz	Oldal	22
Nyomótartály üzemeltetése (a nyomótartályokra vonatkozó irányelvnek megfelelően)	Oldal	23
További kockázatok	Oldal	23
Első használat előtt	Oldal	23
A termék kicsomagolása	Oldal	23
Az állványtalpak felszerelése	Oldal	23
A kerekek felszerelése	Oldal	23
Előkészületek	Oldal	23
A termék felállítás	Oldal	23
A sűrített levegő-tömlő csatlakoztatása egy szerszámmal	Oldal	24
A sűrített levegős gumibroncs-feltöltő csatlakoztatása	Oldal	24
Adapter felszerelése a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőre	Oldal	24
Használat	Oldal	24
Be- és kikapcsolás	Oldal	25
A levegőnyomás beállítása	Oldal	25
Tisztítás és ápolás	Oldal	25
Túlnyomás leengedése	Oldal	25
Tisztítás	Oldal	25
Karbantartás	Oldal	25
Tárolás	Oldal	26
Szállítás	Oldal	26
Hibaelhárítás	Oldal	26
Mentesítés	Oldal	27
Garancia	Oldal	27
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	27
Szerviz	Oldal	28
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	29

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	Olvassa el a használati útmutatót.		Használjon maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).		Viseljen védőszemüveget!
			Viseljen fülvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).		Figyelem – forró felületek!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).		Veszély – áramütésveszély!
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).		Ne tegye ki a terméket esőnek. A termék csak száraz környezeti viszonyok közt helyezhető el, tárolható és üzemeltethető.
	Váltakozóáram/-feszültség		Hangteljesítményszint decibelben (dB)
	Figyelmeztetés – a termék automatikus indításvezérlővel rendelkezik. Más személyeket tartson a termék működési területétől távol!		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR

Rendeltetésszerű használat

- A termék sűrített levegő előállítására szolgál olyan levegővel hajtott szerszámok számára, amelyek kb. 140 L/min légmennyiséggel működhetnek (pl. **Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő (21)**).
- A korlátozott légáram miatt a termék nem alkalmas nagy mennyiségű levegőt fogyasztó szerszámok (pl. rezgőcsiszolók, lyukcsiszolók és ütvecsavarozók) működtetésére.
- A termék az alábbiak feltöltésére alkalmas:
 - Kerekpárgumi
 - Labdák
 - Gumimatracok
 - Gumsónakok
- A terméket csak száraz helyiségekben, jól szellőző helyen, beltéren használja.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti vagy ipari célokra nem alkalmas.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkat a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek!
Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Fügőleges kompresszor
- 2 Kerék
- 2 Csavar (a kerekhez)
- 2 Alátét (a kerekhez)
- 2 Állványtalpak
- 2 Hatlapfejú csavar (az állványtalpakhoz)
- 2 Alátét (az állványtalpakhoz)
- 2 Rugós alátét (az állványtalpakhoz)
- 2 Csavaranya (az állványtalpakhoz)
- 1 Sűrített levegő-tömlő (spirális tömlő)
- 1 Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő
- 3 Szelepadapter
- 1 Hosszabbító fej
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

- (1) Hordfűl
- (2) Gyorscsatlakozó (a tömlőcsatlakozóhoz)
- (3) Nyomótartály
- (4) Kerék
- (4a) Csavar (a kerekhez)
- (4b) Alátét (a kerekhez)
- (5) Leeresztőcsavar (a kondenzvízhez)
- (6) Állványtalpak
- (7) Biztonsági szelep
- (8) Be-/kikapcsoló gomb (I/O)
- (9) Nyomásmérő (kimeneti nyomás)
- (10) Nyomásszabályozó
- (11) Nyomásmérő (a tartály nyomása)
- (12) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (13) Hatlapfejú csavar (az állványtalpakhoz)
- (13a) Alátét (az állványtalpakhoz)
- (13b) Rugós alátét (az állványtalpakhoz)
- (13c) Csavaranya (az állványtalpakhoz)
- (14) Sűrített levegő-tömlő (spirális tömlő)
- (15) Nyomásmérő (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (16) Leeresztő szelep (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (17) Csatlakozó (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (18) Ravasz (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (19) Gyorszáras tömlő
- (20) Gyorszár
- (21) Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő
- (22) Hosszabbító fej
- (23) Pumpatű

(24) Univerzális adapter

(25) Szelepadapter

Műszaki adatok

Fügőleges kompresszor	PVKO 50 D4
Modellszám:	
— VDE csatlakozóval:	HG14633
— BS csatlakozóval:	HG14633-BS
Névleges bemenő feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	1500 W
Működési típus:	S3/S3 25 % *
A kompresszor sebessége:	4000 min ⁻¹
A nyomótartály térfogata:	50 L
Üzemi nyomás:	kb. 10 bar
Maximális működési nyomás:	
— +23 °C-on:	10 bar
— +50 °C-on:	6,5 bar
Elméleti szívóteljesítmény:	224 L/min
Hatékony leadási mennyiség:	
— 7 barnál:	kb. 70 L/min
— 4 barnál:	kb. 97 L/min
— 1 barnál:	kb. 140 L/min
IP védelmi osztály:	IP30 (csak elektromos készülékekhez)
Teljes súly (elektromos vezeték és tartozékok nélkül):	23,6 kg
Max. felállítási magasság (tengerszint felett):	1000 m

Sűrített levegő-tömlő	
Hossz:	5 m
Tömlőtípus:	Közepes használati tartomány
Külső átmérő:	Ø 8,0 mm
Belső átmérő:	Ø 5,0 mm
Falvastagság:	1,5 mm
Gyorscsatlakozó:	DN 7,2/6 mm

* Ez azt jelenti, hogy a terméket 10 perces időtartam alatt 2,5 percig lehet üzemeltetni, a fennmaradó 7,5 percben pedig hűlnie kell (+20 °C-os környezeti hőmérsékleten).

Bemenet:	1/4" (6.35 mm)
Ájánlott hőmérsékleti tartomány:	-10 °C és +50 °C között

Sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő	
Modellszám:	HG13740A
Üzemi nyomás:	max. 10 bar

Zajkibocsátási értékek (termék)

A mért értékek meghatározása az EN ISO 3744:2010 alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	79,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	93,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,07 dB

Zajkibocsátási értékek (sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő)

A mért értékek meghatározása az EN 14462 (EN 1953:2013) alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	85,8 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	97,0 dB
Bizonytalanság K :	2,5 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösen képpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendellenesség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkeyliket távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoli, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

További biztonsági utasítások

- Ne tegye ki a kompresszort esőnek.
- Permetezésre használható tartozékok (pl. festékszóró pisztoly) használata esetén a feltöltés alatt álljon a készüléktől távolabb. Ne permetezzen a kompresszor irányába!
- Ajánlás: Használjon maradékáram-megszakítót (RCD), melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Ha a készülék elektromos vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális elektromos vezetékekkel kell kicserélni.
- Tartsa szem előtt a balesetvédelmi előírásokat. Az ebben a használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a helyi hatóságok általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait is.
- A használati útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében kell tartani, annak a kezelők számára elérhetőnek kell lennie.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kompresszort robbanásveszélyes légkörben nem szabad használni. Nem lehetnek és nem használhatók a közelben tüzrakó helyek, nyílt láng vagy szikrát keltő berendezések.
- ▶ Mindig ellenőrizze a légnyomást egy kalibrált mérőeszköz segítségével.
- A munkavégzési területeken nem szabad enni, inni vagy dohányozni.
- Csak jól szellőző helyiségekben szabad üzemeltetni, vagy gondoskodni kell helyi elszívásról.
- A készülék semmilyen módon nem védett víz ellen, ezért tilos nedves vagy nyirkos helyiségekben vagy esőben használni, illetve festék- vagy porköd jelenlétében. Ügyeljen arra, hogy a készüléket se működés, se tárolás alatt ne érje víz vagy nedvesség. A kompresszor száraz környezetben, kültéren történő, rövid ideig tartó használata engedélyezett. A kompresszorral tilos gyúlékony gázokat (☞) és/vagy festék- és porködöt felszívni.
- Kerülje az érintkezést a forró alkatrészekkel. Ne érjen a készülék forró alkatrészeihez. Vegye figyelembe, hogy egyes alkatrészek megtartják a hőt, így még a készülék használatát követően is égési sérüléseket okozhatnak.
- A készüléket emiatt kizárólag az arra kijelölt hordfűlnél fogva mozgassa.

Biztonsági utasítások a sűrített levegő-tömlőhöz

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha a készülék nincs használatban, tartozékok cseréje esetén vagy javítási munkálatok során le kell zárni a levegőellátást, légteleníteni kell a levegőtömlőt, és le kell választani a gépet a sűrített levegő forrásáról.
 - A légáramot soha ne irányítsa saját magára vagy másokra.
- Az elszakadt, csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek sértetlenek-e, és hogy azok nem lazultak-e ki.
- A hideg levegőt a kéztől elfele kell irányítani.
- Soha ne haladjon meg a sűrített levegő-tömlő vagy a használt sűrített levegős szerszám maximális működési nyomását.
- A sűrített levegő-tömlőt csak akkor csatlakoztassa sűrített levegőt tartalmazó vezetékekre, ha biztosan megakadályozta a maximális megengedett működési nyomás meghaladását (pl. nyomáscsökkentővel/nyomásszabályozóval).
- A sűrített levegő-tömlőt kizárólag sűrített levegővel használja. A sűrített levegő-tömlő nem használható folyadékokkal.
- A megcsúszás, a megbotlás és az elesés a munkahelyi sérülések fő előidézői. Legyen elővigyázatos olyan felületeken, melyek a kompresszor használata következtében csúszóssá válhatnak, valamint a botlás veszélyére a sűrített levegő-tömlő miatt.
- A tömlőcsatlakozó megmozgításakor a tömlő csatlakozóelemét tartsa kézzel erősen. Ezzel megakadályozza a tömlő visszarusodása által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegő-tömlővel együtt ne használjon olyan anyagokat, mint a lakkbenzin, a butilalkohol és a metilén-klorid. Ezek az anyagok tönkreteszik a sűrített levegő-tömlőt.
- Soha ne hajlítsa vagy törje meg a spirális tömlőt. A spirális tömlő ennek következtében károsodhat. Ne használjon sérült sűrített levegő-tömlőket. A sérült sűrített levegő-tömlők sérüléseket okozhatnak.

Biztonsági utasítások a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőhöz

- A gumibroncs-feltöltő beállítása, használata, javítása és karbantartása, valamint a készülék közelében végzett munka előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- A gumibroncs-feltöltőt kizárólag megfelelő képzettséggel rendelkező kezelő szerelheti be, állíthatja be vagy használhatja.
- A gumibroncs-feltöltő módosítása tilos. A módosítások befolyásolják a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelik a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat nem szabad elveszíteni. Át kell adni a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült készülékeket.
- Ellenőrizze a táblák és feliratok teljességét és olvashatóságát. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépen megtalálható-e a jelen használati útmutatóban előírt, jól olvasható névleges értékek és jelölések. A szükséges táblák

pótlása érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval.

- A kezelőnek és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Ügyeljen az egyensúlyára és a biztos állásra.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedje fel a ravaszt.
- A gumibroncs-feltöltővel tilos más embereket lefűjni vagy a testen viselt ruhákat tisztítani. Sérülésveszély!

Nyomótartály üzemeltetése (a nyomótartályokra vonatkozó irányelvnek megfelelően)

1. Aki nyomótartályt üzemeltet, azt köteles megfelelő állapotban tartani, megfelelően üzemeltetni, ellenőrizni, a szükséges javítási munkálatokat haladéktalanul elvégezni, és az adott körülmények között el kell végeznie a szükséges biztonsági intézkedéseket.
2. A felügyeleti hatóságok egyedi esetekben szükséges felügyeleti intézkedéseket rendelhetnek el.
3. Nyomótartály nem használható, ha olyan hibák vannak rajta, amelyek veszélyeztethetik a dolgozókat vagy harmadik személyeket.
4. A nyomótartályt rendszeresen ellenőrizni kell sérülések, pl. rozsdásodás tekintetében. Ha sérüléseket talál, azonnal forduljon az ügyfélszolgálathoz.

További kockázatok

A gép előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. A gép felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A hűdő károsodása, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek rezgésekkel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A gép működés közben elektromágneses teret kelt. Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a gépet használnák.

Először használat előtt

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és a szállítási rögzítőelemelektől.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Az állványtálpak felszerelése

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szükséges szerszámok: Villáskulcs (nincs mellékelve)

1. Helyezze be a **hatlapfejű csavart (13)** alulról az **állványtálpra (6)** és a tartólábba a **nyomótartályon (3)**.
2. Helyezzen rá 1 **alátétet (13a)**, 1 **rugós alátétet (13b)** és 1 **csavaranyát (13c)** felülről a **hatlapfejű csavarra (13)**.
3. Húzza meg a **csavaranyát (13c)** egy villáskulcs segítségével.
4. A második **állványtálp (6)** felszerelése: Ismételje meg az 1-3. lépéseket.

A kerekek felszerelése

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szükséges szerszámok: Csillagsavarhúzó (nincs mellékelve)

1. Dugjon át 1 **csavart (4a)** kívülről a **kerék (4)** furatán.
2. Helyezzen rá 1 **alátétet (4b)** a **csavarra (4a)**.
3. Helyezze be a **csavart (4a)** az **alátéttel (4b)** együtt a **nyomótartály (3)** tartólábjába.
4. Húzza meg a **csavart (4a)** egy csillagsavarhúzóval. Győződjön meg arról, hogy a **kerék (4)** még tud forogni.
5. A második **kerék (4)** felszerelése: Ismételje meg az 1-4. lépéseket.

Előkészületek

A termék felállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben az **elektromos csatlakozót (12)** könnyen ki lehessen húzni.
- ▶ Hosszabbító használata nem javasolt. A hosszú vezetékek feszültségést okozhatnak, és megakadályozhatják a motor indítását.
- ▶ Amennyiben hosszabbítót használna:
 - A hossza ne haladja meg az 5 m.
 - A kábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.A hosszabbítót mindig tekerje ki teljesen!

A sűrített levegő-tömlő csatlakoztatása egy szerszámozhoz

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A sűrített levegős szerszám levételekor a **sűrített levegő-tömlőről (14)**: Tartsa meg a sűrített levegő-tömlőt határozottan, hogy a lengése során ne tudjon senkinek sérülést okozni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe a **sűrített levegő-tömlő (14)** maximális működési nyomását. A tömlőt csak a megadott paramétereken belül használja (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

1. Tolja be a **sűrített levegő-tömlőt (14)** a két **gyorscsatlakozó (2)** egyikébe. A sűrített levegő-tömlő ekkor berögzül.
2. Sűrített levegős szerszám rácsatlakoztatása a **sűrített levegő-tömlőre (14)**: Használja a sűrített levegő-tömlő gyorscsatlakozóját.
3. Sűrített levegős szerszám levétele a **sűrített levegő-tömlőről (14)**: Húzza meg a gyorscsatlakozót hátrafelé.

A sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő (21)** kerekpárok kerekeinek, labdáknak, gumimatracoknak és gumicsónakoknak a felpumpálására szolgál.
- ▶ A terméket csak tisztított, páralecsapódástól és olajoktól mentes sűrített levegővel használja.
- ▶ Ne haladja meg a termék maximális működési nyomását (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

1. Csatlakoztassa a **sűrített levegő-tömlő (14)** gyorscsatlakozóját a **csatlakozóhoz (17)**.
2. Ellenőrizze a nyomást a **nyomásmérőn (15)**.
3. A levegőnyomás szabályozása:

Nyomás	Alkatrész
Csökkentés	Leeresztő szelep (16)
Növelés	Nyomásszabályozó (10)

Adapter felszerelése a sűrített levegős gumiabroncs-feltöltőre

(D ábra)

Adapter nélkül

1. Tartsa lenyomva a **gyorszárat (20)**.
2. Illessze rá a **gyorszárat (20)** a felpumpálandó tárgy szelepeére.
3. Engedje el a **gyorszárat (20)**.
4. Húzza hátra a **ravaszt (18)**.
5. Olvassa le a levegőnyomást a **nyomásmérőről (15)**.
6. Engedje fel a **ravaszt (18)**.
7. Nyomja meg a **gyorszárat (20)** lefelé, majd húzza le a felpumpálandó tárgy szelepeéről.

Adapter felszerelése – pumpatű, univerzális adapter vagy szelepadapter

1. Tartsa lenyomva a **gyorszárat (20)**.
2. Helyezze be az alábbi adapterek egyikét a **gyorszárbá (20)**:
 - (23) Pumpatű
 - (24) Univerzális adapter
 - (25) Szelepadapter
3. Engedje el a **gyorszárat (20)**.
4. Nyomja rá a **kívánt adaptert (23) (24) (25)** a felpumpálandó tárgy szelepeére.
5. Húzza hátra a **ravaszt (18)**.
6. Olvassa le a levegőnyomást a **nyomásmérőről (15)**.
7. Engedje fel a **ravaszt (18)**.
8. Nyomja meg a **gyorszárat (20)** lefelé, majd húzza le a felpumpálandó tárgy szelepeéről.

Adapter felszerelése – Hosszabbítófej

(G ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **hosszabbítófej (22)** nehezen elérhető helyek üregeinek tisztítására vagy kifújására, valamint elkoszolódtat szerszámok tisztítására alkalmas.
- ▶ Ehhez az alkalmazáshoz: A **gyorszáras tömlőre (19)** nincs szükség.

1. Csavarja rá a **hosszabbítófejet (22)** közvetlenül a **sűrített levegős gumiabroncs-feltöltőre (21)**.
2. Adagolja a sűrített levegőt a **ravasz (18)** segítségével.

Használat

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a sűrített levegős szerszámot a termékre csatlakoztatná: Olvassa el a sűrített levegős szerszám használati útmutatóját.

1. Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 0 állásba.
2. Csatlakoztassa az **elektromos csatlakozót (12)** egy maradékáram-megszakítóval ellátott, földelt konnektorba.

Be- és kikapcsolás

- Bekapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 1 állásba.
- Kikapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 0 állásba.

A levegőnyomás beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi levegőnyomások előre be vannak állítva:
 - Bekapcsolási nyomás: kb. 8 bar
 - Kikapcsolási nyomás: kb. 10 bar
- ▶ A levegőnyomás 0 bar és 10 bar között állítható be.
- ▶ A kívánt levegőnyomás beállításakor: Vegye figyelembe a csatlakoztatni kívánt sűrített levegős szerszám adattábláját.

1. Az aktuális nyomás ellenőrzése a **nyomótartályon (3)**: Ellenőrizze a **nyomásmérőt (a tartály nyomása) (11)**.
2. A kívánt levegőnyomás beállítása: Használja a **nyomásszabályozót (10)**.
3. A két **gyorscsatlakozón (2)** megadott valós nyomás ellenőrzése: Ellenőrizze a **nyomásmérőt (kimeneti nyomás) (9)**.

Tisztítás és ápolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt:
 - Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 - Húzza ki az **elektromos csatlakozót (12)** a konnektorból.
 - Várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.
 - Engedje ki a túlnyomást a termékből (lásd a „Túlnyomás leengedése” c. részt).

Túlnyomás leengedése

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A túlnyomás a termék károsodását okozhatja. Engedje ki a túlnyomást a termékből.
1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 2. Engedje ki a **nyomótartályban (3)** maradt sűrített levegőt: Ehhez használjon egy sűrített levegős szerszámot üresjáratban.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- A rendszeres és gondos tisztítással gondoskodhat a termék biztonságos használatáról, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- Minden használat után és tárolás előtt: A termék burkolatát egy enyhén nedves, puha ruha segítségével tisztítsa.
- A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Karbantartás előtt: Tisztítsa le a termékről a ráragadódtat veszélyes anyagokat. Kerülje az ilyen anyagok bőrrel való érintkezését. Ha a bőre veszélyes porok kerülnek, az bőrgyulladást okozhat. Ha a karbantartási munkálatok során por keletkezik vagy kavарodik fel, azt belélegezhetik.
- ▶ A termék kezelését és karbantartását csak arra képzett személyek végezhetik. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőség szerint ugyanazon személynek vagy annak a helyettesének kell elvégeznie, és azokat karbantartási naplóban kell rögzíteni.

A kondenzvíz leengedése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A kondenzvizet csak akkor lehet leengedni, ha a **nyomótartály (3)** nyomásmentesítve van.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A kondenzvíz a **nyomótartály (3)** alján gyűlik össze.
- ▶ A kondenzvizet minden használat után, de legalább hetente 1 × ki kell üríteni.

1. Nyissa ki teljesen a **leeresztőcsavart (5)** a **nyomótartály (3)** alján.
2. Döntse a terméket oldalra úgy, hogy a **leeresztőcsavar (5)** a **nyomótartály (3)** legalacsonyabb pontjára kerüljön.

- Várja meg, amíg a kondenzvíz teljes mértékben távozik.
- Állítsa a terméket egyenesre.
- Zárja vissza a **leeresztőcsavart (5)**.

Biztonsági szelep

MEGJEGYZÉS

- A **biztonsági szelep (7)** a termék és a **nyomótartály (3)** védelmére szolgál. Amint a nyomótartályban lévő levegő eléri vagy meghaladja a maximálisan megengedett működési nyomást, a biztonsági szelep kinyílik, és kiengedi a sűrített levegőt, csökkentve a termék belsejében uralkodó nyomást.
 - A **biztonsági szelep (7)** a **nyomótartály (3)** maximálisan megengedett nyomására van beállítva. A biztonsági szelepet tilos elállítani, illetve eltávolítani a leeresztőanya és a fedősapkája közötti csatlózárat.
 - Ismételje meg az alábbi eljárást minden 30 munkóra után, vagy legalább évente 3×.
- A **biztonsági szelep (7)** kimenetének kinyitása: Fordítsa el a leeresztőanyát az óramutató járásával ellentétes irányban.
 - A **biztonsági szelep (7)** hollhatóan kiereszti a levegőt.
 - A leeresztőanya meghúzása: Fordítsa el a leeresztőanyát az óramutató járásával megegyező irányban.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul.	Az elektromos csatlakozó (12) nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be az elektromos csatlakozót (12) a konnektorba.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Az ajánlott legalacsonyabb környezeti hőmérséklet +5 °C.
	A termék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
	A hosszabbító túl hosszú vagy túl vékony.	Szükség esetén cserélje ki a hosszabbítóvezetékét (lásd a „Műszaki adatok” részt).
Szokatlan zajok vagy erős rezgés tapasztalható.	A sűrített levegő csatlakozásai lazák.	Ellenőrizze az összes csatlakozó alkatrészt, és szükség esetén óvatosan húzza meg őket.
A termék gyakran bekapcsol.	A termék túlterhelt.	Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszám gyártójának utasításait, különös tekintettel a szükséges sűrített levegő mennyiségére.
	A nyomótartályban (3) kondenzvíz található.	Üritse ki a nyomótartályt (3) rendszeresen (lásd „A kondenzvíz leengedése” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forrádjánál kaphat (lásd a „Szervíz” c. részt).

Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- Védelem a szennyeződések ellen: Minden használat után takarja le a terméket. A csomagolást használhatja a termék tárolására.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Szállítás

- A termék mozgatása a **kerekeken (4)**: Döntse meg a terméket a **hordfűlénél (1)**.
- A termék megemelésékor vegye figyelembe a termék súlyát (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha a terméket gépjárművel szállítja: Gondoskodjon a rakomány rögzítéséről.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék megszakítás nélkül működik/nem éri el a lekapcsolási nyomást.	A csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok és készülékek levegőigénye túl nagy.	Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszám gyártójának utasításait, különös tekintettel a szükséges sűrített levegő mennyiségére.
	A gyorscsatlakozók (2) szivárognak.	Ellenőrizze a gyorscsatlakozókat (2) . Szükség esetén cserélje ki a gyorscsatlakozókat.
	A sűrített levegő csatlakozásai szivárognak.	Ellenőrizze a sűrített levegő-tömlőt (14) és a sűrített levegős szerszámokat. Szükség esetén cserélje ki a sűrített levegő-tömlőt.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 518661_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezet valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblockk és a hiba leírásának és keletkezésének idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 518661_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 518661_2510)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN: 518661_2510

Terméazonosító: "Parkside" Független kompresszor

Típuszám: HG14633

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2000/14/EK [HL L 162, 2000 július 3.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]
2014/68/EU [HL L 189, 2014 június 27.]
2014/29/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

További információk:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK - Gumiabroncsnyomás-mérőkhöz
EN 1953:2025

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe:

2000/14/EK irányelve Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 93.4 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

22.05.2026

Hely

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott
aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott
aláíró

HU



HU 29

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	31
Predvidena uporaba	Stran	31
Obseg dobave	Stran	32
Opis delov	Stran	32
Tehnični podatki	Stran	32
Splošna varnostna napotka	Stran	33
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	33
Dodatni varnostni napotki	Stran	34
Varnostna navodila za cev za stisnjeni zrak	Stran	35
Varnostna navodila za merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah	Stran	35
Delovanje tlačne posode (v skladu z direktivo o tlačnih posodah)	Stran	35
Ostale nevarnosti	Stran	35
Pred prvo uporabo	Stran	36
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	36
Sestavljanje nog	Stran	36
Namestitvev koles	Stran	36
Priprava	Stran	36
Postavitev izdelka	Stran	36
Priključitev cevi za stisnjeni zrak na orodje	Stran	36
Priključitev merilnika stisnjenega zraka v pnevmatikah	Stran	36
Namestitev adapterja na merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah	Stran	37
Delovanje	Stran	37
Vkllop/izkllop	Stran	37
Nastavitev zračnega tlaka	Stran	37
Čiščenje in nega	Stran	37
Izpust nadtlaka	Stran	37
Čiščenje	Stran	38
Vzdrževanje	Stran	38
Shranjevanje	Stran	38
Prevoz	Stran	38
Odpravljanje napak	Stran	39
Odstranjevanje	Stran	39
Garancijski list	Stran	39
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	40
Servis	Stran	41
Izjava EU o skladnosti	Stran	42

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

 	Preberite navodila za uporabo.		Uporabljajte masko!
			Uporabljajte zaščitne rokavice!
	NEVARNOST! - Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve).		Nosite zaščito za oči!
			Nosite zaščito za sluh!
	OPOZORILO! - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara).		Pozor – vroča površina!
	PREVIDNO! - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin).		Nevarnost – tveganje električnega udara!
	POZOR! - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika).		Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek se sme postaviti, skladiščiti in uporabljati le v suhem okolju.
	Izmenični tok/napetost		Raven zvočne moči v dB
	Opozorilo – izdelek je opremljen s samodejnim nadzorom zagona. Druge osebe se ne smejo zadrževati v delovnem območju izdelka!		Varnostni napotki Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

VERTIKALNI KOMPRESOR

Predvidena uporaba

- Izdelek je namenjen za ustvarjanje stisnjenega zraka za pnevmatsko orodje, ki lahko deluje s količino zraka do približno 140 L/min (npr. **merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah (21)**).
- Zaradi omejene količine pretoka zraka izdelek ni primeren za uporabo orodja, ki porabi zelo veliko zraka (npr. vibracijski brusilniki, palični brusilniki in udarni izvijači).
- Izdelek je primeren za polnjenje:
 - Kolesarske pnevmatike
 - Žog
 - Zračne blazine
 - Napihljivi čolni

- Izdelek uporabljajte le v zaprtih, dobro prezračenih notranjih prostorih.
- Izdelek je predviden samo za domačo uporabo.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno ali industrijsko uporabo.
- Izdelek uporabljajte izključno skladno z opisanim namenom in za navedena področja uporabe.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.

Obseg dobave

 **OPOZORILO!**

► Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obsta nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Vertikalni kompresor
- 2 Kolesa
- 2 Vijaki (za kolesa)
- 2 Podloške (za kolesa)
- 2 Noge
- 2 Vijaki s šestrobo glavo (za noge)
- 2 Podloške (za noge)
- 2 Vzmetne podloške (za noge)
- 2 Maticice (za noge)
- 1 Cev za stisnjeni zrak (spiralna cev)
- 1 Merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah
- 3 Adapter za ventil
- 1 Podaljšani nastavek
- 1 Navodila za uporabo

Opis delov

- (1) Ročaj za prenašanje
- (2) Hitra spojka (za priključitev cevi)
- (3) Tlačna posoda (kotel)
- (4) Kolesa
- (4a) Vijak (za kolesa)
- (4b) Podložka (za kolesa)
- (5) Izpustni vijak (za kondenzirano vodo)
- (6) Noge
- (7) Varnostni ventil
- (8) Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- (9) Manometer (izhodni tlak)
- (10) Regulator tlaka
- (11) Manometer (tlak v posodi)
- (12) Priključni kabel z električnim vtičem
- (13) Vijaki s šestrobo glavo (za noge)
- (13a) Podložka (za noge)
- (13b) Vzmetna podložka (za noge)
- (13c) Matica (za noge)
- (14) Cev za stisnjeni zrak (spiralna cev)
- (15) Manometer (merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah)
- (16) Izpustni ventil (merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah)
- (17) Priključni vtič (merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah)
- (18) Sprožilna ročica (merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah)
- (19) Cev s hitrozaporno ročico
- (20) Hitrozaporna ročica
- (21) Merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah
- (22) Podaljšani nastavek
- (23) Igla za žoge

- (24) Vsestranski adapter
- (25) Adapter za ventil

Tehnični podatki

Vertikalni kompresor	PVKO 50 D4
Številka modela:	
– z vtičem VDE:	HG14633
– z vtičem BS:	HG14633-BS
Nazivna vhodna napetost:	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč:	1500 W
Način delovanja:	S3/S3 25 % *
Število vrtljajev kompresorja:	4000 min ⁻¹
Prostornina tlačne posode:	50 L
Delovni tlak:	pribl. 10 bar
Najvišji delovni tlak:	
– pri +23 °C:	10 bar
– pri +50 °C:	6,5 bar
Teoretična sesalna moč:	224 L/min
Efektivna količina izpusta:	
– pri 7 bar:	pribl. 70 L/min
– pri 4 bar:	pribl. 97 L/min
– pri 1 bar:	pribl. 140 L/min
IP zaščita:	IP30 (samo za električne naprave)
Skupna masa (brez priključnega kabla in pribora):	23,6 kg
Največja višina postavitve (nadmorska višina):	1000 m

Cev za stisnjeni zrak	
Dolžina:	5 m
Tip cevi:	Srednje območje uporabe
Zunanji premer:	Ø 8,0 mm
Notranji premer:	Ø 5,0 mm
Debelina stene:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Priključek:	1/4" (6,35 mm)
Uporabni temperaturni razpon:	od -10 °C do +50 °C

* To pomeni, da se izdelek v obdobju 10 minut lahko uporablja 2,5 minute, preostalih 7,5 minut pa se mora ohlajati (pri okoljski temperaturi +20 °C).

Merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah	
Številka modela:	HG13740A
Delovni tlak:	največ 10 bar

Vrednosti emisije hrupa (izdelek)

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardom EN ISO 3744:2010.

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	79,7 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	93,4 dB
Negotovost K_{WA} :	2,07 dB

Vrednosti emisije hrupa (merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah)

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu s standardom EN 14462 (EN 1953:2013).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} :	85,8 dB
Raven zvočne moči L_{WA} :	97,0 dB
Negotovost K:	2,5 dB

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravitelja na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Splošna varnostna napotka

Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvracanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Priključni vtič električnega orodja se mora priključiti v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo**

- na prostem. Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
 - 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nadržanih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
 - 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
 - 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
 - 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
 - 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
 - 7) **Če je možna namestitvev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.
 - 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekažite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
 - 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
 - 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
 - 7) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
 - 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

Dodatni varnostni napotki

- Kompressorja ne izpostavljajte dežju.
- Pri uporabi pribora za brizganje in razprševanje (npr. pištole za brizganje barve) med polnjenjem ohranjajte razdaljo od naprave. Ne brizgajte v smeri kompressorja!
- Priporočilo: Uporabljajte zaščitno stikalo za preostali tok (RCD) z izklopnim tokom 30 mA ali manj.
- Če se električni priključni kabel na naprave poškoduje, ga je treba zamenjati s posebnim napajalnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovi servisni službi.
- Upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč. Poleg napotkov v teh navodilih za uporabo je treba upoštevati tudi splošne varnostne predpise in predpise krajevnih organov za preprečevanje nesreč.
- Navodila za uporabo morajo biti vedno shranjena v neposredni bližini kompressorja in na voljo osebjem, ki ga upravlja.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.

OPOZORILO!

- Kompresorja ne smete uporabljati v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije. V bližini ne smejo biti viri ognja, odprti plameni ali stroji, ki povzročajo iskre, niti se ti ne smejo uporabljati.
- Zračni tlak vedno preverjajte z umerjenim merilnim instrumentom.

- V prostorih, kjer poteka delo, ne jejte, ne pijte in ne kadite.
- Napravo uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih ali poskrbite za lokalno odsesavanje.
- Naprava ni zaščiten pred vodo, kar pomeni, da je ne smete uporabljati v vlažnih ali mokrih prostorih, v dežju ali v prostorih, v katerih so prisotne barvne in/ali prašne meglice. Poskrbite, da naprava niti med delovanjem niti med shranjevanjem ne bo prišla v stik z vodo ali vlago. Kratkotrajna uporaba kompresorja na prostem v suhih okoljskih pogojih je dovoljena. S tem kompresorjem ne smete sesati vnetljivih plinov (EX) in/ali barihnih ter prašnih meglic.
- Preprečite stik z vročimi deli. Ne dotikajte se vročih površin na napravi. Upoštevajte, da lahko različne komponente akumulirajo toploto in tako tudi po uporabi naprave še vedno povzročijo opekline.
- Napravo premikajte izključno z za to namenjenim ročajem za prenašanje.

Varnostna navodila za cev za stisnjeni zrak

- Stisnjeni zrak lahko povzroči hude telesne poškodbe.
 - Ko se naprava ne uporablja, pred zamenjavo pribora ali pri izvajanju popravil je treba vedno zapreti dovod zraka, izpustiti tlak iz zračne cevi in napravo odklopiti z dovoda stisnjenega zraka.
 - Zračnega toka nikoli ne usmerjajte vase ali v druge osebe.
- Švigajoče cevi lahko povzročijo resne telesne poškodbe. Zato vedno preverite, ali cevi in njihovi pritrdilni elementi niso morda poškodovani in se niso zrahljali.
- Hladni zrak je usmerjajte proč od rok.
- Nikoli ne presegajte najvišjega delovnega tlaka cevi za stisnjeni zrak ali tlaka uporabljenega orodja na stisnjeni zrak.
- Cev za stisnjeni zrak priključite na vodo za stisnjeni zrak le, če ste zagotovili, da ne more priti do preseganja najvišjega dovoljenega delovnega tlaka (npr. z reducirnim ventilom/regulatorjem tlaka).
- Cev za stisnjeni zrak uporabljajte samo s stisnjenim zrakom. Cev za stisnjeni zrak se ne sme uporabljati s tekočinami.
- Zdrs, spotikanje in padci so glavni vzroki za telesne poškodbe na delovnem mestu. Bodite pozorni na površine, ki so morda postale spolzke zaradi uporabe kompresorja, ter na nevarnost spotikanja zaradi cevi za stisnjeni zrak.
- Pri odvijanju gibkega cevnega priključka držite spojni del gibke cevi z roko. Tako boste preprečili telesne poškodbe zaradi odskoka gibke cevi.

- V povezavi s cevjo za stisnjeni zrak ne uporabljajte sredstev, kot so beli špirit, butil alkohol in metilen klorid. Ta sredstva uničujejo cev za stisnjeni zrak.
- Spiralne cevi nikoli ne stiskajte ali upogibajte. Spiralno cev lahko poškodujete. Ne uporabljajte poškodovanih cevi za stisnjeni zrak. Poškodovane cevi za stisnjeni zrak lahko povzročijo telesne poškodbe.

Varnostna navodila za merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah

- Varnostna navodila je treba prebrati in razumeti pred namestitvijo, delovanjem, popravilom in vzdrževanjem merilnika stisnjenega zraka v pnevmatikah ter pred delom v bližini naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah smejo nastavljati, umerjati ali uporabljati izključno ustrezno usposobljeni in šolani uporabniki.
- Tega merilnika stisnjenega zraka v pnevmatikah ne smete spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.
- Varnostnih navodil ne smete izgubiti. Izročite jih upravljavcu.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Preverite, ali so tablice in napisi popolni in berljivi. Napravo redno pregledujte, da preverite, ali je stroj opremljen z jasno berljivimi nazivnimi vrednostmi in oznakami, kot to zahtevajo ta navodila za uporabo. Uporabnik mora stopiti v stik s proizvajalcem, da po potrebi pridobi nadomestne tablice.
- Upravljavec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati velikost, maso in moč stroja.
- Poskrbite, da bo vaše telo v ravnotežju in boste imeli trdno oporo.
- V primeru prekinitve napajanja spustite sprožilno ročico.
- Z merilnikom stisnjenega tlaka v pnevmatikah ne pihajte v ljudi in ne čistite oblačil na telesu. Nevarnost telesnih poškodb!

Delovanje tlačne posode (v skladu z direktivo o tlačnih posodah)

1. Kdor uporablja tlačno posodo, jo mora vzdrževati v ustreznem stanju, jo pravilno uporabljati, nadzorovati, nemudoma opraviti potrebna vzdrževalna in popravilna dela ter sprejeti varnostne ukrepe, ki so potrebni glede na okoliščine.
2. Nadzorni organi lahko v posamičnih primerih odredijo potrebne nadzorne ukrepe.
3. Tlačne posode se ne smejo uporabljati, če imajo napake, ki ogrožajo zaposlene ali tretje osebe.
4. Tlačno posodo je treba redno pregledovati, ali ni morda poškodovana, npr. zaradi rje. Če ugotovite poškodbe, se nemudoma obrnite na servisni center.

Ostale nevarnosti

Tudi če stroj uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega stroja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij, če se naprava uporablja dlje časa ali se ne upravlja in vzdržuje pravilno.

⚠ OPOZORILO!

- Ta stroj med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb ali smrti priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Pred prvo uporabo

Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter z njega odstranite ves embalažni material in transportna varovala.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

Sestavljanje nog

(Sl. E)

OPOMBA

- Potrebno orodje: Zevni ključ (ni priložen)

1. **Vijak s šeststrobo glavo (13)** vstavite od spodaj v **nogo (6)** in oporno nogo na **tlačno posodo (3)**.
2. Na **vijak s šeststrobo glavo (13)** od zgoraj namestite 1 **podložko (13a)**, 1 **vzmetno podložko (13b)** in 1 **matico (13c)**.
3. **Matico (13c)**ategnite z zevnim ključem.
4. Montaža druge **noge (6)**: Ponovite korake od 1 do 3.

Namestitev koles

(Sl. F)

OPOMBA

- Potrebno orodje: Križni izvijač (ni priložen)

1. Vstavite 1 **vijak (4a)** od zunaj skozi odprtino v **kolesu (4)**.
2. Vstavite 1 **podložko (4b)** na **vijak (4a)**.
3. Vstavite **vijak (4a)** s **podložko (4b)** v oporno nogo na **tlačni posodi (3)**.
4. **Vijak (4a)** privijte s križnim izvijačem. Preverite, ali se **kolo (4)** še vedno lahko vrti.
5. Montaža drugega **kolesa (4)**: Ponovite korake od 1 do 4.

Priprava

Postavitev izdelka

OPOMBA

- Vtičnica mora biti lahko dostopna, da se v nujnem primeru lahko enostavno izvleče **električni vtič (12)**.
- Odsvetujemo uporabo podaljševalnega kabla. Dolgi napajalni kabli lahko povzročijo padec napetosti in s tem preprečijo zagon motorja.
- Če uporabljate podaljševalni kabel:
 - Dolžina ne sme presegati 5 m.
 - Prečni prerez kabla mora biti najmanj 1,5 mm².
 Podaljševalni kabel vedno odvijte!

Priključitev cevi za stisnjeni zrak na orodje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Ob snemanju orodja za stisnjeni zrak s **cevi za stisnjeni zrak (14)**: Trdno držite cev za stisnjeni zrak, da pri zamahu ne more nikogar poškodovati.

OPOMBA

- Upoštevajte najvišji delovni tlak **cevi za stisnjeni zrak (14)**. Cev uporabljajte le v okviru navedenih parametrov (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

1. Potisnite **cev za stisnjen zrak (14)** v eno od obeh **hitrih spojk (2)**. Cev za stisnjeni zrak se zaskoči.
2. Priključitev orodja za stisnjeni zrak na **cev za stisnjeni zrak (14)**: Uporabite hitro spojko cevi za stisnjeni zrak.
3. Odstranite orodje za stisnjeni zrak s **cevi za stisnjeni zrak (14)**: Hitro spojkoategnite nazaj.

Priključitev merilnika stisnjenega zraka v pnevmatikah

OPOMBA

- **Merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah (21)** je primeren za napihovanje kolesarskih pnevmatik, žog, zračnih blazin in napihljivih čolnov.
- Izdelek uporabljajte le s čistim stisnjenim zrakom, brez kondenzata in olja.
- Ne presegajte najvišjega delovnega tlaka izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

1. Hitro spojko **cevi za stisnjeni zrak (14)** priključite na **priključni vtič (17)**.
2. Tlak preverite z **manometrom (15)**.

3. Uravnavanje zračnega tlaka:

Tlak	Del
Zmanjšanje	Izpustni ventil (16)
Zvišanje	Regulator tlaka (10)

Namestitev adapterja na merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah

(Sl. D)

Brez adapterja

1. Pritisnite in pridržite **hitrozaporno ročico (20)**.
2. Namestite **hitrozaporno ročico (20)** na ventil predmeta, ki ga želite napolniti z zrakom.
3. Spustite **hitrozaporno ročico (20)**.
4. Pritisnite **sprožilno ročico (18)**.
5. Odčitajte doseženi zračni tlak na **manometru (15)**.
6. Spustite **sprožilno ročico (18)**.
7. Pritisnite **hitrozaporno ročico (20)** navzdol in jo povlecite z ventila naplajenega predmeta.

Namestitev adapterja – igla za žoge, vsestranski adapter ali adapter za ventil

1. Pritisnite in pridržite **hitrozaporno ročico (20)**.
2. V **hitrozaporno ročico (20)** vstavite enega od naslednjih adapterjev:
 - (23) Igla za žoge
 - (24) Vsestranski adapter
 - (25) Adapter za ventil
3. Spustite **hitrozaporno ročico (20)**.
4. **Želeni adapter (23) (24) (25)** pritisnite na ventil predmeta, ki ga želite napolniti z zrakom.
5. Pritisnite **sprožilno ročico (18)**.
6. Odčitajte doseženi zračni tlak na **manometru (15)**.
7. Spustite **sprožilno ročico (18)**.
8. Pritisnite **hitrozaporno ročico (20)** navzdol in jo povlecite z ventila naplajenega predmeta.

Namestitev adapterja – podaljševalni nastavek

(Sl. G)

OPOMBA

- **Podaljševalni nastavek (22)** je namenjen za čiščenje ali izpizovanje vdolbin na težko dostopnih mestih ter za čiščenje umazanega orodja.
- Za to vrsto uporabe: **Cev s hitro zaporno ročico (19)** ni potrebna.

1. **Podaljševalni nastavek (22)** privijte neposredno na **merilnik stisnjenega zraka v pnevmatikah (21)**.
2. Regulirajte pretok stisnjenega zraka s **sprožilno ročico (18)**.

Delovanje

OPOMBA

- Pred priključitvijo orodja na stisnjeni zrak na izdelek: Preberite navodila za uporabo orodja na stisnjeni zrak.

1. Nastavite **stikalo za vklop/izklop (8)** v položaj **0**.
2. **Električni vtič (12)** priključite v ozemljeno vtičnico, ki je zaščitena z zaščitnim stikalom za preostali tok.

Vklop/izklop

- Vklop: Nastavite **stikalo za vklop/izklop (8)** v položaj **I**.
- Izklop: Nastavite **stikalo za vklop/izklop (8)** v položaj **0**.

Nastavitev zračnega tlaka

OPOMBA

- Vnaprej je nastavljen naslednji zračni tlak:
 - Vklonni tlak: pribl. 8 bar
 - Izklonni tlak: pribl. 10 bar
- Zračni tlak je mogoče nastaviti v razponu od 0 bar do 10 bar.
- Pri nastavitvi želenega zračnega tlaka: Upoštevajte podatke na tipski ploščici orodja na stisnjeni zrak, ki ga priključujete.

1. Preverjanje trenutnega tlaka v **tladni posodi (3)**: Preverite **manometer (tladne posode) (11)**.
2. Nastavitev želenega zračnega tlaka: Uporabite **regulator tlaka (10)**.
3. Preverjanje dejanskega tlaka, ki se dovaja na obe **hitri spojki (2)**: Preverite **manometer (izhodni tlak) (9)**.

Čiščenje in nega

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem:
 - Izklonite izdelek (glejte poglavje »Vklop/izklop«).
 - **Električni vtič (12)** izvlecite iz vtičnice.
 - Počakajte, da se izdelek popolnoma ohladi.
 - Izpustite iz izdelka (glejte poglavje »Izpust nadtlaka«).

Izpust nadtlaka

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- Previsok tlak lahko povzroči poškodbe izdelka. Iz izdelka spustite presežni tlak.

1. Izklonite izdelek (glejte poglavje »Vklop/izklop«).
2. Izpustite stisnjeni zrak, ki je še ostal v **tladni posodi (3)**: Za to uporabite orodje na stisnjeni zrak v prostem teku.

OPOMBA

- ▶ Izdelek vzdržujte in čistite po vsaki uporabi.
 - ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
 - ▶ Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek.
- Skrbno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
 - Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Ohlajše izdelka očistite z rahlo navlaženo mehko krpo.
 - Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

Vzdrževanje

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vzdrževanjem: Očistite z izdelka nevarne snovi, ki so se nabrle na njem. Preprečite stik kože s temi snovmi. Če koža pride v stik z nevarnim prahom, lahko to povzroči hud dermatitis. Če se med vzdrževalnimi deli prah ustvari ali dvigne v zrak, ga je mogoče vdihniti.
- ▶ Izdelek smejo upravljati in vzdrževati le usposobljene osebe. Popravila smejo izvajati le usposobljene osebe.

OPOMBA

- ▶ Preglede, nastavitve in vzdrževalna dela naj po možnosti opravi ista oseba ali njen namestnik, kar je treba zabeležiti v knjigi vzdrževanja.

Izpust kondenzne vode

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Kondenzno vodo smete izpustiti le, če v **tlačni posodi (3)** ni tlaka.

OPOMBA

- ▶ Kondenzna voda se nabira na dnu **tlačne posode (3)**.
- ▶ Kondenzno vodo izpraznite po vsaki uporabi, najmanj pa 1 × tedensko.

1. Povsem odprite **izpustni vijak (5)** na spodnji strani **tlačne posode (3)**.
2. Izdelek nagnite na stran, tako da bo **izpustni vijak (5)** predstavljal najnižjo točko **tlačne posode (3)**.
3. Počakajte, da kondenzna voda v celoti izteče.
4. Izdelek postavite v pokončni položaj.
5. Zaprite **izpustni vijak (5)**.

Varnostni ventil

OPOMBA

- ▶ **Varnostni ventil (7)** ščiti izdelek in **tlačno posodo (3)**. Ko zrak v tlačni posodi doseže ali preseže največji dovoljeni delovni tlak, se varnostni ventil odpre in sprosti stisnjeni zrak, s čimer se zniža tlak v izdelku.
- ▶ **Varnostni ventil (7)** je nastavljen na najvišji dovoljen tlak **tlačne posode (3)**. Varnostnega ventila ni dovoljeno prestavljati niti odstraniti varovala med izpustno matico in njenim pokrovčkom.
- ▶ Naslednji postopek ponovite vsakih 30 obratovalnih ur ali vsaj 3 × letno.

1. Odpiranje izpusta **varnostnega ventila (7)**: Zavrtite izpustno matico v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. **Varnostni ventil (7)** slišno izpusti zrak.
3. Zategovanje izpustne matice: Zavrtite izpustno matico v smeri urnega kazalca.

Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini www.optimes-shop.com.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Service«).

Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Za zaščito pred onesnaženjem: Izdelek pokrijte po vsaki uporabi. Embalažo lahko uporabite za shranjevanje izdelka.
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek in njegov pribor shranjujte izven dosega otrok.

Prevoz

- Prevažanje izdelka na **kolesih (4)**: Izdelek prevračajte za **ročaj za prenašanje (1)**.
- Pri dvigovanju izdelka upoštevajte njegovo težo (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Pri prevozu izdelka v motornem vozilu: Prepričajte se, ali je tovar dobro pritrjen.

Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene.	Električni vtič (12) ni priključen v vtičnico.	Električni vtič (12) priključite v vtičnico.
	Temperatura okolice je prenizka.	Priporočena najnižja temperatura okolja je +5 °C.
	Izdelek ni vključen.	Vklopite izdelek (glejte poglavje »Vkllop/izklop«).
	Podaljševalni kabel je predolg ali pretanek.	Zamenjajte podaljševalni kabel (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
Slisijo se nenavadni zvoki ali prihaja do močnih tresljajev.	Spoji za stisnjeni zrak so zrahljani.	Preverite vse priključne spoje in jih po potrebi previdnoategnite.
Izdelek se pogosto vklaplja.	Izdelek je preobremenjen.	Upoštevajte navodila proizvajalca orodja na stisnjen zrak, zlasti glede potrebne količine stisnjenega zraka.
	V tlačni posodi (3) je kondenzna voda.	Redno praznite tlačno posodo (3) (glejte poglavje »Izpust kondenzne vode«).
Izdelek deluje neprekinjeno/ne doseže izklopnege tlaka.	Poraba zraka priključenega orodja in naprav na stisnjeni zrak je previsoka.	Upoštevajte navodila proizvajalca orodja na stisnjen zrak, zlasti glede potrebne količine stisnjenega zraka.
	Hitre spojke (2) ne tesnijo.	Preverite hitre spojke (2) . Če je treba, zamenjajte hitre spojke.
	Spoji za stisnjeni ne tesnijo.	Preverite cev za stisnjeni zrak (14) in orodje na stisnjeni zrak. Po potrebi zamenjajte cev za stisnjeni zrak.

Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas./20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblašteni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

- S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov

- navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
 6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati ob trenutku, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 518661_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdilo o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 518661_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktini obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 518661_2510)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN:

518661_2510

Identifikacija izdelka:

"Parkside" Vertikalni kompresor

Številka modela:

HG14633

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [UL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [UL L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [UL L 96, 29.03.2014]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
2006/42/ES
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

Št. / Deli
2006/42/ES - Za merilnike tlaka v pnevmatikah
EN 1953:2025

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev:

Direktiva 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: **93.4 dB(A)**

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: **96 dB(A)**

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

22.05.2026

Kraj

Datum

ppa Jens Buchheim
Prokurist

ppa Dr. Thorsten Maier
Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 44
Použití ke stanovenému účelu	Strana 44
Rozsah dodávky	Strana 45
Popis dílů	Strana 45
Technické údaje	Strana 45
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 46
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 46
Další bezpečnostní pokyny	Strana 47
Bezpečnostní pokyny pro hadici na stlačený vzduch	Strana 48
Bezpečnostní pokyny pro měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch	Strana 48
Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)	Strana 48
Zbytková rizika	Strana 49
Před prvním použitím	Strana 49
Vybalte výrobek	Strana 49
Smontujte stojany	Strana 49
Montáž kol	Strana 49
Příprava	Strana 49
Instalace výrobku	Strana 49
Připojení hadice na stlačený vzduch k nástroji	Strana 49
Připojení měřiče a plniče pneumatik na stlačený vzduch	Strana 49
Nasaďte adaptér na měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch	Strana 50
Provoz	Strana 50
Zapnout/vypnout	Strana 50
Nastavení tlaku vzduchu	Strana 50
Čištění a péče	Strana 51
Uvolněte přetlak	Strana 51
Čištění	Strana 51
Údržba	Strana 51
Skládování	Strana 51
Transport	Strana 52
Odstraňování poruch	Strana 52
Zlikvidování	Strana 52
Záruka	Strana 52
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 53
Servis	Strana 53
EU Prohlášení o shodě	Strana 54

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	Přečtěte si návod na obsluhu.	 Používejte masku!
		 Používejte ochranné rukavice!
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).	 Noste ochranu očí!
		 Noste ochranu sluchu!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).	 Výstraha - horký povrch!
	OPATRŇE! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).	 Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).	 Nevystavujte tento výrobek dešti. Výrobek smí být instalován, uskladněn a provozován pouze v suchých podmínkách prostředí.
	Střídavý proud/napětí	 Hladina akustického výkonu v dB
	Upozornění - výrobek je vybaven automatickou kontrolou spouštění. Udržujte ostatní osoby mimo pracovní prostor výrobku!	 Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	

VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR

Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje poháněné vzduchem, které může pracovat s množstvím vzduchu až do cca 140 L/min (např. **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)**).
- Vzhledem k omezenému množství vzduchu není výrobek vhodný pro provoz nástrojů, které mají velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. vibrační brusky, tyčové brusky a rázové utahovky).
- Výrobek je vhodný pro plnění:
 - Pneumatiky pro jízdní kola
 - Míče

— Vzduchové matrace

— Nafukovací čluny

- Výrobek používejte pouze v suchých, dobře větráných vnitřních prostorách.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Tento výrobek není určen pro v komerční nebo průmyslové použití.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

Rozsah dodávky



VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí pošknutí a udušení!

- 1 Vertikální kompresor
- 2 Kola
- 2 Šrouby (pro kola)
- 2 Podložky (pro kola)
- 2 Stojany
- 2 Šestihranné šrouby (pro stojany)
- 2 Podložky (pro stojany)
- 2 Pružné podložky (pro stojany)
- 2 Matice (pro stojany)
- 1 Hadice na stlačený vzduch (spirálová hadice)
- 1 Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch
- 3 Adaptér ventilu
- 1 Prodlužovací hubice
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

- (1) Transportní rukojeť
- (2) Rychlospojka (pro připojení hadice)
- (3) Tlaková nádoba (kotel)
- (4) Kola
- (4a) Šroub (pro kola)
- (4b) Podložka (pro kola)
- (5) Vypouštěcí šroub (pro kondenzát)
- (6) Stojany
- (7) Pojistný ventil
- (8) Vypínač Zap/Vyp (I/O)
- (9) Manometr (výstupní tlak)
- (10) Regulátor tlaku
- (11) Manometr (tlak v nádobě)
- (12) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (13) Šestihranné šrouby (pro stojany)
- (13a) Podložka (pro stojany)
- (13b) Pružná podložka (pro stojany)
- (13c) Matice (pro stojany)
- (14) Hadice na stlačený vzduch (spirálová hadice)
- (15) Manometr (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (16) Vypouštěcí ventil (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (17) Připojovací konektor (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (18) Páčka spouště (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (19) Hadice s pákovým rychloupínacím uzávěrem

- (20) Pákový rychloupínací uzávěr
- (21) Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch
- (22) Prodlužovací hubice
- (23) Kulčková jehla
- (24) Univerzální adaptér
- (25) Adaptér ventilu

Technické údaje

Vertikální kompresor PVKO 50 D4	
Číslo modelu:	
— se zástrčkou VDE:	HG14633
— se zástrčkou BS:	HG14633-BS
Nominální vstupní napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1500 W
Provozní režim:	S3/S3 25 % *
Otáčky kompresoru:	4000 min ⁻¹
Objem tlakové nádoby:	50 L
Pracovní tlak:	cca 10 bar
Maximální pracovní tlak:	
— při +23 °C:	10 bar
— při +50 °C:	6,5 bar
Teoretický sací výkon:	224 L/min
Skutečné vydané množství:	
— cca 7 bar:	cca 70 L/min
— cca 4 bar:	cca 97 L/min
— cca 1 bar:	cca 140 L/min
Druh ochrany IP:	IP30 (pouze pro elektrické přístroje)
Celková hmotnost (bez přípojného vedení a příslušenství):	23,6 kg
Max. výška instalace (nad mořem):	1000 m

Hadice na stlačený vzduch	
Délka:	5 m
Typ hadice:	Střední rozsah použití
Vnější průměr:	Ø 8,0 mm

* To znamená, že výrobek smí být v průběhu 10 minut v provozu po dobu 2,5 minuty a zbývajících 7,5 minuty musí chladnout (při okolní teplotě +20 °C).

Vnitřní průměr:	Ø 5,0 mm
Tloušťka stěny:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Připojení:	¼" (6.35 mm)
Rozsah použitelných teplot:	-10 °C až +50 °C

Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch	
Číslo modelu:	HG13740A
Pracovní tlak:	max. 10 bar

Hodnoty hlučnosti (výrobek)

Naměřené hodnoty byly změřeny v souladu s normou EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	79,7 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	93,4 dB
Nejistota K_{WA} :	2,07 dB

Hodnoty hlučnosti (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)

Naměřené hodnoty byly změřeny v souladu s normou EN 14462 [EN 1953:2013].

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	85,8 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	97,0 dB
Nejistota K:	2,5 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Neopádaný nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Připojovací konektor elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické**

nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upořebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Další bezpečnostní pokyny

- Nevystavujte kompresor dešti.
- Při používání stříkacího a rozprašovacího příslušenství (např. stříkacích pistolí) dodržujte během plnění odstup od přístroje. Nestříkejte směrem ke kompresoru!
- Doporučení: Použijte proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším.

- Pokud je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno opět speciálním přípojným vedením, které je dostupné u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- Dodržujte předpisy pro prevenci úrazů. Navíc k informacím uvedeným v tomto návodu na obsluhu musí být dodržovány obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci nehod místních úradů.
- Návod na obsluhu musí být neustále uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a musí být k dispozici obsluze.

VAROVÁNÍ!

- Kompresor nesmí být používán v prostředí s nebezpečím výbuchu. V okolí nesmí být žádné zdroje ohně, otevřený oheň ani stroje, které vytvářejí jiskry.
- Tlak vzduchu vždy kontrolujte pomocí kalibrovaného měřidla.

- V prostorech, kde se pracuje, nejzte, nepijte ani nekuřte.
- Používejte pouze v dobře větráných místnostech nebo zajistěte místní odsávání.
- Přístroj není nijak chráněn proti vodě, tzn. nesmí být používán ve vlhkých nebo mokřích místnostech, za deště ani v místnostech, kde se vyskytuje mlha z barev a/nebo prachu. Dbejte na to, aby se přístroj nedostal do kontaktu s vodou nebo vlhkostí, a to ani během provozu, ani při skladování. Krátkodobé používání kompresoru venku za suchých podmínek je přípustné. Tímto kompresorem nesmí být nasávány hořlavé plyny  a/nebo mlha z barev a prachu.
- Vyhnete se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se horkých dílů na přístroji. Mějte na paměti, že různé součásti mohou akumulovat teplo a i po použití přístroje tak mohou způsobit popáleniny.
- Přístroj přemísťujte výhradně pomocí k tomu určené transportní rukojeti.

Bezpečnostní pokyny pro hadici na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
 - Pokud stroj není v provozu, před výměnou příslušenství nebo při provádění opravných prací vždy uzavřete přívod vzduchu, vypustíte tlak ze vzduchové hadice a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.
- Odletující hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda hadice a jejich upevňovací prvky nejsou poškozené a zda se neuvolnily.
- Chladný vzduch nesmí proudit na ruce.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice na stlačený vzduch ani použitého pneumatického nástroje.
- Hadici na stlačený vzduch připojujte k vedení pro stlačený vzduch pouze tehdy, je-li zajištěno, že nedojde k překročení maximálního přípustného pracovního tlaku (např. pomocí redukčního ventilu/regulátoru tlaku).

- Používejte hadici na stlačený vzduch výhradně se stlačeným vzduchem. Není povoleno používat hadici na stlačený vzduch s kapalinami.
- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti. Dávajte pozor na povrchy, které se mohly při používání kompresoru stát kluzkými, a na nebezpečí zakopnutí způsobené hadicí na stlačený vzduch.
- Při uvolňování spojky hadice držte spojovací díl hadice rukou. Předjete tak zranění způsobenému pružením hadice.
- Ve spojení s hadicí na stlačený vzduch nepoužívejte média, jako je lakový benzín, butylalkohol a methylenchlorid. Tato média hadici na stlačený vzduch ničí.
- Spirálovou hadici nikdy nemackejte ani neohýbejte. Spirálová hadice by se tím mohla poškodit. Nepoužívejte poškozené hadice stlačeného vzduchu. Poškozené hadice pro stlačený vzduch mohou způsobit zranění.

Bezpečnostní pokyny pro měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch

- Před nastavením, provozem, opravou a údržbou měřiče tlaku v pneumatikách, jakož i před prací v blízkosti přístroje, je nutné si přečíst a porozumět bezpečnostním pokynům. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážným zraněním.
- Měřič tlaku v pneumatikách smí nastavovat, seřizovat nebo používat pouze odpovídajícím způsobem kvalifikovaní a proškolení obsluhující pracovníci.
- Tento měřič tlaku v pneumatikách nesmí být upravován. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhujícího pracovníka.
- Bezpečnostní pokyny nesmí být ztraceny. Předávejte je obsluhujícímu pracovníkovi.
- Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- Zkontrolujte, zda jsou štítky a nápisy úplné a čitelné. Přístroj musí být pravidelně podroben prohlídce, aby se ověřilo, zda je stroj označen jasně čitelnými jmenovitými hodnotami a označeními požadovanými v tomto návodu na obsluhu. Uživatel musí kontaktovat výrobce, aby v případě potřeby obdržel náhradní štítky.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste měli bezpečný opěrný bod.
- V případě přerušení napájení uvolněte páčku spouště.
- Nepoužívejte měřič tlaku v pneumatikách k foukání na osoby ani k čištění oděvů na těle. Nebezpečí poranění!

Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)

1. Každý, kdo obsluhuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji obsluhovat, sledovat, neprodleně provádět nezbytné opravy a přijmout bezpečnostní opatření vyžadovaná za daných okolností.
2. Kontrolní orgány mohou v jednotlivých případech nařídít nezbytná kontrolní opatření.

3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud má závady, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
4. Tlakovou nádobu je třeba pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje poškození, jako je např. rez. Pokud zjistíte poškození, neprodleně kontaktujte servisní středisko.

Zbytková rizika

I když budete tento stroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto stroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná respirační ochrana.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

VAROVÁNÍ

- ▶ Tento stroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou stroje.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a přepravní pojistky.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Smontujte stojany

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Potřebný nástroj: Otevřený klíč (není součástí dodávky)

1. Zasuňte **šestihranný šroub (13)** zespodu do **stojanu (6)** a opěrnou nohu na **tlakovou nádobu (3)**.
2. Nasaďte **1 podložku (13a)**, **1 pružnou podložku (13b)** a **1 matici (13c)** shora na **šestihranný šroub (13)**.
3. Utáhněte **matici (13c)** pomocí otevřeného klíče.
4. Montáž druhého **stojanu (6)**: Opakujte kroky 1 až 3.

Montáž kol

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Potřebný nástroj: Křížový šroubovák (není součástí dodávky)

1. Zavlečte **1 šroub (4a)** zvenku otvorem v **kole (4)**.
2. Nasaďte **1 podložku (4b)** na **šroub (4a)**.
3. Zavlečte **šroub (4a)** s **podložkou (4b)** do opěrné nohy na **tlakové nádobě (3)**.
4. Utáhněte **šroub (4a)** křížovým šroubovákem. Ujistěte se, že se **kolo (4)** stáله otáčí.
5. Montáž druhého **kola (4)**: Opakujte kroky 1 až 4.

Příprava

Instalace výrobku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné **sířovou zástrčku (12)** v případě potřeby snadno vytáhnout.
- ▶ Od používání prodlužovacího kabelu odrazujeme. Dlouhé přívodní kabely mohou způsobit pokles napětí a tím zabránit spuštění motoru.
- ▶ Pokud používáte prodlužovací kabel:
 - Jeho délka by neměla přesáhnout 5 m.
 - Průřez kabelu by měl být minimálně 1,5 mm².
 Prodlužovací kabel vždy rozviňte!

Připojení hadice na stlačený vzduch k nástroji

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Při odpojování pneumatického nástroje od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Držte hadici na stlačený vzduch pevně, aby při pohybu nemohla nikoho zranit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte maximální pracovní tlak **hadice na stlačený vzduch (14)**. Hadici používejte pouze v rámci uvedených parametrů (viz „Technické údaje“).

1. Zatlačte **hadici na stlačený vzduch (14)** do jedné ze dvou **rychl spojek (2)**. Hadice na stlačený vzduch zapadne na místo.
2. Připojení pneumatického nástroje k **hadici na stlačený vzduch (14)**: Použijte rychlospojku hadice na stlačený vzduch.
3. Odpojení pneumatického nástroje od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Rychlospojku pevně zatáhněte dozadu.

Připojení měřiče a plničů pneumatik na stlačený vzduch

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatický **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)** je vhodný k nafukování pneumatik jízdních kol, míčů, nafukovacích matrací a nafukovacích člnů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte výrobek pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje.
- ▶ Nepřekračujte maximální pracovní tlak výrobku (viz „Technické údaje“).

1. Spojte rychlospojku **hadice na stlačený vzduch (14)** s **připojovacím konektorem (17)**.
2. Zkontrolujte tlak pomocí **manometru (15)**.
3. Nastavte tlak vzduchu:

Tlak	Díl
Tišeji	Vypouštěcí ventil (16)
Hlasitěji	Regulátor tlaku (10)

Nasad'te adaptér na měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch

(Obr. D)

Bez adaptéru

1. Držte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** stlačený.
2. Nasad'te **pákový rychloupínací uzávěr (20)** na ventil předmětu, který chcete nafouknout.
3. Uvolněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)**.
4. Stiskněte **páčku spouště (18)**.
5. Odečtete vytvořený tlak vzduchu na **manometru (15)**.
6. Uvolněte **páčku spouště (18)**.
7. Stiskněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** směrem dolů a vytáhněte jej z ventilu nafouknutého předmětu.

Nasazení adaptéru – kuličková jehla, univerzální adaptér nebo adaptér ventilu

1. Držte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** stlačený.
2. Vložte jeden z následujících adaptérů do **pákového rychloupínacího uzávěru (20)**:
 - **(23) Kuličková jehla**
 - **(24) Univerzální adaptér**
 - **(25) Adaptér ventilu**
3. Uvolněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)**.
4. Nasad'te **požadovaný adaptér (23) (24) (25)** na ventil předmětu, který chcete nafouknout.
5. Stiskněte **páčku spouště (18)**.
6. Odečtete vytvořený tlak vzduchu na **manometru (15)**.
7. Uvolněte **páčku spouště (18)**.
8. Stiskněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** směrem dolů a vytáhněte jej z ventilu nafouknutého předmětu.

Nasazení adaptéru – prodlužovací hubice

(Obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Prodlužovací hubice (22)** slouží k čištění nebo vyfukování dutin na těžko přístupných místech a k čištění znečištěných nástrojů.
- ▶ Pro tuto aplikaci: **Hadice s pákovým rychloupínacím uzávěrem (19)** není potřeba.

1. Našroubujte **prodlužovací hubici (22)** přímo na **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)**.
2. Regulujte přívod stlačeného vzduchu pomocí **páčky spouště (18)**.

Provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Než připojíte pneumatický nástroj k výrobku: Přečtete si návod na obsluhu pneumatického nástroje.

1. Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **0**.
2. Zapojte **síťovou zástrčku (12)** do uzemněné zásuvky chráněné proudovým chráničem.

Zapnout/vypnout

- Zapnutí: Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **I**.
- Vypnutí: Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **0**.

Nastavení tlaku vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jsou přednastaveny následující hodnoty tlaku vzduchu:
 - Zapínací tlak: cca 8 bar
 - Vypínací tlak: cca 10 bar
- ▶ Tlak vzduchu lze nastavit v rozmezí 0 bar až 10 bar.
- ▶ Při nastavování požadovaného tlaku vzduchu: Dbejte na údaje na typovém štítku připojovaného pneumatického nástroje.

1. Zkontrolujte aktuální tlak v **tlakové nádobě (3)**: Zkontrolujte **manometr (tlak v nádobě) (11)**.
2. Nastavte požadovaný tlak vzduchu: Použijte **regulátor tlaku (10)**.
3. Zkontrolujte skutečný tlak na obou **rychlospojích (2)**: Zkontrolujte **manometr (výstupní tlak) (9)**.

Čištění a péče

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prováděním čištění a údržby:
 - Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 - Vytáhněte **sířovou zástrčku (12)** ze zásuvky.
 - Počkejte, dokud výrobek zcela nevychladne.
 - Uvolněte přetlak z výrobku (viz „Uvolnění přetlaku“).

Uvolněte přetlak

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Přetlak může vést k poškození výrobku. Uvolněte přetlak z výrobku.
1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 2. Vypusťte stlačený vzduch, který zůstal v **tlakové nádobě (3)**:
K tomu použijte pneumatický nástroj ve volnoběhu.

Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek udržujte a čistěte po každém použití.
 - ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
 - ▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.
- Pravidelné pečlivé čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - Po každém použití a před uskladněním: Čistěte kryt výrobku lehce navlhčeným měkkým hadříkem.
 - Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

Údržba

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před údržbou: Očistěte výrobek od nebezpečných látek, které se na něm usadily. Zabráňte kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud dojde ke kontaktu kůže s nebezpečným prachem, může to vést k těžké dermatitidě. Pokud při údržbových pracích vzniká nebo se víří prach, může být vdechnut.
- ▶ Výrobek smí obsluhovat a provádět jeho údržbu pouze proškolené osoby. Opravy smí být prováděny výhradně kvalifikovanými osobami.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontroly, seřizování a údržbové práce by měly být pokud možno prováděny stejnou osobou nebo jejím zástupcem a zaznamenány do údržbového deníku.

Vypouštění kondenzátu

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Kondenzát smí být vypouštěn pouze tehdy, je-li **tlaková nádoba (3)** bez tlaku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kondenzát se hromadí na dně **tlakové nádoby (3)**.
- ▶ Kondenzát vypouštějte po každém provozu, nejméně však 1 × týdně.

1. Otevřete **vypouštěcí šroub (5)** na spodní straně **tlakové nádoby (3)** úplně.
2. Nakloňte výrobek na stranu tak, aby **vypouštěcí šroub (5)** byl v nejnižším bodě **tlakové nádoby (3)**.
3. Počkejte, dokud kondenzát zcela neodteče.
4. Uvedte výrobek do svislé polohy.
5. Zavřete **vypouštěcí šroub (5)**.

Pojistný ventil

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Pojistný ventil (7)** chrání výrobek a **tlakovou nádobu (3)**. Jakmile vzduch v tlakové nádobě dosáhne nebo překročí maximální přípustný pracovní tlak, otevře se pojistný ventil a vypustí stlačený vzduch, čímž se sníží tlak ve výrobku.
- ▶ **Pojistný ventil (7)** je nastaven na maximální přípustný tlak **tlakové nádoby (3)**. Není povoleno nastavovat pojistný ventil ani odstraňovat pojistku spojení mezi vypouštěcí maticí a jejím krytem.
- ▶ Tento postup opakuje každých 30 provozních hodin nebo alespoň 3 × ročně.

1. Otevřete výstup **pojistného ventilu (7)**: Otočte vypouštěcí maticí proti směru hodinových ručiček.
2. **Pojistný ventil (7)** slyšitelně vypustí vzduch.
3. Utáhněte vypouštěcí matici: Otočte vypouštěcí maticí ve směru hodinových ručiček.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimes-shop.com.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Pro další informace se obraťte na Lidl servisní linku (viz „Servis“).

Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Pro ochranu před znečištěním: Výrobek po každém použití zakrývejte. K uskladnění výrobku lze použít obal.

- ☐ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ☐ Uchovávejte výrobek a jeho příslušenství mimo dosah dětí.

Transport

- ☐ Přeprava výrobku na **kolech (4)**: Nakloňte výrobek za **transportní rukojeť (1)**.
- ☐ Při zvedání dbejte na hmotnost výrobku (viz „Technické údaje“).
- ☐ Při přepravě výrobku v motorovém vozidle: Zajistěte, aby byl náklad dobře zajištěn.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nenastartuje.	Síťová zástrčka (12) není spojena se zásuvkou.	Zasuňte síťovou zástrčku (12) do zásuvky.
	Okolní teplota je příliš nízká.	Doporučená minimální teplota okolí je +5 °C.
	Výrobek není zapnut.	Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.	Vyměňte prodlužovací kabel (viz „Technické údaje“).
Vyskytují se neobvyklé zvuky nebo silné vibrace.	Spojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a v případě potřeby je opatrně dotáhněte.
Výrobek se často zapne.	Výrobek je přetížen.	Dodržujte pokyny výrobce vašeho pneumatického nástroje, zejména pokud jde o požadované množství stlačeného vzduchu.
	V tlakové nádobě (3) se nachází kondenzát.	Tlakovou nádobu (3) pravidelně vyprazdňujte (viz „Vypouštění kondenzátu“).
Výrobek běží bez přerušení/nedosahuje vypínacího tlaku.	Spotřeba vzduchu připojených pneumatických nástrojů a přístrojů je příliš vysoká.	Dodržujte pokyny výrobce vašeho pneumatického nástroje, zejména pokud jde o požadované množství stlačeného vzduchu.
	Rychlospojky (2) netěsní.	Zkontrolujte rychlospojky (2) . V případě potřeby vyměňte rychlospojky.
	Spojky stlačeného vzduchu netěsní.	Zkontrolujte hadici na stlačený vzduch (14) a pneumatický nástroj. V případě potřeby vyměňte hadici na stlačený vzduch.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předějte k odborné likvidaci. O sběrácích a jejich otevřeních

hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně

opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržován.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 518661_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadaním čísla položky (IAN) 518661_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 518661_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 518661_2510

Identifikace produktu: "Parkside" Vertikální kompresor

Číslo modelu: HG14633

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [Ú. v. EU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Další informace:

Č. / Části
2006/42/ES - Pro měřič nahuštění pneumatik
EN 1953:2025

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí:

Směrnice 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 93.4 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 96 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

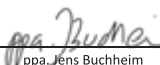
Překlad původního prohlášení o shodě

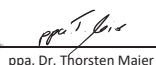
Neckarsulm

22.05.2026

Místo

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	56
Použitie v súlade s určením	Strana	56
Rozsah dodávky	Strana	57
Popis súčiastok	Strana	57
Technické údaje	Strana	57
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	58
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	58
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	59
Bezpečnostné pokyny pre hadicu na stlačený vzduch	Strana	60
Bezpečnostné pokyny pre tlakomer na hustenie pneumatík	Strana	60
Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)	Strana	60
Zvyškové riziká	Strana	61
Pred prvým použitím	Strana	61
Vybalenie produktu	Strana	61
Montáž stojanov	Strana	61
Montáž koliesok	Strana	61
Príprava	Strana	61
Inštalácia produktu	Strana	61
Pripojenie hadice na stlačený vzduch k náradíu	Strana	61
Pripojenie tlakomera na hustenie pneumatík	Strana	62
Nasadenie adaptéra na tlakomer na hustenie pneumatík	Strana	62
Prevádzka	Strana	62
Zapnutie/vypnutie	Strana	62
Nastavenie tlaku vzduchu	Strana	62
Čistenie a starostlivosť	Strana	63
Vypustenie prebytočného tlaku	Strana	63
Čistenie	Strana	63
Údržba	Strana	63
Skladovanie	Strana	64
Preprava	Strana	64
Odstránenie porúch	Strana	64
Likvidácia	Strana	64
Záruka	Strana	64
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	65
Servis	Strana	65
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	66

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	Prečítajte si návod na obsluhu.	 Používajte masku!
		 Noste ochranné rukavice!
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia).	 Noste ochranu očí!
		 Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).	 Pozor – horúci povrch!
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).	 Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	OPATRNĚ! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).	 Produkt nevystavujte dažďu. Produkt sa smie montovať, skladovať a používať len v suchých podmienkach.
	Striedavý prúd/striedavé napätie	 Hladina akustického výkonu v dB
	Výstraha – produkt je vybavený automatickým ovládaním spustenia. Udržujte iné osoby mimo pracovnej oblasti produktu!	 Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	

VERTIKÁLNY KOMPRESOR

Použitie v súlade s určením

- Produkt slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre nástroje poháňané vzduchom, ktoré sa môžu prevádzkovať s objemom vzduchu až pribl. 140 l/min (napr. **tlakomer na hustenie pneumatík (21)**).
- Vzhľadom na obmedzený prítok vzduchu produkt nie je vhodný na prevádzku nástrojov s veľmi vysokou spotrebou vzduchu (napr. orbitálna brúska, tyčová brúska a rázový uťahovák).
- Produkt je vhodný na plnenie:
 - Pneumatik bicyklov
 - Lopaty
 - Nafukovacích matracov
 - Nafukovacie člny

- Produkt používajte len v suchých a dobre vetraných interiéroch.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá rúčenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.

Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vertikálny kompresor
- 2 Kolieska
- 2 Skrutky (na kolieska)
- 2 Podložky (na kolieska)
- 2 Stojany
- 2 Šesťhranné skrutky (na stojany)
- 2 Podložky (na stojany)
- 2 Zvlnené pružné podložky (na stojany)
- 2 Matice (na stojany)
- 1 Hadica na stlačený vzduch (špirálová hadica)
- 1 Tlakomer na hustenie pneumatík
- 3 Adaptéry na ventil
- 1 Predlžovacia dýza
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčastok

- (1) Prepravná rukoväť
- (2) Rýchlospojka (na pripojenie hadice)
- (3) Tlaková nádoba (zásobník)
- (4) Kolieska
- (4a) Skrutka (na kolieska)
- (4b) Podložka (na kolieska)
- (5) Výpustná skrutka (na kondenzovanú vodu)
- (6) Stojany
- (7) Bezpečnostný ventil
- (8) Vypínač (I/O)
- (9) Manometer (výstupný tlak)
- (10) Regulátor tlaku
- (11) Manometer (tlak v nádobe)
- (12) Napájací kábel so zástrčkou
- (13) Šesťhranné skrutky (na stojany)
- (13a) Podložka (na stojany)
- (13b) Zvlnená pružná podložka (na stojany)
- (13c) Matica (na stojany)
- (14) Hadica na stlačený vzduch (špirálová hadica)
- (15) Manometer (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (16) Vypúšťací ventil (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (17) Zástrčka (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (18) Spúšťačia páčka (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (19) Hadica s pákovým rýchlopínacím uzáverom
- (20) Pákový rýchlopínací uzáver
- (21) Tlakomer na hustenie pneumatík
- (22) Predlžovacia dýza
- (23) Ihla na loptu

(24) Univerzálny adaptér

(25) Adaptér na ventil

Technické údaje

Vertikálny kompresor	PVKO 50 D4
Číslo modelu:	
— so zástrčkou VDE:	HG14633
— so zástrčkou BS:	HG14633-BS
Menovité vstupné napätie:	230 V~, 50 Hz
Nominálny menovitý výkon:	1500 W
Prevádzkový režim:	S3/S3 25 % *
Otáčky kompresora:	4000 min ⁻¹
Objem tlakovej nádoby:	50 L
Pracovný tlak:	pribl. 10 bar
Maximálny pracovný tlak:	
— pri +23 °C:	10 bar
— pri +50 °C:	6,5 bar
Teoretický sací výkon:	224 L/min
Efektívny dodaný objem:	
— pri tlaku 7 bar:	pribl. 70 L/min
— pri tlaku 4 bar:	pribl. 97 L/min
— pri tlaku 1 bar:	pribl. 140 L/min
IP druh ochrany:	IP30 (iba pre elektrické zariadenia)
Celková hmotnosť (bez napájacieho kábla a príslušenstva):	23,6 kg
Max. výška inštalácie (nad morom):	1000 m

Hadica na stlačený vzduch	
Dĺžka:	5 m
Typ hadice:	Stredný rozsah použitia
Vonkajší priemer:	Ø 8,0 mm
Vnútorný priemer:	Ø 5,0 mm
Hrúbka steny:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm

* To znamená, že produkt môže byť v časovom intervale 10 minút prevádzkovaný 2,5 minúty a zvyšných 7,5 minút musí chladnúť (pri okolitej teplote +20 °C).

Prípojka:	¼" (6.35 mm)
Použiteľný teplotný rozsah:	-10 °C až +50 °C

Tlakomer na hustenie pneumatík	
Číslo modelu:	HG13740A
Pracovný tlak:	max 10 bar

Hodnoty emisií hluku (produkt)

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN ISO 3744:2010.

Hladina hluku L_{pA} :	79,7 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	93,4 dB
Neistota K_{WA} :	2,07 dB

Hodnoty emisií hluku (tlakomer na hustenie pneumatík)

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 14462 (EN 1953:2013).

Hladina hluku L_{pA} :	85,8 dB
Hladina hluku L_{WA} :	97,0 dB
Neistota K:	2,5 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zafarbenia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zafarbenia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zafarbenia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých**

hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesúhlasné osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasťou pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami s menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- Kompressor nevystavujte dažďu.
- Pri používaní striekacieho a rozprašovacieho príslušenstva (napr. striekacej pištole na farbu) dodržiavajte počas plnenia odstup od zariadenia. Nestriekajte smerom ku kompressoru!
- Odporúčanie: Používajte prúdový chránič (RCD) s citlivosťou 30 mA alebo menej.

- Ak je napájací kábel tohto prístroja poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznickú službu.
- Dodržiavajte predpisy o prevencii nehôd. Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné a predpisy o prevencii nehôd príslušných orgánov.
- Návod na obsluhu musí byť vždy uložený v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť k dispozícii obslužnému personálu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Kompresor sa nesmie používať v potenciálne výbušnom prostredí. V okolí sa nesmú vyskytovať ani prevádzkovať ohniská, otvorené svetelné zdroje ani stroje, ktoré vytvárajú iskry.
- Tlak vzduchu vždy kontrolujte kalibrovaným meracím prístrojom.

- V pracovných priestoroch nejezdte, nepite ani nefajčite.
- Používajte iba v dobre vetraných priestoroch alebo zabezpečte lokálne odsávanie.
- Zariadenie nie je chránené proti vode, t. j. nesmie sa používať vo vlhkých alebo mokrých priestoroch, v daždi ani v priestoroch s výskytom hmly z farieb a/alebo prachu. Dbajte na to, aby zariadenie počas prevádzky ani pri skladovaní neprišlo do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Krátkodobé použitie kompresora v exteriéri za suchých okolitých podmienok je povolené. Tento kompresor sa nesmie používať na nasávanie horľavých plynov  a/alebo hmly z farieb a prachu.
- Vyhňte sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja. Majte na pamäti, že niektoré komponenty môžu akumulovať teplo a aj po použití prístroja môžu spôsobiť popáleniny.
- Prístroj presúvajte výlučne pomocou na to určenej prepravnej rukoväti.

Bezpečnostné pokyny pre hadicu na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia.
 - Ak sa zariadenie nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv vždy uzavrite prívod vzduchu, uvoľnite tlak z hadice a odpojte zariadenie od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Voľne sa pohybujuce hadice môžu spôsobiť vážne zranenia. Preto vždy kontrolujte, či hadice a ich upevnenia nie sú poškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch smerujte preč od rúk.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice na stlačený vzduch ani používaného pneumatického nástroja.
- Hadicu na stlačený vzduch pripájajte iba k rozvodom stlačeného vzduchu, pri ktorých je zabezpečené, že nedôjde k prekročeniu

maximálneho prípustného pracovného tlaku (napr. pomocou redukčného ventilu/regulátora tlaku).

- Hadicu na stlačený vzduch používajte výhradne so stlačeným vzduchom. Hadicu na stlačený vzduch nie je povolené používať s kvapalinami.
- Pošmyknutie, zakopnutie a pády sú hlavnými príčinami úrazov na pracovisku. Dbajte na povrchy, ktoré sa mohli v dôsledku používania kompresora stať šmyklavými, a na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené hadicou na stlačený vzduch.
- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte spájací kus hadice pevne v ruke. Predídete tak poraneniam spôsobeným odpojením hadice.
- V spojení s hadicou na stlačený vzduch nepoužívajte médiá ako technický benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá poškodzujú hadicu na stlačený vzduch.
- Nikdy nestláčajte ani neohýbajte špirálovú hadicu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu špirálovej hadice. Nepoužívajte poškodené hadice na stlačený vzduch. Poškodené hadice na stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia.

Bezpečnostné pokyny pre tlakomer na hustenie pneumatík

- Bezpečnostné pokyny si prečítajte a porozumejte im pred nastavením, prevádzkou, opravou a údržbou tlakomeru na hustenie pneumatík, ako aj pred prácou v jeho blízkosti. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym telesným zraneniam.
- Tlakomer na hustenie pneumatík smie nastavovať, nastavovať parametre alebo používať iba kvalifikovaný a výškolený personál.
- Tento tlakomer na hustenie pneumatík sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť. Odovzdajte ich obslužnému personálu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené prístroje.
- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a označení. Prístroj sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že stroj je označený jasne čitateľnými menovitými hodnotami a označeniami požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu, aby získal náhradné štítky.
- Obsluha a personál údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Dbajte na to, aby ste mali stabilnú polohu tela a pevný postoj.
- V prípade prerušenia napájania uvoľnite spúšťač páčku.
- Pomocou tlakomera na hustenie pneumatík neofukujte osoby ani nečistite oblečenie na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)

1. Prevádzkovateľ tlakovej nádoby ju musí udržiavať v bezchybnom stave, správne ju prevádzkovať, monitorovať, bezodkladne vykonávať potrebné opravy a prijať bezpečnostné opatrenia, ktoré sú potrebné za daných okolností.
2. Dozorné orgány môžu v jednotlivých prípadoch nariadiť potrebné monitorovacie opatrenia.

3. Tlaková nádoba sa nesmie prevádzkovať, ak vykazuje akékoľvek nedostatky, ktoré by mohli ohroziť zamestnancov alebo tretie osoby.
4. Tlakovú nádobu je potrebné pravidelne kontrolovať na poškodenia, ako je napríklad hrdza. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte servisné stredisko.

Zvyškové riziká

Aj keď tento stroj obsluhujete podľa pokynov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto stroja sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Ublíženie na zdraví spôsobené vibráciami, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento stroj generuje počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím stroja poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Montáž stojanov

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- ▶ Potrebné náradie: Vidlicový kľúč (nie je súčasťou balenia)

1. Zasuňte **šesťhrannú skrutku (13)** zdola do **stojana (6)** a do opornej nohy na **tlakovej nádobe (3)**.
2. Zhora nasuňte 1 **podložku (13a)**, 1 **zvinenú pružnú podložku (13b)** a 1 **maticu (13c)** na **šesťhrannú skrutku (13)**.
3. Dotiahnite **maticu (13c)** pomocou vidlicového kľúča.
4. Montáž druhého **stojana (6)**: Zopakujte kroky 1 až 3.

Montáž koliesok

(Obr. F)

UPOZORNENIE

- ▶ Potrebné náradie: Križový skrutkovač (nie je súčasťou balenia)

1. Zasuňte 1 **skrutku (4a)** zvonku cez otvor na **koliesku (4)**.
2. Nasadte 1 **podložku (4b)** na **skrutku (4a)**.
3. Zasuňte **skrutku (4a)** s **podložkou (4b)** do opornej nohy na **tlakovej nádobe (3)**.
4. Dotiahnite **skrutku (4a)** pomocou križového skrutkovača. Uistite sa, že sa **koliesko (4)** môže voľne otáčať.
5. Montáž druhého **kolieska (4)**: Zopakujte kroky 1 až 4.

Príprava

Instalácia produktu

UPOZORNENIE

- ▶ Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa dala **zástrčkou (12)** v prípade potreby ľahko vytiahnuť.
- ▶ Neodporúčame používať predlžovací kábel. Dlhé prírodné káble môžu spôsobiť pokles napätia a tým zabrániť spusteniu motora.
- ▶ Ak použijete predlžovací kábel:
 - Jeho dĺžka by nemala presiahnuť 5 m.
 - Prierez kábla by mal byť minimálne 1,5 mm².
 Predlžovací kábel vždy úplne rozviňte!

Pripojenie hadice na stlačený vzduch k náradiu

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri odpojení pneumatického náradia od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Hadicu na stlačený vzduch držte pevne, aby pri náhlom pohybe nikoho nezranila.

UPOZORNENIE

- ▶ Dodržujte maximálny pracovný tlak **hadice na stlačený vzduch (14)**. Hadicu prevádzkujte len v rámci uvedených parametrov (pozri „Technické údaje“).

1. Zasuňte **hadicu na stlačený vzduch (14)** do jednej z dvoch **rýchlospojok (2)**. Hadica na stlačený vzduch sa zaistí.
2. Pripojenie pneumatického náradia k **hadici na stlačený vzduch (14)**: Použite rýchlospojku hadice na stlačený vzduch.
3. Odpojenie pneumatického náradia od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Pevne potiahnite rýchlospojku smerom dozadu.

Pripojenie tlakomera na hustenie pneumatik

UPOZORNENIE

- ▶ **Tlakomer na hustenie pneumatik (21)** je vhodný na hustenie pneumatik bicyklov, lopt, nafukovacích matracov a nafukovacích člnov.
- ▶ Produkt používajte iba s vyčisteným, bezkondenzátovým a bezolejovým stlačeným vzduchom.
- ▶ Neprekračujte maximálny pracovný tlak produktu (pozri „Technické údaje“).

1. Pripojte rýchlospojku **hadice na stlačený vzduch (14)** k **zástrčke (17)**.
2. Skontrolujte tlak pomocou **manometra (15)**.
3. Nastavte tlak vzduchu:

Tlak	Diel
Znížiť	Vypúšťací ventil (16)
Zvýšiť	Regulátor tlaku (10)

Nasadenie adaptéra na tlakomer na hustenie pneumatik

(Obr. D)

Bez adaptéra

1. Stlačte a podržte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
2. Nasadíte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** na ventil nafukovaného predmetu.
3. Uvoľníte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
4. Zatlačíte **spúšťaciu páčku (18)**.
5. Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na **manometri (15)**.
6. Uvoľníte **spúšťaciu páčku (18)**.
7. Stlačíte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** smerom nadol a stiahnete ho z ventilu nafúknutého predmetu.

Nasadenie adaptéra – ihla na loptu, univerzálny adaptér alebo adaptér ventilu

1. Stlačte a podržte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
2. Vložte jeden z nasledujúcich adaptérov do **pákového rýchlopúšťacieho uzáveru (20)**:
 - **(23) Ihla na loptu**
 - **(24) Univerzálny adaptér**
 - **(25) Adaptér ventilu**
3. Uvoľníte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
4. Nasadíte **zvolený adaptér (23) (24) (25)** na ventil nafukovaného predmetu.
5. Zatlačíte **spúšťaciu páčku (18)**.
6. Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na **manometri (15)**.
7. Uvoľníte **spúšťaciu páčku (18)**.
8. Stlačíte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** smerom nadol a stiahnete ho z ventilu nafúknutého predmetu.

Nasadenie adaptéra – predlžovacia dýza

(Obr. G)

UPOZORNENIE

- ▶ **Predlžovacia dýza (22)** slúži na čistenie alebo vyfukovanie dutín na ťažko prístupných miestach a na čistenie znečisteného náradia.
- ▶ Pre toto použitie: Nie je potrebná **hadica s pákovým rýchlopúšťacím uzáverom (19)**.

1. Naskrutkujte **predlžovaciu dýzu (22)** priamo na **tlakomer na hustenie pneumatik (21)**.
2. Dávajte stlačený vzduch pomocou **spúšťacej páčky (18)**.

Prevádzka

UPOZORNENIE

- ▶ Pred pripojením pneumatického náradia k produktu: Prečítajte si návod na obsluhu pneumatického náradia.

1. **Vypínač (8)** prepnete do polohy **0**.
2. Pripojte **zástrčku (12)** do uzemnenej zásuvky, ktorá je chránená prúdovým chráničom.

Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: **Vypínač (8)** prepnete do polohy **I**.
- Vypnutie: **Vypínač (8)** prepnete do polohy **0**.

Nastavenie tlaku vzduchu

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce tlaky vzduchu sú prednastavené:
 - Zapínací tlak: pribl. 8 bar
 - Vypínací tlak: pribl. 10 bar
- ▶ Tlak vzduchu je možné nastaviť v rozsahu od 0 bar do 10 bar.
- ▶ Pri nastavovaní požadovaného tlaku vzduchu: Riadte sa typovým štítkom pripojeného pneumatického náradia.

1. Kontrola aktuálneho tlaku v **tlakovej nádobe (3)**: Skontrolujte **manometer (tlak v nádobe) (11)**.
2. Nastavenie požadovaného tlaku vzduchu: Použite **regulátor tlaku (10)**.
3. Kontrola skutočného tlaku na oboch **rýchlospojkách (2)**: Skontrolujte **manometer (výstupný tlak) (9)**.

Čistenie a starostlivosť

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred vykonaním čistenia a údržby:
 - Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 - Vytiahnite **zástrčku (12)** zo zásuvky.
 - Počkajte, kým produkt úplne vychladne.
 - Vypustíte prebytočný tlak z produktu (pozri „Vypustenie prebytočného tlaku“).

Vypustenie prebytočného tlaku

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Prebytočný tlak môže viesť k poškodeniu produktu. Vypustíte prebytočný tlak z produktu.
1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 2. Uvoľnite zvyšný stlačený vzduch z **tlakovej nádoby (3)**: Použite na to pneumatické náradie v chode naprázdno.

Čistenie

UPOZORNENIE

- Produkt po každom použití vyčistíte a vykonajte na ňom údržbu.
 - Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Pravidelné dôkladné čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - Po každom použití a pred uskladnením: Kryt produktu čistíte mierne navlhčenou mäkkou handičkou.
 - Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

Údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred údržbou: Očistíte produkt od usadených nebezpečných látok. Zabráňte kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečnými prachmi, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak pri údržbe vzniká alebo sa vŕi prach, môže dôjsť k jeho vdychnutiu.
- Produkt smú obsluhovať a vykonávať na ňom údržbu len zaškolené osoby. Opravy smú vykonávať výlučne kvalifikované osoby.

UPOZORNENIE

- Kontroly, nastavenia a údržbu by mala podľa možnosti vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zaznamenané v denníku údržby.

Vypúšťanie kondenzovanej vody

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Kondenzovaná voda sa smie vypúšťať len vtedy, keď je **tlaková nádoba (3)** bez tlaku.

UPOZORNENIE

- Kondenzovaná voda sa zhromažďuje na dne **tlakovej nádoby (3)**.
- Kondenzovanú vodu vypúšťajte po každom použití, minimálne však 1 × týždenne.

1. Úplne otvorte **výpustnú skrutku (5)** na spodnej strane **tlakovej nádoby (3)**.
2. Nakloňte produkt na stranu tak, aby bola **výpustná skrutka (5)** v najnižšom bode **tlakovej nádoby (3)**.
3. Počkajte, kým nevytečie všetka kondenzovaná voda.
4. Produkt vráťte do zvislej polohy.
5. Zatvorte **výpustnú skrutku (5)**.

Bezpečnostný ventil

UPOZORNENIE

- **Bezpečnostný ventil (7)** chráni produkt a **tlakovú nádobu (3)**. Akonáhle vzduch v tlakovej nádobe dosiahne alebo prekročí maximálny prípustný pracovný tlak, bezpečnostný ventil sa otvorí a vypustí stlačený vzduch, čím sa tlak v produkte zníži.
- **Bezpečnostný ventil (7)** je nastavený na maximálny prípustný tlak **tlakovej nádoby (3)**. Bezpečnostný ventil nie je dovolené nastavovať ani odstraňovať poistku medzi výpustnou maticou a jej krytom.
- Nasledujúci postup opakujte každých 30 prevádzkových hodín alebo minimálne 3 × ročne.

1. Otvorte výpusť **bezpečnostného ventilu (7)**: Otočte výpustnú maticu proti smeru hodinových ručičiek.
2. **Bezpečnostný ventil (7)** počutelné vypustí vzduch.
3. Utlahnite výpustnú maticu: Otočte výpustnú maticu v smere hodinových ručičiek.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.

- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lídl (pozri „Servis“).

Skladovanie

- ☐ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ☐ Na ochranu pred znečistením: Produkt po každom použití zakryte. Na uskladnenie produktu môžete použiť obal.
- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, dobre vetranom mieste bez mrazu.

- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte mimo dosahu detí.

Preprava

- ☐ Preprava produktu na **koleskách (4)**: Produkt nakloňte pomocou **prepravnej rukoväti (1)**.
- ☐ Pri zdvíhaní zohľadnite hmotnosť produktu (pozri „Technické údaje“).
- ☐ Pri preprave produktu v motorovom vozidle: Uistite sa, že je náklad riadne zabezpečený.

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí.	Sieťová zástrčka (12) nie je zapojená do zásuvky.	Zapojte zástrčku (12) do zásuvky.
	Okolité teplota je príliš nízka.	Odporúčaná minimálna okolitá teplota je +5 °C.
	Produkt nie je zapnutý.	Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
	Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký.	Vymeňte predlžovací kábel (pozri „Technické údaje“).
Vyskytujú sa nezvyčajné zvuky alebo silné vibrácie.	Spoje stlačeného vzduchu sú uvoľnené.	Skontrolujte všetky spojovacie prvky a v prípade potreby ich opatrne dotiahnite.
Produkt sa často zapína.	Produkt je preťažený.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického náradia, najmä pokiaľ ide o požadované množstvo stlačeného vzduchu.
	V tlakovej nádobe (3) sa nachádza kondenzovaná voda.	Pravidelne vyprázdňujte tlakovú nádobu (3) (pozri „Vypúšťanie kondenzovanej vody“).
Produkt beží bez prerušenia/ nedosiahne vypínací tlak.	Spotreba vzduchu pripojeného pneumatického náradia a zariadení je príliš vysoká.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického náradia, najmä pokiaľ ide o požadované množstvo stlačeného vzduchu.
	Rýchlospojky (2) netesnia.	Skontrolujte rýchlospojky (2) . V prípade potreby rýchlospojky vymeňte.
	Spoje stlačeného vzduchu netesnia.	Skontrolujte hadicu na stlačený vzduch (14) a pneumatické náradie. V prípade potreby vymeňte hadicu na stlačený vzduch.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 518661_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 518661_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510



Na stránke *parkside-diy.com* si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na *parkside-diy.com*.

EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 518661_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 518661_2510

Identifikácia produktu: "Parkside" Vertikálny kompresor

Číslo modelu: HG14633

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EÚ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]
2014/68/EÚ [Ú. v. EÚ L 189, 27.06.2014]
2014/29/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EÚ
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
2006/42/ES - Pre tlakomery v pneumatikách
EN 1953:2025

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby:

Smernica 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 93.4 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 96 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	22.05.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	68
Uvjeti korištenja	Stranica	68
Sadržaj isporuke	Stranica	69
Opis dijelova	Stranica	69
Tehnički podaci	Stranica	69
Opće sigurnosne napomene	Stranica	70
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	70
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	71
Sigurnosne upute za pneumatsko crijevo	Stranica	72
Sigurnosne upute za pneumatski mjerac za napuhavanje guma	Stranica	72
Rad tlačnog spremnika (prema smjernici o tlačnim spremnicima)	Stranica	72
Ostali rizici	Stranica	72
Prije prve uporabe	Stranica	73
Raspakirajte proizvod	Stranica	73
Montaža nožica	Stranica	73
Montaža kotača	Stranica	73
Priprema	Stranica	73
Postavljanje proizvoda	Stranica	73
Prikjučivanje pneumatskog crijeva na alat	Stranica	73
Priključivanje pneumatskog mjerača za napuhavanje guma	Stranica	73
Postavljanje adaptera na pneumatski mjerac za napuhavanje guma	Stranica	74
Rad	Stranica	74
Uključivanje/isključivanje	Stranica	74
Namještanje tlaka zraka	Stranica	74
Čišćenje i njega	Stranica	74
Opuštanje prekomjernog tlaka	Stranica	75
Čišćenje	Stranica	75
Održavanje	Stranica	75
Skladištenje	Stranica	75
Transport	Stranica	76
Otklanjanje poteškoća	Stranica	76
Zbrinjavanje	Stranica	76
Jamstvo	Stranica	76
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	77
Servis	Stranica	77
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	78

Značenje korištenih piktograma/simbola

 	Pročitajte upute za uporabu.		Koristite masku!
			Nosite zaštitne rukavice!
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem).		Nosite zaštitnu za oči!
			Nosite zaštitu sluha!
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od električnog udara).		Pažnja – vruća površina!
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline).		Opasnost od električnog udara!
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja).		Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod se smije postavljati, skladištiti i koristiti samo u suhim uvjetima okoline.
	Izmjenična struja/napon		Razina zvučne snage u dB
	Upozorenje – proizvod je opremljen automatskom kontrolom pokretanja. Držite druge osobe podalje od radnog područja proizvoda!		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		

VERTIKALNI KOMPRESOR

Uvjeti korištenja

- Proizvod se upotrebljava za stvaranje komprimiranog zraka za pneumatske alate koji mogu raditi s protokom zraka do približno 140 L/min (npr. **pneumatski mjerac za napuhavanje guma (21)**).
- Zbog ograničenog protoka zraka, proizvod nije prikladan za rad s alatima koji imaju vrlo visoku potrošnju zraka (npr. vibracijske brusilice, štapne brusilice i udarni izvijajući).
- Proizvod je pogodan za napuhavanje:
 - Gume za bicikle
 - Lopte
 - Zračni madraci
 - Gumenih čamaca

- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim i dobro prozračenim prostorijama.
- Proizvod je predviđen isključivo za kućnu uporabu.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu niti industrijsku uporabu.
- Proizvodom se koristite samo kao što je opisano i samo za navedena područja primjene.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.

Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Vertikalni kompresor
- 2 Kotači
- 2 Vijci (za kotače)
- 2 Podloške (za kotače)
- 2 Nožice
- 2 Šesterokutni vijci (za nožice)
- 2 Podloške (za nožice)
- 2 Opužne podloške (za nožice)
- 2 Maticе (za nožice)
- 1 Pneumatsko crijevo (spiralno crijevo)
- 1 Pneumatski mjerач za napuhavanje guma
- 3 Adapter za ventil
- 1 Produžna mlaznica
- 1 Upute za uporabu

Opis dijelova

- (1) Transportna ručka
- (2) Spojnica za brzo otpuštanje (za spajanje crijeva)
- (3) Tlačni spremnik (posuda)
- (4) Kotači
- (4a) Vijak (za kotače)
- (4b) Podloška (za kotače)
- (5) Vijak za ispuštanje (za kondenziranu vodu)
- (6) Nožice
- (7) Sigurnosni ventil
- (8) Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- (9) Manometar (izlazni tlak)
- (10) Regulator tlaka
- (11) Manometar (tlak u spremniku)
- (12) Priključni kabel s mrežnim utikačem
- (13) Šesterokutni vijci (za nožice)
- (13a) Podloška (za nožice)
- (13b) Opužna podloška (za nožice)
- (13c) Matica (za nožice)
- (14) Pneumatsko crijevo (spiralno crijevo)
- (15) Manometar (pneumatski mjerач za napuhavanje guma)
- (16) Ventil za ispuštanje (pneumatski mjerач za napuhavanje guma)
- (17) Priključni utikač (pneumatski mjerач za napuhavanje guma)
- (18) Okidač (pneumatski mjerач za napuhavanje guma)
- (19) Crijevo s polužnim brzim zatvaračem
- (20) Polužni brzi zatvarač
- (21) Pneumatski mjerач za napuhavanje guma
- (22) Produžna mlaznica
- (23) Igla za lopte

(24) Univerzalni adapter

(25) Adapter za ventil

Tehnički podaci

Vertikalni kompresor	PVKO 50 D4
Broj modela:	
— s VDE utikačem:	HG14633
— s BS utikačem:	HG14633-BS
Nazivni ulazni napon:	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga:	1500 W
Način rada:	S3/S3 25 % *
Broj okretaja kompresora:	4000 min ⁻¹
Obujam tlačnog spremnika:	50 L
Radni tlak:	pribl. 10 bar
Maksimalni radni tlak:	
— pri +23 °C:	10 bar
— pri +50 °C:	6,5 bar
Teorijski usisni protok:	224 L/min
Učinkovitа količina isporuke:	
— pri 7 bar:	pribl. 70 L/min
— pri 4 bar:	pribl. 97 L/min
— pri 1 bar:	pribl. 140 L/min
Vrsta IP zašтите:	IP30 (samo za električne uređaje)
Ukupna masa (bez priključnog kabela i pribora):	23,6 kg
Maks. visina postavljanja (nadmorska visina):	1000 m

Pneumatsko crijevo	
Duljina:	5 m
Vrsta crijeva:	Srednje opterećenje
Vanjski promjer:	Ø 8,0 mm
Unutarnji promjer:	Ø 5,0 mm
Debljina stijenke:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Priključak:	¼" (6.35 mm)
Primjenjivi raspon temperature:	-10 °C do +50 °C

* To znači da se proizvod unutar vremenskog razdoblja od 10 minuta smije koristiti 2,5 minute, a preostalih 7,5 minuta mora se hladiti (pri temperaturi okoline od +20 °C).

Pneumatski mjerac za napuhavanje guma	
Broj modela:	HG13740A
Radni tlak:	maks. 10 bar

Vrijednosti emisije buke (proizvod)

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu s normom EN ISO 3744:2010.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	79,7 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	93,4 dB
Nesigurnost K_{WA} :	2,07 dB

Vrijednosti emisije buke (pneumatski mjerac za napuhavanje guma)

Izmjerene vrijednosti utvrđene su u skladu s normom EN 14462 (EN 1953:2013).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	85,8 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	97,0 dB
Nesigurnost K:	2,5 dB

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kablom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su**

- prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušati i ne zanemaruje sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

Dodatne sigurnosne napomene

- Ne izlažite kompresor kiši.
- Pri upotrebi pribora za prskanje i raspršivanje (npr. pištolja za raspršivanje boje) tijekom punjenja držite razmak od uređaja. Nemojte prskati prema kompresoru!
- Preporuka: Upotrebljavajte diferencijalnu zaštitnu sklopku (RCD) sa strujom okidanja od 30 mA ili manjom.
- Ako je mrežni priključni kabel ovog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim kabelom koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.
- Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda. Dodatno uz napomene u ovim uputama za uporabu, potrebno je uzeti u obzir opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda lokalnih tijela.
- Upute za uporabu mora uvijek biti u blizini kompresora i na raspolaganju osoblju koje njime rukuje.

UPOZORENJE!

- Kompresor se ne smije upotrijebiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. U blizini ne smiju biti prisutni niti se smiju upotrijebiti izvori vatre, otvoreni plamen ili strojevi koji stvaraju iskre.
- Tlak zraka uvijek provjeravajte kalibriranim manometrom.

- U radnim područjima nemojte jesti, piti ni pušiti.
- Upotrijebite samo u dobro prozračenim prostorima ili osigurajte lokalno odsisavanje zraka.
- Uređaj nema nikakvu zaštitu od vode, tj. ne smije se upotrebljavati u vlažnim ili mokrim prostorima, na kiši ni u prostorima u kojima se nalazi maglica boje i/ili prašine. Pazite da uređaj ni tijekom rada ni tijekom skladištenja ne dođe u kontakt s vodom odnosno vlagom. Kratkotrajna upotreba kompresora na otvorenom dopuštena je u suhim uvjetima. Ovim kompresorom ne smiju se usisavati zapaljivi plinovi  i/ili maglica boje i prašine.
- Izbjegavajte kontakt s vrućim dijelovima. Nemojte dodirivati vruće dijelove uređaja. Imajte na umu da pojedine komponente mogu akumulirati toplinu te i nakon uporabe uređaja mogu prouzročiti opekline.
- Uređaj pomičite isključivo s pomoću za to predviđene transportne ručke.

Sigurnosne upute za pneumatsko crijevo

- Komprimirani zrak može prouzročiti ozbiljne ozljede.
 - Ako se stroj ne upotrebljava, prije zamjene pribora ili pri izvođenju popravaka, uvijek zatvorite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva i odvojite stroj od dovoda komprimiranog zraka.
 - Nikada ne usmjeravajte strujanje zraka prema sebi ili prema drugim osobama.
- Crijeva koja se nekontrolirano pomiču mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihovi pričvrtni elementi neoštećeni te da se nisu olabavili.
- Hladan zrak treba usmjeravati dalje od ruku.
- Nikada ne prekoračujte maksimalni radni tlak pneumatskog crijeva ni onaj korištenog pneumatskog alata.
- Pneumatsko crijevo priključite na vodove komprimiranog zraka samo ako je osigurano da ne može doći do prekoračenja maksimalno dopuštenog radnog tlaka (npr. s pomoću redukcijskog ventila/regulatora tlaka).
- Upotrebite pneumatsko crijevo isključivo s komprimiranim zrakom. Nije dopušteno upotrebljavati pneumatsko crijevo s tekućinama.
- Klizanje, spoticanje i padovi glavni su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Obratite pozornost na površine koje su zbog uporabe kompresora možda postale skliske te na opasnosti od spoticanja uzrokovane pneumatskim crijevom.
- Pri otpuštanju spojke crijeva čvrsto držite spojni dio crijeva rukom. Tako ćete izbjeći ozljede uzrokovane naglim trzajem crijeva unatrag.
- Nemojte upotrebljavati pneumatsko crijevo za medije kao što su testni benzin, butilni alkohol i metilen klorid. Ovi mediji oštećuju pneumatsko crijevo.

- Spiralno crijevo nikada nemojte gnječiti ni savijati. Time se spiralno crijevo može oštetiti. Nemojte upotrebljavati oštećena pneumatska crijeva. Oštećena pneumatska crijeva mogu prouzročiti ozljede.

Sigurnosne upute za pneumatski mjerac za napuhavanje guma

- Sigurnosne upute moraju se pročitati i razumjeti prije postavljanja, rada, popravka i održavanja mjerača za napuhavanje guma, kao i prije rada u blizini uređaja. Ako to nije slučaj, može doći do teških tjelesnih ozljeda.
- Ovaj mjerac za napuhavanje guma smiju postavljati, podešavati ili upotrebljavati isključivo odgovarajuće kvalificirane i obučene osobe.
- Ovaj mjerac za napuhavanje guma ne smije se mijenjati. Preinake mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za rukovatelja.
- Sigurnosne upute ne smiju se izgubiti. Predajte ih rukovatelju.
- Nikada nemojte upotrebljavati oštećene uređaje.
- Provjerite jesu li oznake i natpisi potpuni i čitljivi. Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerilo je li označen jasno čitljivim nazivnim vrijednostima i oznakama koje su potrebne u skladu s ovim uputama za uporabu. Korisnik se mora obratiti proizvođaču kako bi, prema potrebi, dobio zamjenke oznake.
- Rukovatelj i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni rukovati veličinom, masom i snagom stroja.
- Pazite da vam je tijelo u ravnoteži i da imate siguran oslonac.
- U slučaju prekida opskrbe energijom otpustite okidač.
- Mjeracem za napuhavanje guma ne usmjeravajte zrak prema osobama i ne čistite odjeću na tijelu. Opasnost od ozljeda!

Rad tlačnog spremnika (prema smjernici o tlačnim spremnicima)

1. Osoba koja upravlja tlačnim spremnikom dužna je održavati ga u ispravnom stanju, pravilno ga upotrebljavati i nadzirati, bez odgode provoditi potrebne radove popravka te poduzeti sve potrebne sigurnosne mjere u skladu s okolnostima.
2. Nadzorna tijela mogu odrediti potrebne mjere nadzora u pojedinačnom slučaju.
3. Tlačni spremnik ne smije se upotrebljavati ako ima nedostatke koji mogu ugroziti zaposlenike ili treće osobe.
4. Redovito provjeravajte stanje tlačnog spremnika u pogledu oštećenja, npr. hrđe. Ako ustanovite oštećenja, odmah se obratite servisnom centru.

Ostali rizici

Čak i ako pravilno upotrebljavate stroj, uvijek postoje drugi rizici. Povezano s konstrukcijom i izvedbom ovog stroja mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disanje može doći do oštećenja pluća.
- Ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh može doći do oštećenja sluha.

- Štete po zdravlje koje su uzrokovane vibracijama ako se uređaj upotrebljava tijekom duljeg vremena ili ako se ne upotrebljava pravilno i ne održava.

UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj stroj tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

Prije prve uporabe

Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i transportna osiguranja.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo”.

Montaža nožica

(Sl. E)

NAPOMENA

- ▶ Potreban alat: Viljuškasti ključ (nije isporučen)

1. Umetnite **šesterokutni vijak (13)** s donje strane u **nožicu (6)** i u potpurnu nogu na **tlačnom spremniku (3)**.
2. S gornje strane postavite jednu **podlošku (13a)**, jednu **opružnu podlošku (13b)** i jednu **maticu (13c)** na **šesterokutni vijak (13)**.
3. Zategnite **maticu (13c)** viljuškastim ključem.
4. Montaža druge **nožice (6)**: Ponovite korake od 1 do 3.

Montaža kotača

(Sl. F)

NAPOMENA

- ▶ Potreban alat: Križni odvijač (nije isporučen)

1. Umetnite jedan **vijak (4a)** izvana kroz otvor u **kotač (4)**.
2. Postavite jednu **podlošku (4b)** na **vijak (4a)**.
3. Umetnite **vijak (4a)** s **podloškom (4b)** u potpurnu nogu na **tlačnom spremniku (3)**.
4. Zategnite **vijak (4a)** križnim odvijačem. Provjerite može li se **kotač (4)** i dalje slobodno okretati.
5. Montaža drugog **kotača (4)**: Ponovite korake od 1 do 4.

Priprema

Postavljanje proizvoda

NAPOMENA

- ▶ Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se **mrežni utikač (12)** po potrebi mogao lako izvaditi.
- ▶ Preporučujemo da se ne upotrebljava produžni kabel. Dugi dovodni vodovi mogu prouzročiti pad napona i time spriječiti pokretanje motora.
- ▶ Ako ipak upotrijebite produžni kabel:
 - Duljina ne smije prelaziti 5 m.
 - Presjek kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm².
- Uvijek odmotajte produžni kabel u potpunosti!

Priključivanje pneumatskog crijeva na alat

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Pri odvajanju pneumatskog alata od **pneumatskog crijeva (14)**: Držite pneumatsko crijevo kako pri nekontroliranom kretanju ne bi nikoga ozlijedilo.

NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se maksimalnog radnog tlaka **pneumatskog crijeva (14)**. Crijevo upotrebljavajte samo u okviru navedenih parametara (pogledajte „Tehnički podaci”).

1. Pritisnite **pneumatsko crijevo (14)** u jednu od dvije **spojnice za brzo otpuštanje (2)**. Pneumatsko crijevo će se uglaviti.
2. Priključivanje pneumatskog alata na **pneumatsko crijevo (14)**: Upotrijebite spojnicu za brzo otpuštanje pneumatskog crijeva.
3. Uklanjanje pneumatskog alata od **pneumatskog crijeva (14)**: Povucite spojnicu za brzo otpuštanje unatrag.

Priključivanje pneumatskog mjeraca za napuhavanje guma

NAPOMENA

- ▶ **Pneumatski mjerac za napuhavanje guma (21)** prikladan je za napuhavanje guma za bicikle, lopti, zračnih madraca i gumenih čamaca.
- ▶ Proizvod upotrebljavajte samo s čistim komprimiranim zrakom bez kondenzata i ulja.
- ▶ Ne prekoračujte maksimalni radni tlak proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci”).

1. Spojite spojnicu za brzo otpuštanje **pneumatskog crijeva (14)** s **priključnim utikačem (17)**.
2. Provjerite tlak **manometrom (15)**.
3. Reguliranje tlaka zraka:

Tlak	Dio
Smanjivanje	Ventil za ispuštanje (16)
Povećavanje	Regulator tlaka (10)

Postavljanje adaptera na pneumatski mjerac za napuhavanje guma

(Sl. D)

Bez adaptera

1. Pritisnite i držite **polužni brzi zatvarač (20)**.
2. Postavite **polužni brzi zatvarač (20)** na ventil predmeta koji želite napuhati.
3. Otpustite **polužni brzi zatvarač (20)**.
4. Povucite **okidač (18)**.
5. Na **manometru (15)** očitajte tlak zraka.
6. Otpustite **okidač (18)**.
7. Pritisnite **polužni brzi zatvarač (20)** dolje i povucite ga od ventila napuhanog predmeta.

Postavljanje adaptera – igla za lopte, univerzalni adapter ili adapter ventila

1. Pritisnite i držite **polužni brzi zatvarač (20)**.
2. Postavite jedan od sljedećih adaptera u **polužni brzi zatvarač (20)**:
 - **(23) Igla za lopte**
 - **(24) Univerzalni adapter**
 - **(25) Adapter za ventil**
3. Otpustite **polužni brzi zatvarač (20)**.
4. Pritisnite **željeni adapter (23) (24) (25)** na ventil predmeta koji želite napuhati.
5. Povucite **okidač (18)**.
6. Na **manometru (15)** očitajte tlak zraka.
7. Otpustite **okidač (18)**.
8. Pritisnite **polužni brzi zatvarač (20)** dolje i povucite ga od ventila napuhanog predmeta.

Postavljanje adaptera – produžna mlaznica

(Sl. G)

NAPOMENA

- ▶ **Produžna mlaznica (22)** služi za čišćenje ili ispuhavanje šupljih prostora na teško dostupnim mjestima te za čišćenje zaprljanih alata.
- ▶ Za tu primjenu: **Crijevo s polužnim brzim zatvaračem (19)** nije potrebno.

1. Zavrnite **produžnu mlaznicu (22)** izravno na **pneumatski mjerac za napuhavanje guma (21)**.
2. Dozirajte komprimirani zrak **okidačem (18)**.

Rad

NAPOMENA

- ▶ Prije spajanja pneumatskog alata na proizvod: Pažljivo pročitate upute za uporabu pneumatskog alata.

1. **Prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** postavite u položaj **0**.
2. Utaknite **mrežni utikač (12)** u uzemljenu utičnicu koja je zaštićena diferencijalnom zaštitnom sklopom.

Uključivanje/isključivanje

- Uključivanje: **Prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** postavite u položaj **I**.
- Isključivanje: **Prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** postavite u položaj **O**.

Namještanje tlaka zraka

NAPOMENA

- ▶ Sljedeći tlakovi zraka su unaprijed namješteni:
 - Tlak uključivanja: pribl. 8 bar
 - Tlak isključivanja: pribl. 10 bar
- ▶ Tlak zraka može se podesiti između 0 bara i 10 bara.
- ▶ Pri namještanju željenog tlaka zraka: Obratite pozornost na natpisnu pločicu pneumatskog alata koji želite priključiti.

1. Provjera trenutnog tlaka **tlacnom spremniku (3)**: Provjerite **manometar (tlak u spremniku) (11)**.
2. Postavljanje željenog tlaka zraka: Upotrijebite **regulator tlaka (10)**.
3. Provjera stvarnog izlaznog tlaka na dvjema **spojnicama za brzo otpuštanje (2)**: Provjerite **manometar (izlazni tlak) (9)**.

Čišćenje i njega

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije provođenja čišćenja i održavanja:
 - Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
 - Izvucite **mrežni utikač (12)** iz utičnice.
 - Pričekajte da se proizvod potpuno ohladi.
 - Otpustite prekomjerni tlak iz proizvoda (pogledajte „Otpuštanje prekomjernog tlaka“).

Otpuštanje prekomjernog tlaka

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prekomjerni tlak može prouzročiti štetu na proizvodu. Ispustite prekomjerni tlak iz proizvoda.

1. Isključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
2. Ispuštanje preostalog komprimiranog zraka iz **tlačnog spremnika (3)**: U tu svrhu upotrijebite pneumatski alat u praznom hodu.

Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Proizvod održavajte i čistite nakon svake uporabe.
- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Nikada nemojte dopustiti da u proizvod prodre tekućina.

- Redovito pažljivo čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- ☐ Nakon svake uporabe i prije pohrane: Kućiste proizvoda čistite lagano vlažnom, mekanom krpom.
- ☐ Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

Održavanje

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije održavanja: Očistite proizvod od opasnih tvari koje su se na njemu nataložile. Izbjegavajte kontakt kože s tim tvarima. Ako koža dođe u kontakt s opasnim prašinama, može doći do teškog dermatitisa. Ako se tijekom radova održavanja stvara ili podiže prašina, može se udahnuti.
- ▶ Proizvod smiju upotrebljavati i održavati samo za to osposobljene osobe. Popravke smiju izvoditi samo kvalificirane osobe.

NAPOMENA

- ▶ Ispitivanja, podešavanja i radove održavanja trebala bi, kad god je to moguće, provoditi ista osoba ili njezin zamjenik te ih dokumentirati u knjizi održavanja.

Ispuštanje kondenzata

OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Kondenzat se smije ispustiti samo kada je **tlačni spremnik (3)** bez tlaka.

NAPOMENA

- ▶ Kondenzat se skuplja na dnu **tlačnog spremnika (3)**.
- ▶ Ispustite kondenzat nakon svake uporabe, a najmanje jednom tjedno.

1. Potpuno otvorite **vijak za ispuštanje (5)** na donjoj strani **tlačnog spremnika (3)**.
2. Nagnite proizvod u stranu tako da **vijak za ispuštanje (5)** bude na najnižoj točki **tlačnog spremnika (3)**.
3. Pričekajte dok kondenzat potpuno ne istiche.
4. Postavite proizvod u uspravan položaj.
5. Zatvorite **vijak za ispuštanje (5)**.

Sigurnosni ventil

NAPOMENA

- ▶ **Sigurnosni ventil (7)** štiti proizvod i **tlačni spremnik (3)**. Čim zrak u tlačnom spremniku dosegne ili prekorači maksimalno dopušteni radni tlak, otvara se sigurnosni ventil i ispušta komprimirani zrak, čime se smanjuje tlak u proizvodu.
- ▶ **Sigurnosni ventil (7)** podešen je na najveći dopušteni tlak **tlačnog spremnika (3)**. Nije dopušteno podešavati sigurnosni ventil niti uklanjati osiguranje spoja između matice odvoda i njezine kapice.
- ▶ Sljedeći postupak ponavljajte svakih 30 radnih sati ili najmanje triput godišnje.

1. Otvaranje ispusta **sigurnosnog ventila (7)**: Okrenite maticu odvoda u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
2. Čuje se zvuk kako **sigurnosni ventil (7)** ispušta zrak.
3. Pritezanje matice odvoda: Okrećite maticu odvoda u smjeru kazaljke na satu.

Rezervni dijelovi/pribor

- ☐ Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- ☐ Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- ☐ Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- ☐ Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci za servis Lidl (pogledajte „Servis“).

Skладиštenje

- ☐ Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- ☐ Za zaštitu od onečišćenja: Prekritje proizvod nakon svake uporabe. Ambalaža se može upotrijebiti za skladištenje proizvoda.
- ☐ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- ☐ Čuvajte proizvod i njegov pribor izvan dohvata djece.

Transport

- ☐ Transport proizvoda **kotačima (4)**: Nagnite proizvod držeći ga za **transportnu ručku (1)**.

- ☐ Pri podizanju uzmite u obzir težinu proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- ☐ Pri transportu proizvoda u motornom vozilu: Provjerite da je teret dobro učvršćen.

Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Mrežni utikač (12) nije priključen u utičnicu.	Umetnite mrežni utikač (12) u utičnicu.
	Temperatura okoline je preniska.	Preporučena najmanja temperatura okoline iznosi +5 °C.
	Proizvod nije uključen.	Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
	Produžni kabel je predug ili pretanak.	Zamijenite produžni kabel (pogledajte „Tehnički podaci“).
Neobični zvukovi ili jake vibracije.	Priključci komprimiranog zraka su labavi.	Provjerite sve dijelove priključaka i po potrebi ih pažljivo zategnite.
Proizvod se često uključuje.	Proizvod je preopterećen.	Obratite pozornost na upute proizvođača pneumatskog alata, osobito u pogledu potrebne količine komprimiranog zraka.
	U tlačnom spremniku (3) ima kondenzata.	Redovito praznite tlačni spremnik (3) (pogledajte „Ispuštanje kondenzata“).
Proizvod radi bez prekida / ne doseže tlak isključenja.	Potrošnja zraka priključenih pneumatskih alata i uređaja je previsoka.	Obratite pozornost na upute proizvođača pneumatskog alata, osobito u pogledu potrebne količine komprimiranog zraka.
	Spojnice za brzo otpuštanje (2) propuštaju.	Provjerite spojnice za brzo otpuštanje (2) . Zamijenite spojnice za brzo otpuštanje ako je potrebno.
	Priključci komprimiranog zraka propuštaju.	Provjerite pneumatsko crijevo (14) i pneumatske alate. Zamijenite pneumatsko crijevo ako je potrebno.

Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja

proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produžuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahjeba, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 518661_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 518661_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 518661_2510)

Mi, tvrtka
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:
IAN: 518661_2510
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Vertikalni kompresor
Broj modela HG14633

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2000/14/EZ [SL L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]
2014/68/EU [SL L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [SL L 96, 29.03.2014]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
2006/42/EZ
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

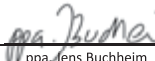
N° / dijelovi
2006/42/EZ - Za mjerače pritiska u gumama
EN 1953:2025

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno:
Direktiva 2000/14/EZ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 93.4 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 96 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	22.05.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašteni potpisnik	Ovlašteni potpisnik

Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana	80
Predviđena namena	Strana	80
Obim isporuke	Strana	80
Opis delova	Strana	81
Tehnički podaci	Strana	81
Opšte bezbednosne napomene	Strana	82
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana	82
Dodatne bezbednosne napomene	Strana	83
Bezbednosne napomene za crevo za komprimovani vazduh	Strana	84
Bezbednosne napomene za manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom	Strana	84
Rukovanje posudom pod pritiskom (prema Smernicama za posude pod pritiskom)	Strana	84
Zaostale opasnosti	Strana	85
Pre prvog korišćenja	Strana	85
Raspakivanje proizvoda	Strana	85
Montiranje nogara	Strana	85
Stavljanje točkova	Strana	85
Priprema	Strana	85
Podešavanje proizvoda	Strana	85
Prikjučite crevo za komprimovani vazduh na alat	Strana	85
Povezivanje manometra za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom	Strana	86
Postavljanje adaptera na manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom	Strana	86
Korišćenje	Strana	86
Uključivanje/Isključivanje	Strana	86
Podešavanje pritiska vazduha	Strana	86
Čišćenje i održavanje	Strana	87
Ispuštanje viška pritiska	Strana	87
Čišćenje	Strana	87
Održavanje	Strana	87
Skladištenje	Strana	88
Transport	Strana	88
Rešavanje problema	Strana	88
Odlaganje	Strana	88
Garancija	Strana	88
Postupak garancije	Strana	90
Servis	Strana	90
EU izjava o usklađenosti EU	Strana	91

Spisak korišćenih piktograma/simbola

 	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Koristite masku!
			Nosite zaštitne rukavice!
	OPASNOST! - Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja).		Nosite zaštitu za oči!
			Nosite zaštitu za uši!
	UPOZORENJE! - Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara).		Pažnja - vruća površina!
	OPREZ! - Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina).		Opasnost - opasnost od strujnog udara!
	PAŽNJA! - Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja).		Nemojte izlagati proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo u suvim uslovima.
	Naizmenična struja/napon		Nivo jačine zvuka u dB
	Upozorenje - proizvod je opremljen automatskom kontrolom pokretanja. Držite druge ljude dalje od radnog područja proizvoda!		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		

KOMPRESOR

Predviđena namena

- Proizvod se koristi za stvaranje komprimovanog vazduha za alate na komprimovani vazduh koji mogu da rade uz protok vazduha do oko 140 l/min (npr. **manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom (21)**).
- Zbog ograničenog protoka vazduha, ovaj proizvod nije pogodan za rad sa alatima kojima je potrebna velika količina vazduha (npr. vibracione brusilice, štapne brusilice i udarni odvijači).
- Proizvod je pogodan za naduvavanje:
 - Pneumatika za bicikle
 - Lopti
 - Vazdušnih dušeka
 - Čamaca na naduvavanje
- Koristite proizvod samo u suvim, dobro provetrenim prostorijama.
- Proizvod je namenjen samo za kućnu upotrebu.

- Proizvod nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.
- Koristite proizvod samo kao što je opisano i u naznačenu svrhu.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.

Obim isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deca nije dozvoljeno da se igraju najslojnim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Kompresor
- 2 Točka
- 2 Zavrtnja (za točkove)
- 2 Podloške (za točkove)
- 2 Nogara
- 2 Šestougaona zavrtnja (za nogare)
- 2 Podloške (za nogare)
- 2 Elastične podloške (za nogare)
- 2 Navrtke (za nogare)
- 1 Crevo za komprimovani vazduh (spiralno crevo)
- 1 Manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom
- 3 Adapter za ventil
- 1 Produžna mlaznica
- 1 Uputstvo za korišćenje

Opis delova

- (1) Transportna ručka
- (2) Brza spojka (za priključak creva)
- (3) Posuda pod pritiskom (rezervoar)
- (4) Točka
- (4a) Zavrtnaj (za točkove)
- (4b) Podloška (za točkove)
- (5) Čep za ispuštanje (za kondenzat)
- (6) Nogara
- (7) Sigurnosni ventil
- (8) Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- (9) Manometar (izlazni pritisak)
- (10) Regulator pritiska
- (11) Manometar (pritisak u posudi)
- (12) Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- (13) Šestougaona zavrtnja (za nogare)
- (13a) Podloška (za nogare)
- (13b) Elastična podloška (za nogare)
- (13c) Navrtka (za nogare)
- (14) Crevo za komprimovani vazduh (spiralno crevo)
- (15) Manometar (manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom)
- (16) Izduvni ventil (manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom)
- (17) Priključak (manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom)
- (18) Ručica okidača (manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom)
- (19) Crevo sa brzom spojkom na polugu
- (20) Brza spojka na polugu
- (21) Manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom
- (22) Produžna mlaznica
- (23) Kuglična igla

(24) Univerzalni adapter

(25) Adapter za ventil

Tehnički podaci

Kompresor	PVKO 50 D4
Broj modela:	
– sa VDE utikačem:	HG14633
– sa BS utikačem:	HG14633-BS
Nominalni ulazni napon:	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	1500 W
Režim rada:	S3/S3 25 % *
Broj obrtaja kompresora:	4000 min ⁻¹
Zapremina posude pod pritiskom:	50 L
Radni pritisak:	oko 10 bara
Maks. radni pritisak:	
– pri +23 °C:	10 bar
– pri +50 °C:	6,5 bar
Teoretska usisna snaga:	224 L/min
Efektivna količina izlaza:	
– pri 7 bara:	oko 70 L/min
– pri 4 bara:	oko 97 L/min
– pri 1 bara:	oko 140 L/min
IP stepen zaštite:	IP30 (samo za električne uređaje)
Ukupna masa (bez priključnog kabla i dodatne opreme):	23,6 kg
Maks. visina instalacije (iznad nivoa mora):	1000 m

Crevo za komprimovani vazduh	
Dužina:	5 m
Tip creva:	Srednje područje primene
Spoljašnji prečnik:	Ø 8,0 mm
Unutrašnji prečnik:	Ø 5,0 mm
Debljina zida:	1,5 mm
Spojnica:	DN 7,2/6 mm
Terminal:	1/4" (6,35 mm)
Upotrebljivi temperaturni opseg:	od -10 °C do +50 °C

* To znači da proizvod može da se koristi u trajanju od 2,5 minuta u periodu od 10 minuta i da se mora hladiti preostalih 7,5 minuta (na temperaturi okoline od +20 °C).

Manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom

Broj modela:	HG13740A
Radni pritisak:	maks. 10 bar

Vrednost emisije buke (proizvod)

Izmerene vrednosti su u skladu sa EN ISO 3744:2010.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	79,7 dB
Neizvesnost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	93,4 dB
Neizvesnost K_{WA} :	2,07 dB

Vrednost emisije buke (manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom)

Izmerene vrednosti su merene u skladu sa standardom EN 14462 (EN 1953:2013).

Nivo zvučnog pritiska L_{pA} :	85,8 dB
Nivo zvučne snage L_{WA} :	97,0 dB
Neizvesnost K:	2,5 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanim procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nerediteljno ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Priključak električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je

podgođan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrste i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekratićati sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo. Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

Dodatne bezbednosne napomene

- Nemojte izlagati kompresor kiši.
- Kada koristite pribor za prskanje i raspršivanje (npr. pistolje za prskanje boje), držite se na bezbednoj udaljenosti od uređaja tokom punjenja. Nemojte prskati u pravcu kompresora!
- Preporuka: Koristite uređaj za rezidualnu struju (RCD) sa strujom okidanja od 30 mA ili manjom.
- Ako je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, morate ga zameniti posebnim priključnim kablom, koji je dostupan od proizvođača ili od njegove korisničke službe.
- Poštujte propise o sprečavanju nezgoda. Pored uputstava u ovom uputstvu za upotrebu, moraju se poštovati i opšti propisi lokalnih vlasti o bezbednosti i sprečavanju nezgoda.

- Uputstvo za korišćenje mora uvek da se čuva u neposrednoj blizini kompresora i treba da bude lako dostupno osoblju koje ga koristi.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Kompresor ne sme da se koristi u potencijalno eksplozivnoj atmosferi. Vatra, otvoreni plamen ili mašine koje varniče ne smeju biti prisutne, odn. ne smeju se koristiti.
- ▶ Uvek proveravajte pritisak vazduha kalibrisanim mernim uređajem.

- Nemojte jesti, piti i pušiti u radnim prostorijama.
- Koristite samo u dobro provetrenim prostorijama ili obezbedite lokalnu izdovnu ventilaciju.
- Ne postoji zaštita od vode; stoga se uređaj ne sme koristiti u vlažnim ili mokrim prostorijama, na kiši ili u prostorijama u kojima ima magle od boje i/ili prašine. Vodite računa da uređaj ne dođe u kontakt sa vodom ili vlagom tokom rada ili skladištenja. Dozvoljena je kratkotrajna upotreba kompresora na otvorenom u suvim uslovima. Ovaj kompresor se ne sme koristiti za usisavanje zapaljivih gasova (EX) i/ili magle od boje i prašine.
- Izbegavajte kontakt sa vrućim delovima. Nemojte da dodirujete vrele delove uređaja. Imajte na umu da različite komponente mogu da zadrže toplotu i mogu da ostanu tople čak i nakon upotrebe uređaja što može da izazove opekotine.
- Uređaj pomerajte samo koristeći za to predviđenu transportnu ručku.

Bezbednosne napomene za crevo za komprimovani vazduh

- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede.
 - Kada mašina nije u upotrebi, pre zamene delova dodatne opreme ili prilikom popravki, uvek isključite dovod vazduha, ispuštite pritisak iz creva za vazduh i razdvojte od mašine dovod komprimovanog vazduha.
 - Nikada nemojte usmeravati protok vazduha ka sebi ili ka drugim ljudima.
- Creva sa slobodnim krajem mogu da prouzrokuju ozbiljne povrede. Stoga, uvek proverite da li su creva i njihovi pričvršćivači neoštećeni i da li su se olabavili.
- Usmeravajte hladan vazduh dalje od ruku.
- Nikada nemojte prekoračiti maksimalni radni pritisak creva za komprimovani vazduh ili za pneumatski alat koji se koristi.
- Povežite crevo za komprimovani vazduh na vodove za komprimovani vazduh samo ako je osigurano da je sprečeno prekoračenje maksimalno dozvoljenog radnog pritiska (npr. pomoću reduktora/regulatora pritiska).
- Koristite crevo za komprimovani vazduh samo sa komprimovanim vazduhom. Nije dozvoljeno da se crevo za komprimovani vazduh koristi sa tečnostima.
- Klizanje, saplitanje i padovi su glavni uzroci povreda na radu. Budite svesni površina koje su mogle postati klizave zbog

upotrebe kompresora i opasnosti od saplitanja izazvanih crevom za komprimovani vazduh.

- Kada otpuštate spojnicu creva, držite spojni deo creva rukom. Ovo će vam pomoći da izbegnete povrede izazvane povlačenjem creva.
- Sa crevom za komprimovani vazduh nemojte koristiti medijume kao što su vajt spirit, butil alkohol ili metilen hlorid. Ovi medijumi će uništiti crevo za komprimovani vazduh.
- Nikada nemojte gnječiti ili savijati spiralno crevo. Ovo može oštetiti spiralno crevo. Nemojte da koristite oštećena creva za komprimovani vazduh. Oštećena creva za komprimovani vazduh mogu prouzrokovati povrede.

Bezbednosne napomene za manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom

- Bezbednosne napomene treba pročitati i razumeti pre postavljanja, puštanja u rad, popravki i održavanja manometra za naduvavanje pneumatika, kao i pre radova u blizini uređaja. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Manometar za naduvavanje pneumatika smeju da postavljaju, podešavaju ili koriste samo odgovarajuće kvalifikovani i obučeni operateri.
- Ovaj manometar za naduvavanje pneumatika ne sme da se modifikuje. Modifikacije mogu da smanje efikasnost bezbednosnih mera i da povećaju rizike za operatera.
- Bezbednosne napomene se ne smeju izgubiti. Dajte ih operateru.
- Nikada nemojte da koristite oštećen uređaj.
- Proverite da li su etikete i oznake potpune i čitljive. Uređaj se mora redovno proveravati kako bi se osiguralo da je mašina označena jasno čitljivim vrednostima i oznakama koje se zahtevaju u ovom uputstvu za korišćenje. Korisnik mora da stupi u kontakt sa proizvođačem da bi dobio zamenske etikete ako je potrebno.
- Operater i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.
- Vodite računa da vaše telo bude u ravnoteži i da imate čvrst oslonac.
- U slučaju nestanka struje, otpustite ručicu okidača.
- Nemojte koristiti manometar za naduvavanje pneumatika da biste duvali vazduh na ljude ili čistili odeću na telu. Opasnost od povreda!

Rukovanje posudom pod pritiskom (prema Smernicama za posude pod pritiskom)

1. Svako ko upravlja posudom pod pritiskom mora da je održava u ispravnom stanju, pravilno da je koristi, da je nadgleda, da bez odlaganja izvrši sve neophodne popravke i da preduzme sve bezbednosne mere koje su potrebne u datim okolnostima.
2. U pojedinačnim slučajevima nadzorni organi mogu da nalože neophodne mere praćenja.

3. Posuda pod pritiskom ne sme da se koristi ako ima kvarove koji predstavljaju opasnost za zaposlene ili treća lica.
4. Posuda pod pritiskom mora redovno da se proverava da li je oštećena, npr. da li ima rđe. Ako otkrijete bilo kakva oštećenja, odmah stupite u kontakt sa servisnim centrom.

Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovu mašinu, uvek postoje zaostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ove mašine:

- Oštećenje pluća ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za disajne organe.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se uređaj duže vreme koristi, ili ako se ne koristi pravilno i ne održava.

⚠ UPOZORENJE!

- Ova mašina generiše elektromagnetno polje tokom rada. Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite mašinu, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata.

Pre prvog korišćenja

Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitu za transport.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisan obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

Montiranje nogara

(Sl. E)

NAPOMENA

- Potreban alat: Vilasti ključ (nije uključen u isporuku)

1. Stavite **šestougaoni zavrtnj (13)** sa donje strane u **nogar (6)** i potpornu nogu na **posudi pod pritiskom (3)**.
2. Stavite 1 **podlošku (13a)**, 1 **elastičnu podlošku (13b)** i 1 **navrtku (13c)** sa gornje strane na **šestougaoni zavrtnj (13)**.
3. Zategnite **navrtku (13c)** vilastim ključem.
4. Postavljanje drugog **nogara (6)**: Ponovite korake od 1 do 3.

Stavljanje točkova

(Sl. F)

NAPOMENA

- Potreban alat: Krstasti odvijač (nije uključen u isporuku)

1. Stavite 1 **zavrtnj (4a)** spolja kroz otvor na **točku (4)**.
2. Postavite 1 **podlošku (4b)** na **zavrtnj (4a)**.
3. Stavite **zavrtnj (4a)** sa **podloškom (4b)** u potpornu nogu na **posudi pod pritiskom (3)**.
4. Zategnite **zavrtnj (4a)** krstastim odvijačem. Proverite da li **točak (4)** još uvek može da se okreće.
5. Postavite drugi **točak (4)**: Ponovite korake od 1 do 4.

Priprema

Podešavanje proizvoda

NAPOMENA

- Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se **mrežni utikač (12)** mogao lako izvući po potrebi.
- Ne preporučujemo upotrebu produžnog kabla. Dugi kablovi za napajanje mogu da prouzrokuju pad napona i time da spreče pokretanje motora.
- Ako koristite produžni kabl:
 - Dužina ne bi trebalo da prelazi 5 m.
 - Presek kabla treba da bude najmanje 1,5 mm².
 Uvek odmotajte produžni kabl!

Priključite crevo za komprimovani vazduh na alat

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- Prilikom skidanja pneumatskog alata sa **creva za komprimovani vazduh (14)**: Čvrsto držite crevo za komprimovani vazduh kako ne bi nikoga povredilo kada se slobodno kreće.

NAPOMENA

- Obratite pažnju na maksimalni radni pritisak **creva za komprimovani vazduh (14)**. Rukujte crevom samo u okviru navedenih parametara (videti „Tehnički podaci“).

1. Gurnite **crevo za komprimovani vazduh (14)** u jednu od dve **brze spojke (2)**. Crevo za komprimovani vazduh će se zaključati.
2. Povežite pneumatski alat na **crevo za komprimovani vazduh (14)**: Koristite brzu spojku na crevu za komprimovani vazduh.

3. Skinite pneumatski alat sa **creva za komprimovani vazduh (14)**: Čvrsto povucite brzu spojku unazad.

Povezivanje manometra za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom

NAPOMENA

- **Manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom (21)** je pogodan za naduvavanje guma za bicikle, lopti, vazdušnih dušeka i čamaca na naduvavanje.
- Proizvod koristite samo sa prečišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja.
- Nemojte prekoračiti maksimalni radni pritisak proizvoda (videti „Tehnički podaci“).

1. Spojite brzu spojku **creva za komprimovani vazduh (14)** na **priključak (17)**.
2. Proverite pritisak pomoću **manometra (15)**.
3. Podesite pritisak vazduha:

Pritisak	Deo
Smanjiti	Izduvni ventil (16)
Povećati	Regulator pritiska (10)

Postavljanje adaptera na manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom

(Sl. D)

Bez adaptera

1. Držite pritisnuto **brzu spojku na polugu (20)**.
2. Postavite **brzu spojku na polugu (20)** na ventil predmeta koji treba da se naduva.
3. Otpustite **brzu spojku na polugu (20)**.
4. Pritisnite **ručicu okidača (18)**.
5. Očitajte nakupljeni pritisak vazduha na **manometru (15)**.
6. Otpustite **ručicu okidača (18)**.
7. Pritisnite **brzu spojku na polugu (20)** nadole i svucite je sa ventila predmeta koji naduvavate.

Postavite adaptere – kuglična igla, univerzalni adapter ili adapter za ventil

1. Držite pritisnuto **brzu spojku na polugu (20)**.
2. Stavite jedan od sledećih adaptera u **brzu spojku na polugu (20)**:
 - **(23) Kuglična igla**
 - **(24) Univerzalni adapter**
 - **(25) Adapter za ventil**
3. Otpustite **brzu spojku na polugu (20)**.

4. Pritisnite **željeni adapter (23) (24) (25)** na ventil predmeta koji želite da naduvate.
5. Pritisnite **ručicu okidača (18)**.
6. Očitajte nakupljeni pritisak vazduha na **manometru (15)**.
7. Otpustite **ručicu okidača (18)**.
8. Pritisnite **brzu spojku na polugu (20)** nadole i svucite je sa ventila predmeta koji naduvavate.

Postavljanje adaptera – produžna mlaznica

(Sl. G)

NAPOMENA

- **Produžna mlaznica (22)** se koristi za čišćenje ili izduvavanje supljina na teško dostupnim mestima i za čišćenje priključaka alata.
- Za ovu primenu: **Crevo sa brzom spojkom na polugu (19)** nije potrebno.

1. Zavrnite **produžnu mlaznicu (22)** direktno na **manometar za naduvavanje pneumatika komprimovanim vazduhom (21)**.
2. Dozirajte komprimovani vazduh **ručicom okidača (18)**.

Korišćenje

NAPOMENA

- Pre povezivanja pneumatskog alata sa proizvodom: Pročitajte uputstvo za korišćenje pneumatskog alata.

1. Prebacite **prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** u položaj **0**.
2. Stavite **mrežni utikač (12)** u uzemljenu utičnicu zaštićenu uređajem za rezidualnu struju.

Uključivanje/Isključivanje

- Uključivanje: Prebacite **prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** u položaj **1**.
- Isključivanje: Prebacite **prekidač za uključivanje/isključivanje (8)** u položaj **0**.

Podešavanje pritiska vazduha

NAPOMENA

- Sledeći pritisci vazduha su unapred podešeni:
 - Pritisak uključivanja: oko 8 bara
 - Pritisak isključivanja: oko 10 bara
- Pritisak vazduha može da se podesi između 0 bara i 10 bara.
- Prilikom podešavanja željenog pritiska vazduha: Pogledajte tipsku pločicu pneumatskog alata koji treba da se poveže.

1. Proverite trenutni pritisak u **posudi pod pritiskom (3)**: Proverite **manometar (pritisak u posudi) (11)**.
2. Podesite željeni pritisak vazduha: Koristite **regulator pritiska (10)**.
3. Proverite stvarni pritisak koji se isporučuje na obe **brze spojke (2)**: Proverite **manometar (izlazni pritisak) (9)**.

Čišćenje i održavanje

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre obavljanja bilo kakvog čišćenja ili održavanja:
 - Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje“).
 - Izvucite **mrežni utikač (12)** iz utičnice.
 - Sačekajte dok se proizvod potpuno ne ohladi.
 - Ispustite višak pritiska iz proizvoda (videti „Ispuštanje viška pritiska“).

Ispuštanje viška pritiska

PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prekomerni pritisak može da ošteti proizvod. Ispustite višak pritiska iz proizvoda.

1. Isključite proizvod (videti „Uključivanje/Isključivanje“).
2. Ispustite preostali komprimovani vazduh iz **posude pod pritiskom (3)**: Za ovu svrhu koristite pneumatski alat u praznom hodu.

Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Održavajte i čistite proizvod posle svake upotrebe.
- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.

- Redovno, pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Očistite kućište proizvoda blago navlaženom, mekom krpom.
- Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

Održavanje

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre održavanja: Očistite proizvod od svih opasnih supstanci koje su se možda nakupile na njemu. Izbegavajte kontakt kože sa ovim supstancama. Kontakt sa opasnom prašinom može izazvati teški dermatitis. Prašina koja se stvara ili podiže tokom radova na održavanju može da dospe u pluća.

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Proizvod sme da koristi i da ga održava samo obučeno osoblje. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovano osoblje.

NAPOMENA

- ▶ Provere, podešavanja i radove na održavanju treba, ako je moguće, da obavlja ista osoba ili njen zamenik i da se dokumentuju u dnevniku održavanja.

Ispuštanje kondenzata

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Kondenzat sme da se ispušta samo kada u **posudi pod pritiskom (3)** nema pritiska.

NAPOMENA

- ▶ Kondenzat se sakuplja na dnu **posude pod pritiskom (3)**.
- ▶ Ispustite kondenzat nakon svake upotrebe, ali najmanje 1 × nedeljno.

1. Potpuno otvorite **čep za ispuštanje (5)** na dnu **posude pod pritiskom (3)**.
2. Nagnite proizvod na stranu tako da **čep za ispuštanje (5)** bude na najnižoj tački **posude pod pritiskom (3)**.
3. Sačekajte dok sav kondenzat ne isteče.
4. Vratite proizvod u uspravan položaj.
5. Zatvorite **čep za ispuštanje (5)**.

Sigurnosni ventil

NAPOMENA

- ▶ **Sigurnosni ventil (7)** štiti proizvod i **posudu pod pritiskom (3)**. Čim vazduh u posudi pod pritiskom dostigne ili pređe maksimalno dozvoljeni radni pritisak, sigurnosni ventil se otvara i ispušta komprimovani vazduh, čime se smanjuje pritisak u proizvodu.
- ▶ **Sigurnosni ventil (7)** je podešen na maksimalno dozvoljeni pritisak **posude pod pritiskom (3)**. Nije dozvoljeno podešavanje sigurnosnog ventila ili uklanjanje osigurača spojke između navrtke za ispuštanje i njenog poklopca.
- ▶ Ponovite sledeći postupak na svakih 30 radnih sati ili najmanje 3 × godišnje.

1. Otvorite izlaz **sigurnosnog ventila (7)**: Okrenite navrtku za ispuštanje suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. **Sigurnosni ventil (7)** će čujno ispuštiti vazduh.
3. Zatezanje navrtke za ispuštanje: Okrenite navrtku za ispuštanje u smeru kretanja kazaljke na satu.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- ☐ Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta www.optimes-shop.com.
- ☐ Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- ☐ Možete samo onlajn da naručite.
- ☐ Za dodatne informacije, obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Skладиštenje

- ☐ Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- ☐ Za zaštitu od kontaminacije: Pokrijte proizvod nakon svake upotrebe. Ambalaža može da se koristi za skladištenje proizvoda.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće.	Mrežni utikač (12) nije priključen u zidnu utičnicu.	Stavite mrežni utikač (12) u zidnu utičnicu.
	Temperatura okoline je preniska.	Preporučena minimalna temperatura okoline je +5 °C.
	Proizvod nije uključen.	Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
	Produžni kabl je predugačak ili je previše tanak.	Zamenite produžni kabl (videti „Tehnički podaci“).
Čuju se neobični zvuci ili jake vibracije.	Priključci komprimovanog vazduha su labavi.	Proverite sve priključke i pažljivo ih zategnite ako je potrebno.
Proizvod se često uključuje.	Proizvod je preopterećen.	Pogledajte uputstva proizvođača za vaš pneumatski alat, naročito u vezi sa potrebnom količinom komprimovanog vazduha.
	U posudi pod pritiskom (3) nalazi se kondenzat.	Redovno praznite posudu pod pritiskom (3) (videti „Ispuštanje kondenzata“).
Proizvod radi kontinuirano/ne dostiže pritisak isključenja.	Potrošnja vazduha priključenih pneumatskih alata i uređaja je previsoka.	Pogledajte uputstva proizvođača za vaš pneumatski alat, naročito u vezi sa potrebnom količinom komprimovanog vazduha.
	Brze spojke (2) ne zaptivaju.	Proverite brze spojke (2) . Zamenite brze spojke ako je potrebno.
	Priključci komprimovanog vazduha ne zaptivaju.	Proverite crevo za komprimovani vazduh (14) i pneumatske alate. Zamenite crevo za komprimovani vazduh ako je potrebno.

Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

- ☐ Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom, dobro provetrenom mestu.
- ☐ Proizvod i njegovu dodatnu opremu čuvajte van domašaja dece.

Transport

- ☐ Transportovanje proizvoda na **točkovima (4)**: Nagnite proizvod koristeći **transportnu ručku (1)**.
- ☐ Prilikom podizanja, vodite računa o težini proizvoda (videti „Tehnički podaci“).
- ☐ Prilikom transportovanja proizvoda u motornom vozilu: Vodite računa da je teret pravilno osiguran.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraćajnosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Kompresor
Model:	HG14633
IAN/Serijski broj:	518661_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 518661_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 518661_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU izjava o usklađenosti EU

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU (br. 518661_2510)

Mi, kompanija
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod
IAN: 518661_2510
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Kompresor
Broj modela HG14633

ispunjava osnovne zahteve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [Službeni list L 157, 9. jun 2006]
2000/14/EZ [Službeni list L 162, 3. jul 2000]
2014/30/EU [Službeni list L 96, 29. mart 2014]
2011/65/EU [Službeni list L 174, 1. jul 2011]
2014/68/EU [Službeni list L 189, 27.06.2014]
2014/29/EC [Službeni list L 96, 29.03.2014]

Reference na primenjive standarde usklađenosti ili reference na druge tehničke specifikacije na koje se deklariše usklađenost:

br. / delovi
2006/42/EZ
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Predmet gorepomenute deklaracije je usaglašenost sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

br. / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

br. / delovi
2006/42/EZ - Za mjerace pritiska u gumama
EN 1953:2025

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno:

Direktiva 2000/14/E3 Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 93.4 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 96 dB(A)

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	22.05.2026		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница	93
Наменска употреба	Страница	93
Опсег на испорака	Страница	94
Опис на делови	Страница	94
Технички податоци	Страница	94
Општи безбедносни упатства	Страница	95
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница	95
Дополнителни безбедносни упатства	Страница	97
Безбедносни упатства за цревото за компримиран воздух	Страница	97
Безбедносни упатства за пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок	Страница	98
Ракување со сад под притисок (според директивата за садови под притисок)	Страница	98
Преостанати опасности	Страница	98
Пред првата употреба	Страница	98
Распакувајте го производот	Страница	98
Монтирање на ногарките	Страница	98
Поставување на тркалата	Страница	99
Подготовка	Страница	99
Поставување на производот	Страница	99
Поврзување на цревото за компримиран воздух со алатка	Страница	99
Поврзување на пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок	Страница	99
Прикачување на адаптерот на пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок	Страница	99
Ракување	Страница	100
Вклучување/исклучување	Страница	100
Поставување на притисокот на воздухот	Страница	100
Чистење и нега	Страница	100
Ослободете го вишокот притисок	Страница	100
Чистење	Страница	100
Одржување	Страница	101
Складирање	Страница	101
Транспорт	Страница	101
Решавање проблеми	Страница	102
Одлагање	Страница	102
Гаранција	Страница	102
Постапка во случај на гаранција	Страница	103
Сервис	Страница	103
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница	104

Листа со употребени пиктограми/симболи

 	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Користете маска!
			Носете заштитни ракавици!
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушвање).		Носете заштита за очи!
			Носете заштита за слухот!
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар).		Внимание – жешка површина!
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници).		Опасност – ризик од електричен удар!
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој).		Не го изложувајте производот на дожд. Производот смее да се поставува, чува и да се употребува само во суви услови.
	Наизменична струја/напон		Ниво на звучна моќност во dB
	Предупредување – производот е опремен со автоматска контрола за стартување. Држете ги другите лица подалеку од работната област на производот!		Безбедносни упатства Инструкции за ракување
	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		

ВЕРТИКАЛЕН КОМПРЕСОР

Наменска употреба

- Производот се користи за генерирање на компримиран воздух за пневматски алатки кои можат да работат со волумен на воздух до приближно 140 L/min (на пр. **пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок (21)**).
- Поради ограничениот проток на воздух, производот не е погоден за работа со алатки што имаат многу висока потрошувачка на воздух (на пр., орбитални брусилки, машини за гравирање и ударни клучеви).

- Овој производ е погоден за полнење на:
 - Велосипедски гуми
 - Топки
 - Воздушни душици
 - Чамци на надувување
- Користете го производот само во суви, добро проветрени внатрешни простории.
- Овој производ е наменет единствено за домашна употреба.
- Производот не е наменет за комерцијална или индустриска употреба.
- Користете го производот само како што е опишано и за наведените области на примена.

- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува значителен ризик од несреќи.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Операторот или корисникот на производот е одговорен за какви било несреќи или телесни повреди и/или штети кон трети лица или нивниот имот.

Опсег на испорака

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Вертикален компресор
- 2 Тркала
- 2 Завртки (за тркалата)
- 2 Шајбни (за тркалата)
- 2 Ногарки
- 2 Шестоаголни завртки (за ногарките)
- 2 Шајбни (за ногарките)
- 2 Федер шајбни (за ногарките)
- 2 Навртки (за ногарките)
- 1 Црево за компримиран воздух (спирално црево)
- 1 Пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок
- 3 Вентилски адаптер
- 1 Млазница за продолжување
- 1 Упатство за употреба

Опис на делови

- (1) Рачка за носење
- (2) Брза спојка (за поврзување на цревото)
- (3) Сад под притисок (котел)
- (4) Тркала
- (4a) Завртка (за тркалата)
- (4b) Шајбна (за тркалата)
- (5) Завртка за испуштање (за кондензат)
- (6) Ногарки
- (7) Сигурносен вентил
- (8) Прекинувач за вклучување/исклучување (I/O)
- (9) Манометар (излезен притисок)
- (10) Регулатор на притисок
- (11) Манометар (притисок во резервоарот)
- (12) Кабел за напојување со приклучок
- (13) Шестоаголни завртки (за ногарките)
- (13a) Шајбна (за ногарките)
- (13b) Федер шајбна (за ногарките)
- (13c) Навртка (за ногарките)
- (14) Црево за компримиран воздух (спирално црево)

- (15) Манометар (пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок)
- (16) Испусен вентил (пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок)
- (17) Приклучок (пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок)
- (18) Рачка за активирање (пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок)
- (19) Црево со брза спојка со штипка
- (20) Брза спојка со штипка
- (21) Пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок
- (22) Млазница за продолжување
- (23) Игла за топки
- (24) Универзален адаптер
- (25) Вентилски адаптер

Технички податоци

Вертикален компресор	PVKO 50 D4
Број на модел:	
— со VDE приклучок:	HG14633
— со BS приклучок:	HG14633-BS
Номинален влезен напон:	230 V~, 50 Hz
Номинална потрошувачка на енергија:	1500 W
Режим на работа:	S3/S3 25 % *
Брзина на компресорот:	4000 min ⁻¹
Волумен на сад под притисок:	50 L
Работен притисок:	околу 10 bar
Максимален работен притисок:	
— при +23 °C:	10 bar
— при +50 °C:	6,5 bar
Теоретски капацитет на вшмукување:	224 L/min
Ефективна количина на испорака:	
— при 7 bar:	прибл. 70 L/min
— при 4 bar:	прибл. 97 L/min
— при 1 bar:	прибл. 140 L/min
Класа на IP заштита:	IP30 (само за електрични уреди)
Вкупна тежина (без кабел за напојување и додатоци):	23,6 kg
Максимална надморска височина за инсталација (надморска височина):	1000 m

* Ова значи дека производот може да работи 2,5 минути во период од 10 минути и мора да се лади во преостанатите 7,5 минути (на собна температура од +20 °C).

Црево за компримиран воздух	
Должина:	5 m
Тип на црево:	Среден опсег на примена
Надворешен пречник:	Ø 8,0 mm
Внатрешен дијаметар:	Ø 5,0 mm
Дебелина на сидот:	1,5 mm
Спојка:	DN 7,2/6 mm
Приклучок:	¼" (6,35 mm)
Опсег на работна температура:	-10 °C до +50 °C

Пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок	
Број на модел:	HG13740A
Работен притисок:	макс. 10 bar

Вредности на емисија на бучава (производ)

Измерените вредности се измерени во согласност со EN ISO 3744:2010.

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	79,7 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	93,4 dB
Несигурност K_{WA} :	2,07 dB

Вредности на емисија на бучава (пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок)

Измерените вредности се измерени во согласност со EN 14462 [EN 1953:2013].

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	85,8 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	97,0 dB
Несигурност K:	2,5 dB

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Општи безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.

- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат

со прстот на прекинувачот или поврзувањето на уредот со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.

- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од уредот што се врти, може да предизвика повреда.
- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракувајте подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглава во подвижните делови.
- 7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- 8) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното рукување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го уредот. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складираат електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- 5) **Внимателно грижете се за електричните алати. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начини што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да**

го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- 7) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

Дополнителни безбедносни упатства

- Не го изложувајте компресорот на дожд.
- Кога користите додатоци за прскање (на пр., пиштоли за прскање боја), одржувајте безбедно растојание од уредот за време на полнењето. Не прскајте кон компресорот!
- Препорака: Користете уред за диференцијална струја (RCD) со струја на исклучување од 30 mA или помалку.
- Доколку кабелот за напојување на овој уред е оштетен, тој мора да се замени со специјален кабел за напојување достапен од производителот или неговиот сервисен партнер.
- Почитувајте ги прописите за спречување на несреќи. Покрај инструкциите во ова упатство за употреба, мора да се почитуваат и општите прописи за безбедност и спречување на несреќи на локалните власти.
- Упатството за употреба мора да се чува во непосредна близина на компресорот и лесно достапно за персоналот што работи со него.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Компресорот не смее да се користи во потенцијално експлозивни атмосфери. Не смее да има отворен пламен, оган или машини што предизвикуваат искри или се во функција.
 - Секогаш проверувајте го притисокот на воздухот со калибриран мерач.
- Немојте да јадете, пиете или пушете во работните простории.
 - Користете го производот само во добро проветрени простории или обезбедете локална издувна вентилација.
 - Нема заштита од вода, затоа уредот не смее да се користи во влажни простории, на дожд или во простории што

содржат боја и/или прашина. Погрижете се уредот да не дојде во контакт со вода или влага за време на работата или складирањето. Дозволена е краткотрајна надворешна употреба на компресорот во суви услови. Овој компресор не смее да се користи за вшмукување запаливи гасови  и/или боја и прашина.

- Избегнувајте контакт со жешки делови. Не ги допирајте жешките делови на уредот. Имајте предвид дека различните компоненти можат да задржат топлина и со тоа да предизвикаат изгореници дури и по употребата на уредот.
- Поместувајте го уредот само за означената рачка за носење.

Безбедносни упатства за цревето за компримиран воздух

- Компримиранот воздух може да предизвика сериозни повреди.
 - Кога машината не се користи, пред да замените додатоци или да извршите поправки, секогаш исклучете го доводот на воздух, испуштете го притисокот од цревето за воздух и исклучете ја машината од доводот на компримиран воздух.
 - Никогаш не го насочувајте протокот на воздух кон себе или кон други луѓе.
- Расфрланото црево може да предизвика сериозни повреди. Затоа, секогаш проверувајте дали цревата и нивните спојки не се оштетени и не се облабавени.
- Насочувајте го студениот воздух подалеку од рацете.
- Никогаш не го надминувајте максималниот работен притисок на цревето за компримиран воздух или алатката на компримиран воздух што се користи.
- Поврзете го цревето за компримиран воздух со цевките за компримиран воздух само ако е осигурано дека е спречено надминување на максималниот дозволен работен притисок (на пр., со редуктор/регулатор на притисок).
- Користете го цревето за компримиран воздух само со компримиран воздух. Не е дозволено да се користи цревето за компримиран воздух во комбинација со течности.
- Лизгање, сопнување и паѓање се главните причини за повреди на работното место. Внимавајте на површините што можеби станале лизгави од употребата на компресорот и на опасностите од сопнување предизвикани од цревето за компримиран воздух.
- Држете го спојниот дел од цревето цврсто со раката кога го облабавувате спојниот дел од цревето. Ова ќе ви помогне да избегнете повреди од цревето ако отскокне.
- Не користете медиуми како што се бел шпиритус, бутил алкохол и метилен хлорид заедно со цревето за компримиран воздух. Овие медиуми ќе го уништат цревето за компримиран воздух.
- Никогаш не го притискајте или свитувајте спиралното црево. Тоа може да го оштети спиралното црево. Не користете оштетени црева за компримиран воздух. Оштетените црева за компримиран воздух може да предизвикаат повреда.

Безбедносни упатства за пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок

- Безбедносните упатства мора да се прочитаат и разберат пред поставување, ракување, поправка и одржување на уредот за мерење и полнење на гуми, како и пред работа во близина на уредот. Непочитувањето на ова може да резултира со сериозни лични повреди.
- Уредот за мерење и полнење на гуми може да се поставува, прилагодува или користи само од страна на соодветно квалификувани и обучени оператори.
- Овој уред за мерење и полнење на гуми не смее да се модифицира. Модификациите може да ја намалат ефикасноста на безбедносните мерки и да ги зголемат ризиците за операторот.
- Безбедносните упатства не смеат да се изгубат. Дајте му ги на операторот.
- Никога не користете оштетени уреди.
- Проверете ги плочките со информации и етикетите за комплетност и читливост. Уредот мора редовно да се проверува за да се осигура дека машината е означена со јасно читливите информации и ознаки употребени во ова упатство за употреба. Корисникот мора да го контактира производителот за да добие заменски плочки со информации доколку е потребно.
- Операторот и персоналот за одржување мора да бидат физички способни да се справат со големината, тежината и силата на машината.
- Уверете се дека вашето тело е избалансирано и дека стоите стабилно.
- Во случај на прекин на електричната енергија, отпуштете ја рачката за активирање.
- Не го користете уредот за мерење и полнење на гуми за да дувате воздух кон луѓе или да чистите облека додека ја носите. Опасност од повреда!

Ракување со сад под притисок (според директивата за садови под притисок)

1. Секој што ракува со сад под притисок е одговорен за негово одржување во исправна работна состојба, правилно ракување, следење, итно извршување на потребните поправки и преземање на безбедносните мерки на претпазливост што ги бараат околностите.
2. Надзорните органи можат да наложат дополнителни мерки за следење по потреба во поединечни случаи.
3. Сад под притисок не смее да се користи ако има дефекти што ги загрозуваат вработените или трети лица.
4. Садот под притисок треба редовно да се проверува за оштетувања, како што е 'рѓа. Доколку откриете какво било оштетување, веднаш контактирајте го сервисниот центар.

Преостанати опасности

Дури и кога со оваа машина се ракува правилно, секогаш постојат некои преостанати ризици. Може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на оваа машина:

- Оштетување на белите дробови ако не се носи соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на слухот во случај да не се носи соодветна заштита за слух.
- Здравствени проблеми како резултат на вибрации на рацете ако уредот се користи подолг период или не се користи и одржува правилно.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Оваа машина генерира електромагнетно поле за време на работата. Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да ја користат оваа машина.

Пред првата употреба

Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и уреди за прицврстување при транспорт.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испораката“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

Монтирање на ногарките

(Сл. Е)

ЗАБЕЛЕШКА

- Потребни алатки: Рачаст клуч (не е испорачан)

1. Вметнете ја **шестоаголната завртка (13)** одоздола во **ногарката (6)** и потпорната ногарка на **садот под притисок (3)**.
2. Вметнете 1 **шајбна (13a)**, 1 **федер шајбна (13b)** и 1 **навртка (13c)** одозгора на **шестоаголната завртка (13)**.
3. Затегнете ја **навртката (13c)** со рачаст клуч.
4. Монтирање на втората **ногарка (6)**: Повторете ги чекорите од 1 до 3.

Поставување на тркалата

(Сл. F)

ЗАБЕЛЕШКА

► Потребни алатки: Крстач шрафцигер (не е испорачан)

1. Вметнете 1 **завртка (4a)** од надворешната страна низ отворот во **тркалото (4)**.
2. Вметнете 1 **шајбна (4b)** на **завртката (4a)**.
3. Вметнете ја **завртката (4a)** со **шајбна (4b)** во потпорната ногарка на **сидот под притисок (3)**.
4. Затегнете ја **завртката (4a)** со крстач шрафцигер. Проверете дали **тркалото (4)** сè уште може да се врти.
5. Монтирање на второто **тркало (4)**: Повторете ги чекорите од 1 до 4.

Подготовка

Поставување на производот

ЗАБЕЛЕШКА

- Штекерот мора да биде лесно достапен за да може **приклучокот (12)** лесно да се исклучи доколку е потребно.
- Не препорачуваме употреба на продолжен кабел. Долгите кабли за напојување можат да предизвикаат пад на напонот и со тоа да го спречат стартувањето на моторот.
- Ако користите продолжен кабел:
 - Должината не треба да надминува 5 m.
 - Пресекот на кабелот треба да биде најмалку 1,5 mm².Секогаш одмотувајте го продолжниот кабел!

Поврзување на цревето за компримиран воздух со алатка

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- Кога го вадите пневматскиот алат од **цревето за компримиран воздух (14)**: Држете го цревето за компримиран воздух цврсто за да не повреди никого доколку се зашиша.

ЗАБЕЛЕШКА

- Внимавајте на максималниот работен притисок на **цревето за компримиран воздух (14)**. Ракувајте со цревето само во рамките на наведените параметри (видете „Технички податоци“).

1. Притиснете го **цревето за компримиран воздух (14)** во една од двете **брзи спојки (2)**. Цревето за компримиран воздух ќе се заклучи на своето место.
2. Поврзување на пневматски алат со **цревето за компримиран воздух (14)**: Користете ја брзата спојка на цревето за компримиран воздух.
3. Отстранување на пневматскиот алат од **цревето за компримиран воздух (14)**: Повлечете ја брзата спојка назад.

Поврзување на пневматски уред за мерење и полнење на гуми под притисок

ЗАБЕЛЕШКА

- **Пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок (21)** е погоден за наддување велосипедски гуми, топки, воздушни душеци и чамци на наддување.
- Ракувајте со производот само со прочистен, компримиран воздух без кондензат и масло.
- Не го надминувајте максималниот работен притисок на производот (видете „Технички податоци“).

1. Поврзете ја брзата спојка на **цревето за компримиран воздух (14)** со **приклучокот (17)**.
2. Проверете го притисокот со **манометарот (15)**.
3. Прилагодете го притисокот на воздухот:

Притискање	Дел
Намалување	Испусен вентил (16)
Зголемување	Регулатор на притисок (10)

Прикачување на адаптерот на пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок

(Сл. D)

Без адаптер

1. Притиснете и држете ја притисната **брзата спојка со штипка (20)**.
2. Поставете ја **брзата спојка со штипка (20)** на вентилот на предметот што треба да се напумпа.
3. Пуштете ја **брзата спојка со штипка (20)**.
4. Повлечете ја **рачката за активирање (18)**.
5. Прочитајте го насобраниот воздушен притисок на **манометарот (15)**.
6. Отпуштете ја **рачката за активирање (18)**.
7. Притиснете ја **брзата спојка со штипка (20)** надолу и извлечете ја од вентилот на предметот.

Прикачување на адаптерот – игла за топки, универзален адаптер или вентилски адаптер

1. Притиснете и држете ја притисната **брзата спојка со штипка (20)**.
2. Вметнете еден од следните адаптери во **брзата спојка со штипка (20)**:
 - (23) **Игла за топки**
 - (24) **Универзален адаптер**
 - (25) **Вентилски адаптер**
3. Пуштете ја **брзата спојка со штипка (20)**.
4. Притиснете го **потребниот адаптер (23) (24) (25)** на вентилот на предметот што треба да се надува.
5. Повлечете ја **рачката за активирање (18)**.
6. Прочитајте го насобраниот воздушен притисок на **манометарот (15)**.
7. Отпуштете ја **рачката за активирање (18)**.
8. Притиснете ја **брзата спојка со штипка (20)** надалу и извлечете ја од вентилот на предметот.

Прикачување на адаптерот – млазница за продолжување

(Сл. G)

ЗАБЕЛЕШКА

- **Млазницата за продолжување (22)** се користи за чистење или дување шуплини на тешко достапни места и за чистење на валкани алати.
 - За оваа намена: **Цревото со брза спојка со штипка (19)** не е потребно.
1. Нашрафете ја **млазницата за продолжување (22)** директно на **пневматскиот уред за мерење и полнење на гуми под притисок (21)**.
 2. Контролирајте го протокот на компримиран воздух користејќи ја **рачката за активирање (18)**.

Ракување

ЗАБЕЛЕШКА

- Пред да го поврзете пневматскиот алат со производот: Прочитајте го упатството за употреба на пневматскиот алат.
1. Поставете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (8)** во положба **0**.
 2. Поврзете го **приклучокот (12)** со заземјен штекер кој е заштитен со уред за диференцијална струја.

Вклучување/исклучување

- Вклучување: Поставете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (8)** во положба **I**.
- Исклучување: Поставете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (8)** во положба **0**.

Поставување на притисокот на воздухот

ЗАБЕЛЕШКА

- Следните притисоци на воздухот се претходно поставени:
 - Притисок при вклучување: приближно 8 bar
 - Притисок при исклучување: приближно 10 bar
- Притисокот на воздухот може да се постави помеѓу 0 bar и 10 bar.
- При поставување на посакуваниот притисок на воздухот: Погледнете ја плочката со информации на пневматскиот алат што треба да се поврзе.

1. Проверка на моменталниот притисок во **садот под притисок (3)**: Проверете го **манометарот (притисок во резервоарот) (11)**.
2. Поставување на посакуваниот притисок на воздухот: Користете го **регулаторот на притисок (10)**.
3. Проверете го реалниот притисок што се испорачува на двете **брзи спојки (2)**: Проверете го **манометарот (излезен притисок) (9)**.

Чистење и нега

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- Пред да извршите работи за чистење и одржување:
 - Исклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
 - Исклучете го **приклучокот (12)** од штекерот.
 - Почекајте додека производот целосно не се олади.
 - Ослободете го вишокот притисок од производот (видете „Ослободете го вишокот притисок“).

Ослободете го вишокот притисок

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- Преголемиот притисок може да го оштети производот. Испуштете го вишокот притисок од производот.
1. Исклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
 2. Испуштете го преостанатиот компримиран воздух во **садот под притисок (3)**: За да го направите тоа, користете пневматска алатка.

Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- Чистете и одржувајте го производот по секоја употреба.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
 - ▶ Никогаш не дозволувајте да навлезат течности во производот.
- Редовното, внимателно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
 - По секоја употреба и пред складирање: Чистете го кукиштето на производот со малку навлажнета крпа.
 - Користете мека четка за тешко достапни места.

Одржување

ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Пред зафати за одржување: Исчистете го производот од сите опасни супстанции што можеби се насоборале на него. Избегнувајте контакт со кожата со овие супстанции. Контактот со опасни прашина може да предизвика сериозен дерматитис. Прашината што се создава или се размешува за време на одржувањето може да се вдиша.
- ▶ Производот смее да го користи и одржува само обучен персонал. Поправките мора да ги врши само квалификуван персонал.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверките, прилагодувањата и одржувањето треба да ги врши истото лице или неговиот назначен заменик и да се документираат во дневник за одржување.

Испуштање на кондензатот

ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Кондензацијата може да се испушти само кога нема притисок во **садот под притисок (3)**.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Кондензацијата се собира на дното на **садот под притисок (3)**.
 - ▶ Испуштајте го кондензатот по секоја употреба, но најмалку еднаш неделно.
1. Целосно отворете ја **завртката за испуштање (5)** на долната страна на **садот под притисок (3)**.
 2. Навалете го производот настрана така што **завртката за испуштање (5)** ќе биде на најниската точка на **садот под притисок (3)**.

3. Почекајте додека не се исцеди целиот кондензат.
4. Вратете го производот во исправена положба.
5. Затворете ја **завртката за испуштање (5)**.

Сигурносен вентил

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ **Сигурносниот вентил (7)** го штити производот и **садот под притисок (3)**. Штом воздухот во садот под притисок го достигне или го надмине максималниот дозволен работен притисок, сигурносниот вентил се отвора и го ослободува компримираниот воздух, со што се намалува притисокот во производот.
- ▶ **Сигурносниот вентил (7)** е поставен на максималниот дозволен притисок на **садот под притисок (3)**. Не е дозволено прилагодување на сигурносниот вентил или отстранување на механизмот за заклуччување помеѓу навртката за испуштање и капачето.
- ▶ Повторувајте го следниот процес на секои 30 работни часа или најмалку 3 пати годишно.

1. Отворање на испустот на **сигурносниот вентил (7)**: Свртете ја навртката за одвод спротивно од стрелките на часовникот.
2. **Сигурносниот вентил (7)** звучно испушта воздух.
3. Затворање на навртката за испуштање: Затегнете ја навртката за испуштање во насока на стрелките на часовникот.

Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски делови и додатоци на www.optimax-shop.com.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Складирање

- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- За заштита од контаминација: Покријте го производот по секоја употреба. Пакувањето може да се користи за складирање на производот.
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Чувајте го производот и неговите додатоци подалеку од дофат на деца.

Транспорт

- Транспортирање на производот на **тркалата (4)**: Навалете го производот користејќи ја **рачката за носење (1)**.
- При кревање, внимавајте на тежината на производот (видете „Технички податоци“).
- При транспорт на производот во моторно возило: Проверете дали товарот е правилно обезбеден.

Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Моторот не се вклучува.	Приклучокот (12) не е поврзан со штекер.	Вклучете го приклучокот (12) во штекерот.
	Температурата на околината е прениска.	Препорачаната минимална температура на околината е +5 °C.
	Производот не е вклучен.	Вклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
	Продолжниот кабел е премногу долг или премногу тенок.	Заменете го продолжниот кабел (видете „Технички податоци“).
Има необични звуци или силни вибрации.	Приклучоците за компримиран воздух се лабави.	Проверете ги сите приклучоци и внимателно затегнете ги доколку е потребно.
Производот се вклучува често.	Производот е преоптоварен.	Погледнете ги упатствата на производителот за вашиот пневматски алат, особено во врска со потребната количина на компримиран воздух.
	Во садот под притисок (3) има кондензација.	Редовно празнете го садот под притисок (3) (видете „Испуштање на кондензатот“).
Производот работи континуирано/не го достигнува притисокот за исклучување.	Потрошувачката на воздух на поврзаните пневматски алати и уреди е превисока.	Погледнете ги упатствата на производителот за вашиот пневматски алат, особено во врска со потребната количина на компримиран воздух.
	Брзите спојки (2) протекуваат.	Проверете ги брзите спојки (2) . Доколку е потребно, заменете ги брзите спојки.
	Пневматските врски протекуваат.	Проверете ги цревето за компримиран воздух (14) и пневматските алати. Доколку е потребно, заменете го цревето за компримиран воздух.

Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластика/20-22: Хартија и картон/80-98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на крехки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 518661_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 518661_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

Сервис

(МК) Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 518661_2510)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN:

518661_2510

Идентификација на производот:

"Parkside" Вертикален компресор

сБрој на модел:

HG14633

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/ЕЗ [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]

2000/14/ЕЗ [СЛ ЕУ L 162, 03.07.2000]

2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]

2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

2014/68/ЕУ [СЛ ЕУ L 189, 27.06.2014]

2014/29/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе

2006/42/ЕЗ

EN 1012-1:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/ЕУ

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-

4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-

7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Дополнителни информации:

Не. / До тебе

2006/42/ЕЗ - За манометри за притисок во гумите

EN 1953:2025

Процедура за оценка на усогласеност / име и адрес на известен орган каде што е применливо:

Директива 2000/14/ЕЗ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Измерено ниво на звучна моќност на опрема репрезентативна за овој тип: 93.4 dB(A)

Гарантиран ниво на звучна моќ за оваа опрема: 96 dB(A)

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Превод на оригиналната изјава за сообразност

Neckarsulm

Орт

22.05.2026

Датум


гпа. Jens Buchheim
Адвокат


гпа. Dr. Thorsten Maier
Адвокат

МК



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 106
Përdorimi i synuar	Faqja 106
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 107
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 107
Të dhëna teknike	Faqja 107
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 108
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 108
Udhëzime shtesë sigurie	Faqja 110
Udhëzime sigurie për tubin e ajrit të kompresuar	Faqja 110
Udhëzime sigurie për matësin e presionit të gomave me ajër të kompresuar	Faqja 110
Funksionimi i një ene nën presion (sipas direktivës për enët nën presion)	Faqja 111
Rreziqet e mbetura	Faqja 111
Para përdorimit të parë	Faqja 111
Shpaketoni produktin	Faqja 111
Montimi i këmbëve të bazës	Faqja 111
Montimi i rrotave	Faqja 111
Përgatitja	Faqja 111
Konfiguroni produktin	Faqja 111
Lidhja e tubit të ajrit të kompresuar me një vegël	Faqja 112
Lidhni matësin e presionit të gomave me ajër të kompresuar	Faqja 112
Lidhni përshatësin e matësit të presionit të gomave me ajër të kompresuar	Faqja 112
Funksionimi	Faqja 112
Ndezja/fikja	Faqja 113
Rregulloni presionin e gomave	Faqja 113
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 113
Çlirimi i presionit të tepërt	Faqja 113
Pastrimi	Faqja 113
Mirëmbajtje	Faqja 113
Ruajtja	Faqja 114
Transporti	Faqja 114
Zgjidhja e problemeve	Faqja 114
Asgjësimi	Faqja 115
Garancia	Faqja 115
Procedura në rast garancie	Faqja 115
Shërbimi	Faqja 115
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 116

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

 	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Përdorni një maskë!
			Vishni doreza mbrojtëse!
	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksioni).		Vishni mbrojtëse për sytë!
			Vishni mbrojtëse për dëgjimin!
	PARALAJMËRIMI! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë mesatare rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik goditjeje elektrike).		Kujdes – sipërfaqe e nxehtë!
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi).		Rrezik – rrezik i një goditjeje elektrike!
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër).		Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut. Produkti mund të instalohet, ruhet dhe përdoret vetëm në kushte të thata mjedisore.
	Rrymë/tension alternativ		Niveli i fuqisë së zërit në dB
	Kujdes – produkti është i pajisur me një kontroll automatik nisjeje. Mbajini njerëzit e tjerë larg zonës së punës së produktit!		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		

KOMPRESOR VERTIKAL

Përdorimi i synuar

- Produkti shërben për të gjeneruar ajër të kompresuar për vegla pune që punojnë me ajër të kompresuar, të cilat mund të përdoren me një vëllim ajri deri në afërsisht 140 L/min (p.sh. **matësi i presionit të gomave me ajër të kompresuar (21)**).
- Për shkak të shkallës së kufizuar të furnizimit me ajër, produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e veglave që kanë një konsum shumë të lartë ajri (p.sh., makina lëmuese orbitale, makina bluarëse me matricë dhe çelësa me goditje).
- Ky produkt është i përshtatshëm për mbushje:
 - Goma biçikletash
 - Topa

- Dyshek ajri
- Varka të fryra

- Përdorëni produktin vetëm në ambiente të brendshme me ajrim të bollshëm.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim shtëpiak.
- Produkti nuk është menduar për përdorim komercial ose industrial.
- Përdorëni produktin vetëm ashtu siç përshkruhet dhe për fushat e specifikuar të aplikimit.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh.
- Prodhuksi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Operatori ose përdoruesi i produktit është përgjegjës për çdo aksident ose lëndim personal dhe/ose dëmtim të palëve të treta ose pronës së tyre.

Fushëveprimi i dorëzimit

**PARALAJMËRIM!**

► Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë!
Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjellitjes dhe mbytjes!

- 1 Kompresor vertikal
- 2 Rrotat
- 2 Vida (për rrotullat)
- 2 Rondele (për rrotullat)
- 2 Këmbët e bazës
- 2 Vida gjashtëkëndore (për këmbët e bazës)
- 2 Rondele (për këmbët e bazës)
- 2 Rondele me sustë (për këmbët e bazës)
- 2 Dado (për këmbët e bazës)
- 1 Tub ajri i kompresuar (tub spiral)
- 1 Matës presioni për gomat me ajër të kompresuar
- 3 Përshtatës valvulash
- 1 Grykë zgjatimi
- 1 Udhëzime përdorimi

Përshkrimi i pjesëve

- (1) Doreza e transportit
- (2) Çifëzim i shpejtë (për lidhjen e tubit)
- (3) Enë presioni (kazan)
- (4) Rrotat
- (4a) Vidë (për rrotullat)
- (4b) Rondele (për rrotullat)
- (5) Vida e kullimit (për ujin e kondensuar)
- (6) Këmbët e bazës
- (7) Valvula e sigurisë
- (8) Çelësi i ndezjes/fikjes (I/O)
- (9) Manometri (presion i daljes)
- (10) Rregullatori i presionit
- (11) Manometër (presioni i enës)
- (12) Kablo lidhëse me spinën e rrjetit
- (13) Vida gjashtëkëndore (për këmbët e bazës)
- (13a) Rondele (për këmbët e bazës)
- (13b) Rondele me sustë (për këmbët e bazës)
- (13c) Dado (për këmbët e bazës)
- (14) Tub ajri i kompresuar (tub spiral)
- (15) Manometër (matës presioni për gomat me ajër të kompresuar)
- (16) Valvula e kullimit (matës presioni për gomat me ajër të kompresuar)
- (17) Spinë lidhëse (matës presioni për gomat me ajër të kompresuar)
- (18) Levë shprehëse (matës presioni për gomat me ajër të kompresuar)
- (19) Tub me levë me lirim të shpejtë
- (20) Leva e lëshimit të shpejtë

- (21) Matës presioni për gomat me ajër të kompresuar
- (22) Grykë zgjatimi
- (23) Gjilpërë sferike
- (24) Përshtatës universal
- (25) Përshtatës valvulash

Të dhëna teknike

Kompresor vertikal	PVKO 50 D4
Numri i modelit:	
– me prizë VDE:	HG14633
– me prizë BS:	HG14633-BS
Tensioni nominal i hyrjes:	230 V~, 50 Hz
Konsumi i vlerësuar i energjisë:	1500 W
Mënyra e funksionimit:	S3/S3 25 % *
Shpejtësia e kompresorit:	4000 min ⁻¹
Volumi i enës së presionit:	50 L
Presioni i punës:	rreth 10 bar
Presioni maksimal i punës:	
– në +23 °C:	10 bar
– në +50 °C:	6,5 bar
Kapaciteti teorik i hyrjes:	224 L/min
Sasia efektive e dorëzimit:	
– në 7 bar:	rreth 70 L/min
– në 4 bar:	rreth 97 L/min
– në 1 bar:	rreth 140 L/min
IP-klasa mbrojtëse:	IP30 (vetëm për pajisje elektrike)
Pesha totale (me përjashtim të kabllos lidhëse dhe aksesorët):	23,6 kg
Lartësia maks. e instalimit (mbi nivelin e detit):	1 000 m

Tub ajri i kompresuar	
Gjatësia:	5 m
Lloji i tubit:	Diapazon i mesëm aplikimi
Diametri i jashtëm:	Ø 8,0 mm
Diametri i brendshëm:	Ø 5,0 mm
Trashësia e murit:	1,5 mm

* Kjo do të thotë që produkti mund të përdoret për 2,5 minuta brenda një periudhe 10 minutëshe dhe duhet të ftohet për 7,5 minutat e mbetura (në një temperaturë ambienti prej +20 °C).

Çiftëzim:	DN 7,2/6 mm
Lidhja:	¼" (6,35 mm)
Diapazoni i temperaturës së përdorshme:	-10 °C deri +50 °C

Matës presioni për gomat me ajër të kompresuar	
Numri i modelit:	HG13740A
Presioni i punës:	maks. 10 bar

Vlerat e emetimit të zhurmës (produkti)

Vlerat e matura u matën në përputhje me EN ISO 3744:2010.

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	79,7 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	93,4 dB
Pasiguria K_{WA} :	2,07 dB

Vlerat e emetimit të zhurmës (matës presioni për gomat me ajër të kompresuar)

Vlerat e matura u matën në përputhje me EN 14462 [EN 1953:2013].

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	85,8 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	97,0 dB
Pasiguria K:	2,5 dB

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "pajisje elektrike" e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrejet elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.

Siguria elektrike

- 1) **Spina lidhëse e mjetit elektrik duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- 4) **Mos e keqpërdorni kabllo lidhëse për ta transportuar, për ta varur ose për ta tërhequr spinën nga priza.** Mbajeni kabllo lidhëse larg nxehtësisë, vajt, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllo të dëmtuara lidhëse ose të ngatërruara risin rrezikun e goditjes elektrike.
- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maskakundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helm të mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes mund të shkaktojë lëndime.
- 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit.** Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë. Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri.** Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.

- 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.
- 8) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen.** Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj. Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- 3) **Shkëputeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- 4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve.** Mos lejoni persona që nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin. Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- 5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike.** Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike. Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime.** Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

Udhëzime shitesë sigurie

- Mos e ekspozoni kompresorin ndaj shiut.
- Kur përdorni spërkatje dhe aksesore spërkatjesh (p.sh., pistoleta spërkatëse boje), mbani një distancë nga pajisja gjatë mbushjes. Mos spërkatni në drejtim të kompresorit!
- Rekomandim: Përdorni një siguresë automatike për rrymën e mbetur (RCD) me një rrymë shkrehëse prej 30 mA ose më pak.
- Nëse kabloja lidhëse e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, ajo duhet të zëvendësohet me një kablo të posaçme lidhëse që mund të gjendet nga prodhuesi ose nga departamenti i shërbimit ndaj klientit.
- Ndëqni rregulloret për parandalimin e aksidenteve. Përveç udhëzimeve në këto udhëzime përdorimi, duhet të respektohen edhe rregulloret e përgjithshme të sigurisë dhe parandalimit të aksidenteve të autoriteteve vendase.
- Udhëzimet e përdorimit duhet të mbahen gjithmonë pranë kompresorit dhe të jenë në dispozicion të personelit operativ.

PARALAJMËRIMI!

- Kompresori nuk duhet të përdoret në atmosfera potencialisht shpërthyes. Zjarret, flakët e hapura ose makineritë që shkaktojnë shkëndija nuk duhet të jenë të pranishme ose të operohen.
- Kontrolloni gjithmonë presionin e ajrit me një pajisje matëse të kalibruar.
- Mos hani, pini ose tymosni në zonat e punës.
- Përdoreni vetëm në dhoma të ajrosura mirë ose siguron nxjerrje lokale.
- Nuk ka mbrojtje kundër ujit, d.m.th. pajisja nuk duhet të përdoret në dhoma me lagështirë ose të lagështa ose në shi, ose në dhoma ku ka bojë dhe/ose mjegull pluhuri. Sigurohuni që pajisja të mos bjerë në kontakt me ujin ose lagështinë, as gjatë përdorimit dhe as gjatë ruajtjes. Lejohet përdorimi afatshkurtër i kompresorit në ambiente të jashtme në kushte të thata. Ky kompresor nuk duhet të përdoret për të thithur gazra të ndezshëm  dhe/ose mjegull boje ose pluhuri.
- Shmangni kontaktin me pjesët e nxehta. Mos prekni asnjë pjesë të nxehtë të pajisjes. Ju lutemi vini re se komponentë të ndryshëm mund ta ruajnë nxehtësinë dhe kështu të shkaktojnë djegie edhe pasi pajisja të jetë përdorur.
- Lëvizieni pajisjen vetëm duke përdorur dorezën e caktuar të transportit.

Udhëzime sigurie për tubin e ajrit të kompresuar

- Ajri i kompresuar mund të shkaktojë lëndime serioze.
 - Kur makineria nuk është në përdorim, përpara se të zëvendësoni aksesoret ose të kryeni riparime, gjithmonë duhet të ndërpritet furnizimi me ajër, tubi i ajrit të lirohet nga presioni dhe makina të shkëputet nga furnizimi me ajër të kompresuar.
 - Mos e drejtoni kurrë rrjedhën e ajrit drejt vetes ose kundër njerëzve të tjerë.
- Tubat që valëvitën mund të shkaktojnë lëndime serioze. Prandaj, kontrolloni gjithmonë që tubat dhe elementët e tyre të fiksimit të jenë të padëmtuar dhe të mos jenë liruar.
- Ajri i ftohtë duhet të drejtohet larg duarve.
- Mos e tejkaloni kurrë presionin maksimal të punës të tubit të ajrit të kompresuar ose të veglës së ajrit të kompresuar që po përdoret.
- Lidheni tubin e ajrit të kompresuar me tubat e ajrit të kompresuar vetëm nëse siguroheni që të parandalohet tejkalimi i presionit maksimal të lejuar të punës (p.sh., nga një reduktues/rregulator presioni).
- Përdoreni tubin e ajrit të kompresuar vetëm me ajër të kompresuar. Nuk lejohet përdorimi me lëngje i tubit të ajrit të kompresuar.
- Rrëshqitja, pengimi dhe rënia janë shkaqet kryesore të lëndimeve në vendin e punës. Kini kujdes për sipërfaqet që mund të jenë bërë të rrëshqitshme për shkak të përdorimit të kompresorit dhe për rreziqet e pengimit të shkaktuara nga tubi i ajrit të kompresuar.
- Mbani me dorë pjesën bashkuese të zorrës kur ta lironi. Në këtë mënyrë, mbroini veten nga lëndimet që shkaktohen nga fshikullimi i zorrës.
- Mos përdorni media të tilla si benzinë testi, alkool butilik dhe klorur metilen në lidhje me tubin e ajrit të kompresuar. Këto media e shkatërrojnë tubin e ajrit të kompresuar.
- Mos e shtrëngoni ose përdridhni kurrë tubin spiral. Kjo mund ta dëmtojë tubin spiral. Mos përdorni tuba të dëmtuar ajri të kompresuar. Tubat e dëmtuar të ajrit të kompresuar mund të shkaktojnë lëndime.

Udhëzime sigurie për matësin e presionit të gomave me ajër të kompresuar

- Udhëzimet e sigurisë duhet të lexohen dhe të kuptohen përpara se të vendosni, përdorni, riparoni dhe mirëmbani matësin e presionit të gomave, si dhe para se të punoni pranë pajisjes. Nëse nuk është kështu, kjo mund të shkaktojë lëndime të rënda fizike.
- Matësi i presionit të gomave mund të instalohet, rregullohet ose përdoret vetëm nga përdorues të kualifikuar dhe të trajnuar në mënyrë të përshtatshme.
- Ky matës i presionit të gomave nuk duhet të modifikohet. Ndryshimet mund ta zvogëlojnë efektivitetin e masave të sigurisë dhe të rrisin rreziqet për operatorin.

- Udhëzimet e sigurisë nuk duhet të humbasin. Dorëzojani përdoruesit.
- Mos përdorni kurrë pajisje të dëmtuara.
- Kontrolloni shenjat dhe etiketat për plotësi dhe lexueshmëri. Pajisja duhet të inspektohet rregullisht për të verifikuar që makineria është shënuar me vlerësimet dhe shenjat e lexueshme qartë që kërkohen në këto udhëzime përdorimi. Përdoruesi duhet ta kontaktojë prodhuesin për të marrë etiketa zëvendësuese nëse është e nevojshme.
- Përdoruesi dhe personeli i mirëmbajtjes duhet të jenë fizikisht të aftë të përballojnë madhësinë, peshën dhe fuqinë e makinerisë.
- Sigurohuni që trupi juaj të jetë i ekuilibruar dhe të keni një qëndrim të sigurt.
- Në rast të ndërprerjes së energjisë, lëshoni levën shkrehëse.
- Mos e përdorni matësin e presionit të gomave për të fryrë mbi njerëzit ose për të pastruar rrobat e trupit. Rrezik lëndimi!

Funksionimi i një ene nën presion (sipas direktivës për enët nën presion)

1. Kushdo që operon një enë nën presion është përgjegjës për mirëmbajtjen e saj në gjendje të rregullt, për funksionimin e saj të saktë, për monitorimin e saj, për kryerjen e menjëhershme të riparimeve të nevojshme dhe për marrjen e masave të sigurisë të kërkuara në përputhje me rrethanat.
2. Autoritetet mbikëqyrëse mund të urdhërojnë masat e nevojshme të monitorimit në raste individuale.
3. Ena e presionit nuk duhet të operohet nëse shfaq ndonjë defekt që paraqet rrezik për personelin ose palët e treta.
4. Ena nën presion duhet të kontrollohet rregullisht për dëmtime, p.sh. ndryshku. Nëse vini re ndonjë dëmtim, ju lutem kontaktoni menjëherë qendrën e shërbimit.

Rreziket e mbetura

Edhe nëse e përdorni këtë makineri sipas udhëzimeve, mbeten akoma disa rreziqe të mbetura. Rreziket e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti:

- Dëmtimet e mushkërive, nëse nuk mbahen mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
- Dëmtimet në dëgjim, nëse nuk mbahen mbrojtëse të përshtatshme dëgjimi.
- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga dridhjet nëse pajisja përdoret për periudha të gjata dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.

PARALAJMËRIMI!

- Kjo makineri gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Kjo fushë, në rrethanë të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve të rënda ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implant mjekësor të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin makinerinë.

Para përdorimit të parë

Shpakëtoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe pajisjet e sigurisë së transportit.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Fushëveprimi i dorëzimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

Montimi i këmbëve të bazës

(Fig. E)

SHËNIM

- Veglat e kërkuara: Çelës fiks (nuk përfshihet)

1. Vendosni **vidën gjashtëkëndore (13)** nga poshtë **këmbës së bazës (6)** dhe këmbës mbështetëse **në enën nën presion (3)**.
2. Vendosni 1 **rondele (13a)**, 1 **rondele sustë (13b)** dhe 1 **dado (13c)** mbi **vidën gjashtëkëndore (13)**.
3. Shtërngojeni **dadon (13c)** me një çelës fiks.
4. Montoni **këmbën e dytë të bazës (6)**: Përsëritni hapat 1 deri në 3.

Montimi i rrotave

(Fig. F)

SHËNIM

- Veglat e kërkuara: Kaçavidë plus (nuk përfshihet)

1. Vendosni 1 **vidë (4a)** nga jashtë përmes hapjes në **rrotull (4)**.
2. Vendosni 1 **rondele (4b)** mbi **vidën (4a)**.
3. Vendosni **vidën (4a)** me **rondelen (4b)** në këmbën mbështetëse mbi **enën nën presion (3)**.
4. Shtërngojeni **vidën (4a)** me një kaçavidë plus. Sigurohuni që **rrotulla (4)** mund të rrotullohet akoma.
5. Montoni **rrotullën e dytë (4)**: Përsëritni hapat 1 deri në 4.

Përgatitja

Konfiguroni produktin

SHËNIM

- Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme në mënyrë që **spina e rrjetit (12)** të mund të shkëputet lehtësisht në rast nevojë.
- Ju këshillojmë të mos përdorni një kablo zgjatuese. Kabllot e gjata mund të shkaktojë ulje të tensionit dhe kështu të pengojnë ndezjen e motorit.

SHËNIM

- Nëse përdoret një kablo zgjatuese:
 - Gjatësia nuk duhet të kalojë 5 m.
 - Seksioni tërthor i kabllos duhet të jetë së paku 1,5 mm².
- Gjithmonë shpalosni kabllo zgjatuese!

Lidhja e tubit të ajrit të kompresuar me një vegël

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!

- Kur hiqni veglën e ajrit të kompresuar **nga tubi i ajrit të kompresuar (14)**: Mbrojeni fort tubin e ajrit të kompresuar në mënyrë që të mos lëndojë askënd kur të rrotullohet.

SHËNIM

- Kushtojini vëmendje presionit maksimal të punës **së tubit të ajrit të kompresuar (14)**. Përdoreni tubin vetëm brenda parametreve të specifikuar (shihni "Të dhëna teknike").
1. Shtypni **tubin e ajrit të kompresuar (14)** në njërin nga dy **çiftëzimet e shpejta (2)**. Tubi i ajrit të kompresuar klikon në vend.
 2. Lidhni veglën e ajrit të kompresuar **me tubin e ajrit të kompresuar (14)**: Përdorni çiftëzimin e shpejtë në tubin e ajrit të kompresuar.
 3. Hiqni veglën e ajrit të kompresuar **nga tubi i ajrit të kompresuar (14)**: Tërhiqeni fort çiftëzuesin e shpejtë prapa.

Lidhni matësin e presionit të gomave me ajër të kompresuar

SHËNIM

- **Matësi i presionit të gomave me ajër të kompresuar (21)** është i përshtatshëm për fryrjen e gomave të biçikletave, topave, dyshekëve me ajër dhe varkave të fryra.
 - Përdoreni produktin vetëm me ajër të kompresuar të pastruar, pa kondensatë dhe pa vaj.
 - Mos e tejkaloni presionin maksimal të funksionimit të produktit (shihni "Të dhëna teknike").
1. Lidhni çiftëzuesin e shpejtë **të tubit të ajrit të kompresuar (14)** me **spinën lidhëse (17)**.
 2. Kontrolloni presionin me **manometër (15)**.
 3. Rregulloni presionin e gomave:

Presioni	Pjesa
Reduktoni	Valvula e kullimit (16)
Rritni	Rregulluesi i presionit (10)

Lidhni përshtatësin e matësit të presionit të gomave me ajër të kompresuar (Fig. D)

Pa përshtatës

1. Mbani të shtypur **levën e lëshimit të shpejtë (20)**.
2. Vendosni **levën e lëshimit të shpejtë (20)** mbi valvulën e sendit që do të fryhet.
3. Lëshoni **levën e lëshimit të shpejtë (20)**.
4. Tërhiqni **levën shkrehëse (18)**.
5. Lexoni presionin e ajrit të grumbulluar në **manometër (15)**.
6. Lëshoni **levën shkrehëse (18)**.
7. Shtypni **levën e lëshimit të shpejtë (20)** poshtë dhe tërhiqeni atë nga valvula e sendit të fryrë.

Bashkangjitni përshtatësin – gjilpërën sferike, përshtatës universal ose përshtatës valvule

1. Mbani të shtypur **levën e lëshimit të shpejtë (20)**.
2. Vendosni një nga përshtatësit e mëposhtëm në **levën e lëshimit të shpejtë (20)**:
 - **(23) Gjilpërë sferike**
 - **(24) Përshtatës universal**
 - **(25) Përshtatës valvulash**
3. Lëshoni **levën e lëshimit të shpejtë (20)**.
4. Shtypni **përshtatësin e dëshiruar (23) (24) (25)** mbi valvulën e sendit që do të fryhet.
5. Tërhiqni **levën shkrehëse (18)**.
6. Lexoni presionin e ajrit të grumbulluar në **manometër (15)**.
7. Lëshoni **levën shkrehëse (18)**.
8. Shtypni **levën e lëshimit të shpejtë (20)** poshtë dhe tërhiqeni atë nga valvula e sendit të fryrë.

Montoni përshtatësin – grykë zgjatuese (Fig. G)

SHËNIM

- **Gryka zgjatuese (22)** shërben për pastrimin ose fryrjen e zgavrave në vende të vështira për t'u arritur dhe për pastrimin e veglave të ndotura.
- Për këtë aplikim: **Tubi me levë me lirim të shpejtë (19)** nuk është i nevojshëm.

1. Vidhosni **grykën zgjatuese (22)** direkt mbi **matësin e presionit të gomave me ajër të kompresuar (21)**.
2. Matni ajrin e kompresuar me **levën shkrehëse (18)**.

Funksionimi

SHËNIM

- Përpara se të lidhni veglën me presion të lartë me produktin: Lexoni udhëzimet e përdorimit të veglën me presion të lartë.

1. Vendosni **çelësin e ndezjes/fikjes (8)** në pozicionin **0**.
2. Lidhni **spinën e rrjetit (12)** me një prizë të tokëzuar e cila është e mbrojtur nga një automat i rrymës së mbetur.

Ndezja/fikja

- Ndezja: Vendosni **çelësin e ndezjes/fikjes (8)** në pozicionin **I**.
- Fikja: Vendosni **çelësin e ndezjes/fikjes (8)** në pozicionin **0**.

Rregulloni presionin e gomave

SHËNIM

- Presionet e mëposhtme të ajrit janë të cilësuar paraprakisht:
 - Presioni në ndezje: rreth 8 bar
 - Presioni në fikje: rreth 10 bar
- Presioni i ajrit mund të vendoset midis 0 bar dhe 10 bar.
- Kur cilësoni presionin e dëshiruar të ajrit: Referojuni pllakës së emrit të veglës me presion të lartë që do të lidhet.

1. Kontrolloni presionin aktual **në enën nën presion (3)**: Kontrolloni **manometrin (presioni i enës) (11)**.
2. Cilësoni presionin e dëshiruar të ajrit: Përdorni **rregullatorin e presionit (10)**.
3. Kontrolloni presionin aktual të dhënë në dy **çiftëzimet e shpejta (2)**: Kontrolloni **manometrin (presioni i daljes) (9)**.

Pastrimi dhe kujdesi

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!

- Para se të kryeni punë pastrimi dhe mirëmbajtjeje:
 - Fikni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
 - Hiqni **spinën e rrjetit (12)** nga priza.
 - Prisni derisa produkti të jetë ftohur plotësisht.
 - Lironi presionin e tepërt nga produkti (shihni "Çlirimi i presionit të tepërt").

Çlirimi i presionit të tepërt

⚠ VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- Presioni i tepërt mund të shkaktojë dëmtim të produktit. Lironi presionin e tepërt nga produkti.

1. Fikni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
2. Lironi ajrin e kompresuar që mbetet në **enën nën presion (3)**: Për këtë përdorni një vegël me presion të lartë në gjendje boshe.

Pastrimi

SHËNIM

- Mirëmbajeni dhe pastrojeni produktin pas çdo përdorimi.

SHËNIM

- Mos përdorni agjentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- Mos lejoni kurrë që në produkt të hyjnë lëngje.

- Pastrimi i rregullt dhe i kujdesshëm ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- Pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes: Pastrojeni kasën e produktit me një leckë pak të lagur dhe të butë.
- Përdorni një fuqë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.

Mirëmbajtje

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!

- Para mirëmbajtjes: Pastrojeni produktin nga çdo substancë e rrezikshme që mund të jetë grumbulluar në të. Shmangni kontaktin e lëkurës me këto substanca. Kur lëkura bie në kontakt me pluhura të rrezikshme, kjo mund të shkaktojë dermatit të rëndë. Nëse gjatë punimeve të mirëmbajtjes gjenerohet ose ngrihet pluhur, ky mund të nuhet dhe të thithet.
- Produkti duhet të përdoret dhe mirëmbahet vetëm nga personel i trajnuar. Riparimet mund të kryhen vetëm nga persona të kualifikuar.

SHËNIM

- Inspektimet, rregullimet dhe punimet e mirëmbajtjes duhet, nëse është e mundur, të kryhen nga i njëjti person ose zëvendësuesi i tij dhe të dokumentohen në një regjistër mirëmbajtjeje.

Kulloni ujën e kondensuar

⚠ KUJDESI! Rrezik lëndimi!

- Uji i kondensuar mund të kullohet vetëm kur **ena nën presion (3)** të mos jetë nën presion.

SHËNIM

- Uji i kondensuar grumbullohet në fund të **enës nën presion (3)**.
- Zbrazni ujën e kondensuar pas çdo përdorimi, të paktën 1 x në javë.

1. Hapni plotësisht **vidën e kullimit (5)** në pjesën e poshtme të **enës nën presion (3)**.
2. Anojeni produktin në anë në mënyrë që **vida e kullimit (5)** të jetë në pikën më të ulët të **enës nën presion (3)**.
3. Prisni derisa uji i kondensuar të jetë tharë plotësisht.
4. Vendoseni produktin në një pozicion të drejtë.

5. Mbyllni vidën e kullimit (5).

Valvula e sigurisë

SHËNIM

- **Valvula e sigurisë (7)** mbron produktin dhe **enën nën presion (3)**. Sapo ajri në enën nën presion arrin ose tejkalon presionin maksimal të lejuar të punës, valvula e sigurisë hapet dhe lejon që ajri i kompresuar të dalë, duke zvogëluar kështu presionin në produkt.
 - **Valvula e sigurisë (7)** është vendosur në presionin maksimal të lejuar **enës nën presion (3)**. Nuk lejohet ta rregulloni valvulën e sigurisë ose të hiqni mekanizmin kyçës midis dados së kullimit dhe kapakut të saj.
 - Përsëriteni procesin e mëposhtëm çdo 30 orë pune ose të paktën 3× në vit.
1. Hapni kullësën **a valvulës së sigurisë (7)**: Rrotullojeni vidën e kullimit në drejtim antiorar.
 2. **Valvula e sigurisë (7)** çliron ajër që dëgjohet.
 3. Shtrëngoni dadon e kullimit: Shtrëngoni dadon e shkarkimit në drejtim orar.

Pjesë këmbimi/aksesorë

- ☐ Klientët mund të blejnë pjesë këmbimi dhe aksesorë të përputhshëm nëpërmjet www.optimex-shop.com.
- ☐ Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porositë tuaj.
- ☐ Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- ☐ Për informacione të mëtejshme, drejtojeni Lidl linjës direkte të shërbimit (shihni "Shërbimi").

Ruajtja

- ☐ Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").
- ☐ Për mbrojtje nga papastërtitë: Mbulojeni produktin pas çdo përdorimi. Paketimi mund të përdoret për të ruajtur produktin.
- ☐ Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- ☐ Ruajeni produktin dhe aksesorët e tij larg vendeve të arritshme nga fëmijët.

Transporti

- ☐ Transportojeni produktin mbi **rrotullat (4)**: Ajojeni produktin nga **doreza e transportit (1)**.
- ☐ Kur ta ngrini, merrni parasysh peshën e produktit (shihni "Të dhëna teknike").
- ☐ Gjatë transportit të produktit në automjet: Sigurohuni që ngarkesa është e siguruar mirë.

Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Motori nuk nis.	Spina e rrjetit (12) nuk është futur në prizë.	Futni spinën e rrjetit (12) në prizë.
	Temperatura e ambientit është shumë e ulët.	Temperatura minimale e rekomanduar e ambientit është +5 °C.
	Produkti nuk është i ndezur.	Ndizni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
	Kabllloja zgjatuese është shumë e gjatë ose shumë e hollë.	Zëvendësoni kabllon zgjatuese (shihni "Të dhëna teknike").
Ka zhurma të pazakonta ose dridhje të forta.	Lidhjet e ajrit të kompresuar janë të lirshme.	Kontrolloni të gjitha pjesët lidhëse dhe shtrëngoju ato me kujdes nëse është e nevojshme.
Produkti ndizet shpesh.	Produkti është i mbingarkuar.	Ju lutemi ndiqni udhëzimet e prodhuesit të veglës tuaj me ajër të kompresuar, sidomos në lidhje me sasinë e kërkuar të ajrit të kompresuar.
	Brenda enës nën presion (3) gjendet uji i kondensuar.	Boshatisni enën nën presion (3) (shihni "Kulloni ujin e kondensuar").
Produkti punon pa pauza/nuk arrin presionin e ndërprerjes.	Konsumi i ajrit i veglave dhe pajisjeve me ajër të kompresuar të lidhura është shumë i lartë.	Ju lutemi ndiqni udhëzimet e prodhuesit të veglës tuaj me ajër të kompresuar, sidomos në lidhje me sasinë e kërkuar të ajrit të kompresuar.
	Çiftëzimet e shpejta (2) nuk janë mbyllur hermetikisht.	Kontrolloni çiftëzimet e shpejta (2) . Zëvendësojini çiftëzimet e shpejta nëse është e nevojshme.
	Lidhjet e ajrit të kompresuar nuk janë mbyllur hermetikisht.	Kontrolloni tubin e ajrit të kompresuar (14) dhe veglat me ajër të kompresuar. Zëvendësoni tubin e ajrit të kompresuar nëse është e nevojshme.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtresa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1-7: Plastika/20-22: Letra dhe kartoni/80-98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësive dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përkshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 518661_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përkshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 518661_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

Shërbimi

Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518661_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518661_2510
Product identification: "Parkside" Vertical Compressor
Model Number: HG14633

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2014/68/EU [OJ L 189, 27 June 2014]
2014/29/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
2006/42/EC - For tire pressure gauges
EN 1953:2025

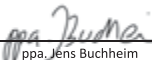
Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 93.4 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 96 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 118
Utilizarea conform destinației	Pagina 118
Volumul livrării	Pagina 119
Descrierea pieselor	Pagina 119
Date tehnice	Pagina 119
Indicații generale de siguranță	Pagina 120
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 120
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 121
Instrucțiuni de siguranță privind furtunul de aer comprimat	Pagina 122
Instrucțiuni de siguranță pentru dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat	Pagina 122
Operarea unui recipient sub presiune (conform Directivei privind recipientele sub presiune)	Pagina 123
Riscuri reziduale	Pagina 123
Înainte de prima utilizare	Pagina 123
Despachetarea produsului	Pagina 123
Montarea picioarelor de suport	Pagina 123
Montarea roților	Pagina 123
Pregătirea	Pagina 123
Amplasarea produsului	Pagina 123
Conectarea unui furtun de aer comprimat la o sculă	Pagina 123
Conectarea dispozitivului de umflat anvelope cu aer comprimat	Pagina 124
Conectarea adaptorului la dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat	Pagina 124
Funcționarea	Pagina 124
Pornirea/oprirea	Pagina 124
Setarea presiunii aerului	Pagina 125
Curățarea și îngrijirea	Pagina 125
Eliberarea suprapresiunii	Pagina 125
Curățarea	Pagina 125
Întreținerea	Pagina 125
Depozitarea	Pagina 126
Transportul	Pagina 126
Remediarea defecțiunilor	Pagina 126
Înlăturare	Pagina 127
Garanție	Pagina 127
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 127
Service	Pagina 127
Declarația UE de conformitate	Pagina 128

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

 	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Purtați mască!
			Purtați mănuși de protecție!
	PERICOLI! - Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare).		Purtați protecție pentru ochi!
			Purtați protecție auditivă!
	AVERTISMENT! - Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare).		Atenție - suprafață fierbinte!
	PRECAUȚIE! - Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire).		Pericol - riscul unei electrocutări!
	ATENȚIE! - Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuit).		Nu expuneți produsul la ploaie. Produsul poate fi amplasat, depozitat și operat numai în condiții de mediu uscat.
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Nivel de putere acustică în dB
	Avertisment - produsul este echipat cu un control automat de pornire. Țineți alte persoane departe de zona de lucru a produsului!		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		

COMPRESOR VERTICAL

Utilizarea conform destinației

- Produsul este utilizat pentru a genera aer comprimat pentru sculele acționate cu aer comprimat, care pot fi operate cu un volum de aer de până la aprox. 140 L/min (de ex. **dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat (21)**).
- Datorită debitului limitat de aer, produsul nu este potrivit pentru operarea uneltelor care au un consum foarte mare de aer (de ex. șlefuitor rotativ, șlefuitor cu tijă și șurubelniță cu percuție).
- Produsul este potrivit pentru umflarea acestor produse:
 - Anvelope de bicicletă
 - Mingi
 - Saltele de aer
 - Bărci pneumatice
- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate și bine ventilate.
- Produsul este destinat exclusiv pentru uzul privat.
- Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri profesionale sau industriale.
- Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare date.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.

Volumul livrării

 **AVERTISMENT!**

► Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Compresor vertical
- 2 Roți
- 2 Șuruburi (pentru roți)
- 2 Șaibe (pentru roți)
- 2 Picioare de suport
- 2 Șuruburi hexagonale (pentru picioare de suport)
- 2 Șaibe (pentru picioare de suport)
- 2 Șaibe cu arc (pentru picioare de suport)
- 2 Piulițe (pentru picioare de suport)
- 1 Furtun de aer comprimat (furtun spiralat)
- 1 Dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat
- 3 Adaptor supapă
- 1 Duză de extensie
- 1 Manual de utilizare

Descrierea pieselor

- (1) Mâner de transport
- (2) Cuplaj rapid (pentru racord furtun)
- (3) Recipient sub presiune (butelie)
- (4) Roți
- (4a) Șurub (pentru roți)
- (4b) Șaibă (pentru roți)
- (5) Șurub de scurgere (pentru apa de condensare)
- (6) Picioare de suport
- (7) Supapă de siguranță
- (8) Întrerupător pornit/oprit (I/O)
- (9) Manometru (presiune emisă)
- (10) Regulator de presiune
- (11) Manometru (presiune recipient)
- (12) Cablu de alimentare cu ștecher
- (13) Șuruburi hexagonale (pentru picioare de suport)
- (13a) Șaibă (pentru picioare de suport)
- (13b) Șaibă cu arc (pentru picioare de suport)
- (13c) Piuliță (pentru picioare de suport)
- (14) Furtun de aer comprimat (furtun spiralat)
- (15) Manometru (dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat)
- (16) Supapă de evacuare (dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat)
- (17) Priză de conectare (dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat)
- (18) Manetă de declanșare (dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat)
- (19) Furtun cu manetă de eliberare rapidă
- (20) Manetă de eliberare rapidă

- (21) Dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat
- (22) Duză de extensie
- (23) Ac umflare mingi
- (24) Adaptor universal
- (25) Adaptor supapă

Date tehnice

Compresor vertical		PVKO 50 D4
Număr model:		
– cu ștecher VDE:		HG14633
– cu ștecher BS:		HG14633-BS
Tensiune de intrare nominală:		230 V~, 50 Hz
Consum nominal de putere:		1500 W
Mod de funcționare:		S3/S3 25 % *
Turație compresor:		4000 min ⁻¹
Volum rezervor de presiune:		50 L
Presiune de lucru:		cca. 10 bar
Presiune maximă de lucru:		
– la +23 °C:		10 bar
– la +50 °C:		6,5 bar
Putere teoretică de aspirație:		224 L/min
Cantitate efectivă debitată:		
– la 7 bar:		cca. 70 L/min
– la 4 bar:		cca. 97 L/min
– la 1 bar:		cca. 140 L/min
Tip de protecție IP:		IP30 (numai pentru aparate electrice)
Greutate totală (fără cablu de alimentare și accesorii):		23,6 kg
Înălțimea max. de instalare (peste zero normal):		1000 m

Furtun de aer comprimat	
Lungime:	5 m
Tip furtun:	Domeniu de utilizare mediu
Diametru exterior:	Ø 8,0 mm
Diametru interior:	Ø 5,0 mm

* Acest lucru înseamnă că produsul poate fi utilizat într-un interval de 10 minute timp de 2,5 minute și trebuie să se răcească timp de 7,5 minute (la o temperatură ambientă de + 20 °C).

Grosime perete:	1,5 mm
Cuplaj:	DN 72/6 mm
Racord:	1/4" (6,35 mm)
Interval de temperatură aplicabil:	-10 °C până la +50 °C

Dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat

Număr model:	HG13740A
Presiune de lucru:	max 10 bar

Valori de emisie de zgomot (produs)

Valorile măsurate au fost măsurate în concordanță cu EN ISO 3744:2010.

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	79,7 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	93,4 dB
Imprecizie K_{WA} :	2,07 dB

Valori de emisie de zgomot (dispozitiv de umflat anvelope cu aer comprimat)

Valorile măsurate au fost măsurate în concordanță cu EN 14462 [EN 1953:2013].

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	85,8 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	97,0 dB
Imprecizie K:	2,5 dB

⚠️ AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încălzirii de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpul în care sula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normale și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încălzirii.



Indicații generale de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Omișunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau praful inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Priza de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împănământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împănântate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în sula electrică crește riscul electrocutării.

- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniiri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul răniilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniiri.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule**

electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări. Manevrarea neatență poate duce la răniiri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți departe scula electrică.** Aceste măsuri de prevenire evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

Indicații de siguranță suplimentare

- Nu expuneți compresorul la ploaie.
- Când utilizați accesorii de stopire și pulverizare (de ex., pistoalele de vopșii), păstrați o distanță față de dispozitiv în timpul umplerii. Nu pulverizați în direcția compresorului!

- Recomandare: Folosiți un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi (RCD) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a acestui aparat, el trebuie înlocuit cu un cablu deosebit care poate fi obținut de la producător sau de la serviciul său pentru clienți.
- Respectați normele de prevenire a accidentelor. În plus față de instrucțiunile din acest manual de utilizare, trebuie să se țină seama de prevederile generale de siguranță și de prevenire a accidentelor ale autorităților locale.
- Manualul de utilizare trebuie păstrat întotdeauna în imediata apropiere a compresorului și trebuie să fie disponibil pentru operator.

AVERTISMENT!

- Compresorul nu trebuie utilizat în atmosfere potențial explozive. Nu pot fi prezente sau operate șemineuri, lumini deschise sau mașini care produc scântei.
- Verificați întotdeauna presiunea aerului cu un manometru calibrat.

- Nu mâncați, beți sau fumați în zonele în care se lucrează.
- Utilizați numai în zone bine ventilate sau asigurați ventilație locală.
- Nu există nici o protecție împotriva apei, adică dispozitivul nu trebuie utilizat în spații umede sau ude, în ploaie sau în spații în care există ceață de vopsea și/sau de praf. Asigurați-vă că dispozitivul nu intră în contact cu apa sau umezeala în timpul funcționării sau depozitării. Este permisă utilizarea pe termen scurt a compresorului în aer liber, în condiții de mediu uscate. Cu acest compresor nu este permisă aspirarea gazelor inflamabile (EX) și/sau a ceții de vopsea și de praf.
- Evitați contactul cu părțile fierbinți. Nu atingeți părțile fierbinți ale dispozitivului. Vă rugăm să rețineți că diverse componente pot stoca căldură și pot duce la arsuri chiar și după utilizarea dispozitivului.
- mutați dispozitivul numai folosind mânerul de transport furnizat.

Instrucțiuni de siguranță privind furtunul de aer comprimat

- Aerul comprimat poate provoca leziuni grave.
 - Când dispozitivul nu este utilizat, înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de reparații, opriți întotdeauna alimentarea cu aer, depresurizați furtunul de aer și deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat.
 - Nu direcționați niciodată fluxul de aer către dumneavoastră sau către alte persoane.
- Furtunurile cu mișcări bruste pot provoca leziuni grave. Prin urmare, verificați întotdeauna dacă furtunurile și elementele de fixare ale acestora nu sunt deteriorate și nu s-au slăbit.
- Aerul rece trebuie îndreptat departe de mâini.

- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a furtunului de aer comprimat sau a sculei pneumatice utilizate.
- Conectați furtunul de aer comprimat la conductele de aer comprimat numai dacă se asigură că presiunea maximă de lucru admisă este împiedicată (de ex., printr-un dispozitiv de reducere a presiunii/regulator de presiune).
- Folosiți furtunul de aer comprimat numai cu aer comprimat. Nu este permisă utilizarea furtunului de aer comprimat cu lichide.
- Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale accidentelor la locul de muncă. Fiți conștienți de suprafețele care ar putea deveni alunecoase din cauza utilizării compresorului și de pericolele de împiedicare cauzate de furtunul de aer comprimat.
- Când eliberați cuplajul furtunului, țineți piesa de cuplare cu mâna. Acest lucru va împiedica rănirea prin furtunul care ricoșează.
- Nu procesați medii cum ar fi benzina de testare, alcoolul butilic și clorura de metilen cu furtunul de aer comprimat. Aceste medii distrug furtunul de aer comprimat.
- Nu strângeți sau îndoiți niciodată furtunul spiralat. Acest lucru poate deteriora furtunul spiralat. Nu folosiți furtunuri de aer comprimat deteriorate. Furtunurile de aer comprimat deteriorate pot provoca leziuni.

Instrucțiuni de siguranță pentru dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat

- Instrucțiunile de siguranță trebuie citite și înțelese înainte de montarea, operarea, repararea și întreținerea dispozitivului de umflat anvelope și înainte de a lucra în apropierea dispozitivului. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.
- Dispozitivul de umflat anvelope trebuie instalat, reglat sau utilizat exclusiv de către personal calificat și instruit în mod corespunzător.
- Acest dispozitiv de umflat anvelope nu trebuie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Dați-le operatorului.
- Nu folosiți niciodată dispozitive deteriorate.
- Verificați integritatea și lizibilitatea plăcuțelor și inscripțiilor. Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a verifica dacă mașina este marcată cu valorile indicative și marcajele clar lizibile cerute în acest manual de utilizare. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a obține plăcuțe de schimb dacă este necesar.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să gestioneze dimensiunea, greutatea și performanța dispozitivului.
- Asigurați-vă că corpul dumneavoastră este echilibrat și că aveți o prindere sigură.
- În cazul unei întreruperi a aprovizionării cu energie, eliberați maneta de declanșare.
- Nu suflați asupra oamenilor și nu curățați hainele de pe corp cu dispozitivul de umflat anvelope. Pericol de rănire!

Operarea unui recipient sub presiune (conform Directivei privind recipientele sub presiune)

1. Oricine operează un recipient sub presiune trebuie să-l păstreze într-o stare corespunzătoare, să-l opereze în mod corespunzător, să-l monitorizeze, să efectueze întreținerea necesară și să ia măsurile de siguranță necesare în circumstanțele date.
2. Autoritățile de supraveghere pot dispune măsurile de monitorizare necesare în cazuri individuale.
3. Un recipient sub presiune nu trebuie să funcționeze dacă are defecte care pun în pericol angajații sau părțile terțe.
4. Recipientul sub presiune trebuie verificat regulat pentru deteriorări, de exemplu, pentru rugină. Dacă detectați deteriorări, contactați imediat centrul de service.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați acest dispozitiv conform instrucțiunilor, există întotdeauna riscuri remanente. În funcție de forma constructivă și modelul acestui dispozitiv, pot să apară următoarele pericole:

- Lezări ale plămânilor dacă nu se poartă protecție respiratorie potrivită.
- Lezări ale auzului dacă nu se poartă căști antifonice potrivite.
- Îmbolnăviri care rezultă din emisiile de vibrații, dacă dispozitivul este folosit o perioadă lungă de timp, sau nu este condus și întreținut corect.

AVERTISMENT!

- În timpul funcționării, acest dispozitiv creează un câmp electromagnetic. În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active. Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi dispozitivul.

Înainte de prima utilizare

Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și siguranțele de transport.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garantie”.

Montarea picioarelor de suport

(Fig. E)

INDICAȚIE

- Scule necesare: Cheie cu cap deschis (nu este inclusă)

1. Introduceți **șurubul hexagonal (13)** din jos în **picioarul de suport (6)** și în picioarul de sprijin pe **recipientul sub presiune (3)**.
2. Introduceți 1 **șabă (13a)**, 1 **șabă cu arc (13b)** și 1 **piuliță (13c)** de sus pe **șurubul hexagonal (13)**.
3. Strângeți **piulița (13c)** cu o cheie cu cap deschis.
4. Montați al doilea **picioar de suport (6)**: Repetați pașii 1 până la 3.

Montarea roților

(Fig. F)

INDICAȚIE

- Scule necesare: Șurubelniță în cruce (nu este inclusă)

1. Introduceți 1 **șurub (4a)** din exterior prin orificiul **roții (4)**.
2. Puneți 1 **șabă (4b)** pe **șurub (4a)**.
3. Introduceți **șurubul (4a)** cu **șabă (4b)** în picioarul de sprijin pe **recipientul sub presiune (3)**.
4. Strângeți **șurubul (4a)** cu o șurubelniță în cruce. Asigurați-vă că **roata (4)** se poate roti în continuare.
5. Montați a doua **roată (4)**: Repetați pașii 1 până la 4.

Pregătirea

Amplasarea produsului

INDICAȚIE

- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât **ștecherul de alimentare (12)** să poată fi scos cu ușurință dacă este necesar.
 - Vă recomandăm să nu folosiți un cablu prelungitor. Cablurile lungi de alimentare pot provoca o scădere a tensiunii și astfel pot împiedica pornirea motorului.
 - Dacă utilizați un cablu prelungitor:
 - Lungimea nu trebuie să depășească 5 m.
 - Secțiunea transversală a cablului trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².
- Desfășurați întotdeauna cablul prelungitor!

Conectarea unui furtun de aer comprimat la o sculă

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- La deconectarea unei scule pneumatice de la **furtunul de aer comprimat (14)**: Țineți ferm furtunul de aer comprimat, astfel încât să nu rănească pe nimeni atunci când se mișcă brusc.

INDICAȚIE

- Observați presiunea maximă de lucru a **furtunului de aer comprimat (14)**. Operați furtunul numai în limitele parametrilor specificați (vezi „Date tehnice”).

1. Introduceți **furtunul de aer comprimat (14)** în unul dintre cele doi **cuplaje rapide (2)**. Furtunul de aer comprimat se fixează în poziție.
2. Conectarea sculei pneumatice la **furtunul de aer comprimat (14)**: Utilizați cuplajul rapid a furtunului de aer comprimat.
3. Deconectarea sculei pneumatice de la **furtunul de aer comprimat (14)**: Trageți ferm înapoi cuplajul rapid.

Conectarea dispozitivului de umflat anvelope cu aer comprimat

INDICAȚIE

- **Dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat (21)** este potrivit pentru umflarea anvelopelor de biciclete, mingilor, saltelelor de aer și băncilor pneumatice.
- Utilizați produsul numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei.
- Nu depășiți presiunea maximă de lucru a produsului (vezi „Date tehnice”).

1. Conectați cuplajul rapid al **furtunului de aer comprimat (14)** cu **priza de conectare (17)**.
2. Verificați presiunea cu **manometru (15)**.
3. Reglați presiunea aerului:

Presiune	Piesă
Micșorare	Supapă de evacuare (16)
Mărire	Regulator de presiune (10)

Conectarea adaptorului la dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat

(Fig. D)

Fără adaptor

1. Țineți apăsat **maneta de eliberare rapidă (20)**.
2. Puneți **maneta de eliberare rapidă (20)** pe supapa articolului de umflat.
3. Eliberați **maneta de eliberare rapidă (20)**.
4. Operați **maneta de declanșare (18)**.
5. Citiți presiunea de aer acumulat de pe **manometru (15)**.
6. Eliberați **maneta de declanșare (18)**.
7. Apăsăți **maneta de eliberare rapidă (20)** spre jos și trageți-o de pe supapa obiectului umflat.

Conectarea adaptorului – ac umflare mingi, adaptor universal sau adaptor pentru supapă

1. Țineți apăsat **maneta de eliberare rapidă (20)**.
2. Introduceți unul dintre următoarele adaptoare în **maneta de eliberare rapidă (20)**:
 - **(23) Ac umflare mingi**
 - **(24) Adaptor universal**
 - **(25) Adaptor supapă**
3. Eliberați **maneta de eliberare rapidă (20)**.
4. Apăsăți **adaptorul dorit (23) (24) (25)** pe supapa articolului de umflat.
5. Operați **maneta de declanșare (18)**.
6. Citiți presiunea de aer acumulat de pe **manometru (15)**.
7. Eliberați **maneta de declanșare (18)**.
8. Apăsăți **maneta de eliberare rapidă (20)** spre jos și trageți-o de pe supapa obiectului umflat.

Atașați adaptorul – duză de extensie

(Fig. G)

INDICAȚIE

- **Duza de extensie (22)** este utilizată pentru curățarea sau suflarea cavităților din locuri greu accesibile și pentru curățarea sculelor murdare.
- Pentru această utilizare: Nu este nevoie de **furtunul cu manetă de eliberare rapidă (19)**.

1. Înșurubați **duza de extensie (22)** direct pe **dispozitivul de umflat anvelope cu aer comprimat (21)**.
2. Dozați aerul comprimat folosind **maneta de declanșare (18)**.

Funcționarea

INDICAȚIE

- Înainte de a conecta scula pneumatică la produs: Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale sculei pneumatice.

1. Apăsăți **întrerupătorul pornit/oprit (8)** în poziția **0**.
2. Conectați **ștecherul de alimentare (12)** la o priză cu împământare care este protejată de un întrerupător de curent rezidual.

Pornirea/oprirea

- Pornirea: Apăsăți **întrerupătorul pornit/oprit (8)** în poziția **I**.
- Oprirea: Apăsăți **întrerupătorul pornit/oprit (8)** în poziția **0**.

Setarea presiunii aerului

INDICAȚIE

- ▶ Următoarele presiuni de aer sunt presetate:
 - Presiune de conectare: cca. 8 bar
 - Presiune de deconectare: cca. 10 bar
- ▶ Presiunea aerului poate fi setată între 0 bar și 10 bar.
- ▶ La setarea presiunii dorite a aerului: Consultați plăcuța de identificare a sculei pneumatice care urmează să fie conectată.

1. Verificați presiunea actuală în **recipientul sub presiune (3)**: Verificați **manometrul (presiune recipient) (11)**.
2. Setarea presiunii dorite a aerului: Utilizați **regulatorul de presiune (10)**.
3. Verificați presiunea efectiv furnizată la cele două **cuplaje rapide (2)**: Verificați **manometrul (presiune emisă) (9)**.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de a efectua lucrări de curățare și întreținere:
 - Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
 - Scoateți **ștecherul (12)** din priză.
 - Așteptați până când produsul s-a răcit complet.
 - Eliberați suprapresiunea din produs (vezi „Eliberarea suprapresiunii”).

Eliberarea suprapresiunii

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Suprapresiunea poate duce la deteriorarea produsului. Eliberați suprapresiunea din produs.
1. Opriți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
 2. Eliberați presiunea rămasă din **recipientul sub presiune (3)**: Pentru a face acest lucru, utilizați o sculă pneumatică inactivă.

Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Întrețineți și curățați produsul după fiecare utilizare.
- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frezare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.

- Curățarea regulată și atentă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungște durata de viață a produsului.
- După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Curățați carcasa produsului cu o cârpă moale, ușor umezită.
- Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de întreținere: Curățați produsul de substanțele periculoase depuse pe acesta. Evitați contactul pielii cu aceste substanțe. Dacă pielea intră în contact cu prafuri periculoase, acest lucru poate provoca dermatită severă. Dacă în timpul lucrărilor de întreținere se generează sau se ridică praf, acesta poate fi inhalat.
- ▶ Produsul poate fi utilizat și întreținut numai de persoane instruite. Reparațiile trebuie efectuate numai de către persoane calificate.

INDICAȚIE

- ▶ Verificările, setările și lucrările de întreținere ar trebui efectuate, pe cât posibil, de aceeași persoană sau de înlocuitorul acestuia și documentate într-un registru de întreținere.

Drenarea apei de condensare

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Apa de condensare poate fi drenată numai atunci când **recipientul sub presiune (3)** este depresurizat.

INDICAȚIE

- ▶ Apa de condensare se acumulează în fundul **recipientului sub presiune (3)**.
 - ▶ Goliți apa de condensare după fiecare utilizare, dar cel puțin o dată pe săptămână.
1. Deschideți complet **șurubul de scurgere (5)** de pe fundul **recipientului sub presiune (3)**.
 2. Înclinați produsul la o parte, astfel încât **șurubul de scurgere (5)** să fie punctul cel mai de jos al **recipientului sub presiune (3)**.
 3. Așteptați până când apa de condensare s-a scurs complet.
 4. Așezați produsul într-o poziție verticală.
 5. Închideți **șurubul de scurgere (5)**.

Supapă de siguranță

INDICAȚIE

- ▶ **Supapa de siguranță (7)** protejează produsul și **recipientul sub presiune (3)**. Imediat ce aerul din recipientul sub presiune atinge sau depășește presiunea maximă de lucru admisă, supapa de siguranță se deschide și permite aerului comprimat să iasă, reducând astfel presiunea din produs.
 - ▶ **Supapa de siguranță (7)** este reglată la presiunea maximă admisă a **recipientului sub presiune (3)**. Nu este permisă reglarea supapei de siguranță sau îndepărtarea dispozitivului de blocare a conexiunii dintre piulița de scurgere și capacul acesteia.
 - ▶ Repetați următorul proces la fiecare 30 de ore de funcționare sau de cel puțin 3 ori pe an.
1. Deschideți orificiul de evacuare al **supapei de siguranță (7)**: Rotiți piulița de scurgere în sens invers acelor de ceasornic.
 2. **Supapa de siguranță (7)** eliberează aerul în mod audibil.
 3. Strângerea piuliței de scurgere: Rotiți piulița de scurgere în sensul acelor de ceasornic.

Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Depozitarea

- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Pentru protecția împotriva impurităților: Acoperiți produsul după fiecare utilizare. Ambalajul poate fi folosit pentru depozitarea produsului.
- Depozitați produsul și accesorii acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Nu depozitați produsul și accesorii acestuia la îndemână copiilor.

Transportul

- Transportați produsul pe **roți (4)**: Încălinați produsul folosind **mânerul de transport (1)**.
- La ridicarea produsului, Țineți cont de greutatea acestuia (vezi „Date tehnice”).
- La transportul produsului într-un autovehicul: Asigurați-vă că încărcătura este bine fixată.

Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Ștecherul (12) nu este conectat în priză.	Introduceți ștecherul (12) în priză.
	Temperatura de lucru este prea scăzută.	Temperatura ambientală minimă recomandată este de +5 °C.
	Produsul nu este pornit.	Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
	Cablul prelungitor este prea lung sau prea subțire.	Înlocuiți cablul prelungitor (vezi „Date tehnice”).
Există zgomote neobișnuite sau vibrații puternice.	Conexiunile de aer comprimat sunt slăbite.	Verificați toate piesele de conectare și strângeți-le cu atenție dacă este necesar.
Produsul pornește frecvent.	Produsul este supraîncărcat.	Observați instrucțiunile producătorului dispozitivului cu aer comprimat, în special cu privire la cantitatea de aer comprimat necesară.
	În recipientul sub presiune (3) există apă de condensare.	Drenați recipientul sub presiune (3) în mod regulat (vezi „Drenarea apei de condensare”).
Produsul funcționează fără întrerupere/nu atinge presiunea de oprire.	Consumul de aer al sculelor și aparatelor pneumatice conectate este prea mare.	Observați instrucțiunile producătorului dispozitivului cu aer comprimat, în special cu privire la cantitatea de aer comprimat necesară.
	Cuplajele rapide (2) sunt neetanșe.	Verificați cuplajele rapide (2) . Înlocuiți cuplajele rapide dacă este necesar.
	Conexiunile de aer comprimat sunt neetanșe.	Verificați furtunul de aer comprimat (14) și sculele pneumatice. Înlocuiți furtunul de aer comprimat dacă este necesar.

Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predăți-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la

vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 518661_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 518661_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

Service

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 518661_2510)

Noi, compania

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declarăți pe propria răspundere că produsul:

IAN: 518661_2510

Identificarea produsului: "Parkside" Compresor vertical

Numărul de model: HG14633

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [JO L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [JO L 96, 29.03.2014]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Informații suplimentare:

Nr./Părți
2006/42/CE - Pentru manometrele de presiune a anvelopelor
EN 1953:2025

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul:

Direktiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 93.4 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 96 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

22.05.2026

Locul

Data

ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 130
Употреба по предназначение	Страница 130
Обем на доставката	Страница 131
Описание на частите	Страница 131
Технически данни	Страница 131
Общи указания за безопасност	Страница 132
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 132
Допълнителни указания за безопасност	Страница 134
Указания за безопасност за маркуча за състен въздух	Страница 134
Указания за безопасност за уреда за напompване на гуми със състен въздух	Страница 135
Експлоатация на съд под налягане (съгласно Директивата за съдове под налягане)	Страница 135
Остаъчни рискове	Страница 135
Преди първата употреба	Страница 135
Разпаковане на продукта	Страница 135
Монтиране на опорни крака	Страница 135
Монтиране на колела	Страница 136
Подготовка	Страница 136
Поставяне на продукта	Страница 136
Свързване на маркуча за състен въздух към инструмент	Страница 136
Свързване на уред за напompване на гуми със състен въздух	Страница 136
Поставяне на адаптер към уреда за напompване на гуми със състен въздух	Страница 136
Работа	Страница 137
Включване/изключване	Страница 137
Настройване на налягане на въздуха	Страница 137
Почистване и грижи	Страница 137
Изпускане на повишено налягане	Страница 137
Почистване	Страница 137
Поддръжка	Страница 138
Съхранение	Страница 138
Транспортиране	Страница 138
Отстраняване на неизправности	Страница 139
Изхвърляне	Страница 139
Гаранция	Страница 139
Процедиране в случай на рекламация	Страница 140
Сервиз	Страница 141
ЕС декларация за съответствие	Страница 142

Списък на използваните пиктограми/символи

 	Прочетете ръководството за експлоатация.		Използвайте маска!
			Носете предпазни ръкавици!
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване).		Носете защита за очите!
			Носете защита за слуха!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар).		Внимание – гореща повърхност!
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне).		Опасност – риск от токов удар!
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение).		Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът може да бъде поставян, съхраняван и експлоатиран само в сухи условия на околната среда.
	Променлив ток/напрежение		Ниво на звукова мощност в dB
	Предупреждение – продуктът е оборудван с автоматично управление на стартирането. Дръжте други лица далеч от работната зона на продукта!		Указания за безопасност Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с относящите се до продукта директиви на ЕС.		

ВЕРТИКАЛЕН КОМПРЕСОР

Употреба по предназначение

- Продуктът служи за генериране на състен въздух за задвижвани със състен въздух инструменти, които могат да работят с количество въздух до ок. 140 l/min (напр. **уред за напompване на гуми със състен въздух (21)**).
- Поради ограничения дебит на въздуха продуктът не е подходящ за работа с инструменти, които са с много голяма консумация на въздух (напр. виброшлайфове, ръчни шлайфове и ударни гайковerti).
- Продуктът е подходящ за напompване на:
 - Велосипедни гуми
 - Топки
 - Надуваеми дюшеци
 - Гумени лодки

- Използвайте продукта само в сухи, добре проветриви закрити помещения.
- Продуктът е предназначен единствено за домашна употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионално или промишлено приложение.
- Използвайте продукта само според описанието и за посочените области на приложение.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се считат за не по предназначение и крият значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Собственикът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.

Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Вертикален компресор
- 2 Колела
- 2 Винта (за колелата)
- 2 Подложни шайби (за колелата)
- 2 Опорни крака
- 2 Винтове с шестостенна глава (за опорните крака)
- 2 Подложни шайби (за опорните крака)
- 2 Пружинни шайби (за опорните крака)
- 2 Гайки (за опорните крака)
- 1 Маркуч за състен въздух (спираловиден маркуч)
- 1 Уред за напompване на гуми със състен въздух
- 3 Адаптера за вентили
- 1 Удължителна дюза
- 1 Ръководство за експлоатация

Описание на частите

- (1) Дръжка за транспортиране
- (2) Бърза връзка (за свързване на маркуч)
- (3) Съд под налягане (резервоар)
- (4) Колела
- (4a) Винт (за колелата)
- (4b) Подложна шайба (за колелата)
- (5) Изпускателен винт (за кондензирана вода)
- (6) Опорни крака
- (7) Предпазен вентил
- (8) Превключвател за включване/изключване (I/O)
- (9) Манометър (отдавано налягане)
- (10) Регулатор на налягане
- (11) Манометър (налягане в резервоара)
- (12) Свързващ проводник с мрежов щепсел
- (13) Винтове с шестостенна глава (за опорните крака)
- (13a) Подложна шайба (за опорните крака)
- (13b) Пружинна шайба (за опорните крака)
- (13c) Гайка (за опорните крака)
- (14) Маркуч за състен въздух (спираловиден маркуч)
- (15) Манометър (уред за напompване на гуми със състен въздух)
- (16) Изпускателен вентил (уред за напompване на гуми със състен въздух)
- (17) Свързващ щекер (уред за напompване на гуми със състен въздух)
- (18) Спусък (уред за напompване на гуми със състен въздух)
- (19) Маркуч с бърза връзка с лост

- (20) Бърза връзка с лост
- (21) Уред за напompване на гуми със състен въздух
- (22) Удължителна дюза
- (23) Игла за топки
- (24) Универсален адаптер
- (25) Адаптера за вентили

Технически данни

Вертикален компресор	PVKO 50 D4
Модел номер:	
– с VDE щепсел:	HG14633
– с BS щепсел:	HG14633-BS
Номинално входно напрежение:	230 V~, 50 Hz
Номинална консумирана мощност:	1500 W
Режим на работа:	S3/S3 25 % *
Обороти на компресора:	4000 min ⁻¹
Обем на съда под налягане:	50 L
Работно налягане:	ок. 10 bar
Максимално работно налягане:	
– при +23 °C:	10 bar
– при +50 °C:	6,5 bar
Теоретична всмукателна мощност:	224 L/min
Ефективно отдавано количество:	
– при 7 bar:	ок. 70 L/min
– при 4 bar:	ок. 97 L/min
– при 1 bar:	ок. 140 L/min
Тип защита IP:	IP30 (само за електрически уреди)
Обща маса (без свързващ проводник и принадлежности):	23,6 kg
Макс. височина на поставяне (надморско равнище):	1000 m

Маркуч за състен въздух	
Дължина:	5 m
Тип маркуч:	Средна област на приложение
Външен диаметър:	Ø 8,0 mm
Вътрешен диаметър:	Ø 5,0 mm
Дебелина на стената:	1,5 mm

* Това означава, че в рамките на 10 минути продуктът може да работи 2,5 минути и през останалите 7,5 минути трябва да изстива (при околна температура от +20 °C).

Съединител:	DN 72/6 mm
Свързване:	1/4" (6,35 mm)
Допустим температурен диапазон:	-10 °C до +50 °C

Уред за напompване на гуми със състен въздух

Модел номер:	HG13740A
Работно налягане:	макс. 10 bar

Стойности на шумови емисии (продукт)

Измерените стойности са определени съгласно EN ISO 3744:2010.

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	79,7 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	93,4 dB
Неопределеност K_{WA} :	2,07 dB

Стойности на шумови емисии (уред за напompване на гуми със състен въздух)

Измерените стойности са определени съгласно EN 14462 (EN 1953:2013).

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	85,8 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	97,0 dB
Неопределеност K:	2,5 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запazете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щекер на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени

щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрически инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимателност при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрически инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрически инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ,

намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.

- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия**

- инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-малко и се водят по-лесно.
 - 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Допълнителни указания за безопасност

- Не излагайте компресора на дъжд.
- При използване на принадлежности за пръскане и разпръскване (напр. пистолети за боядисване) спазвайте разстояние до уреда по време на пълненето. Не пръскайте по посока на компресора!
- Препоръка: Използвайте диференциалнотокова защита (RCD) с ток на задействане от 30 mA или по-малко.
- Ако мрежовият свързващ проводник на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от специален свързващ проводник, който се доставя от производителя или от неговата сервизна служба.
- Съблюдавайте предписанията за предотвратяване на злополуки. В допълнение към указанията в това ръководство за експлоатация трябва да бъдат взети под внимание общите предписания за безопасност и предотвратяване на злополуки на местните власти.
- Ръководството за експлоатация трябва постоянно да бъде съхранявано в непосредствена близост до компресора и да е на разположение на обслужващия персонал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Компресорът не може да бъде използван в потенциално експлозивна атмосфера. Огнища, открит пламък или създаващи искри машини не бива да са налични, съотв. да бъдат използвани.
- Винаги проверявайте налягането на въздуха с калибриран измервателен уред.

- Не яжте, не пийте и не пушете в зони, в които се работи.
- Използвайте само добре проветрени помещения или осигурете локална аспирация.
- Няма никаква защита срещу вода, т.е. уредът не бива да се използва във влажни или мокри помещения, при дъжд или в помещения, в които има мъгла от боя и/или прах. Внимавайте уредът да няма контакт с вода нито по време на работата, нито при съхранението. Допустимо е краткосрочно използване на компресора на открито при сухи условия на околната среда. С този компресор не бива да се засмукват запалими газове  и/или мъгла от боя и прах.
- Избягвайте контакт с горещи части. Не докосвайте горещи части на уреда. Обърнете внимание, че различни компоненти могат да акумулират топлина и по този начин също и след употребата на уреда могат да доведат до изгаряния.
- Премествайте уреда единствено с помощта на предвидената за целта дръжка за транспортиране.

Указания за безопасност за маркуча за състен въздух

- Състеният въздух може да причини сериозни наранявания.
 - Когато машината не се използва, преди смяната на принадлежности или при извършването на ремонтни работи притокът на въздух винаги трябва да се прекъсва, налягането да се изпускат от маркуча и машината да се разединява от подаването на състен въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други лица.
- Шляпащи наоколо маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните крепежни елементи са изрядни и дали не са се разхлабили.
- Студеният въздух трябва да се отвежда далеч от ръцете.
- Никога не надвишавайте максималното работно налягане на маркуча за състен въздух или на използвания пневматичен инструмент.
- Свързвайте маркуча за състен въздух към линии за състен въздух само когато е гарантирано, че не е възможно превишаване на максимално допустимото работно налягане (напр. чрез редуцир-вентил/регулатор на налягане).
- Използвайте маркуча за състен въздух единствено със състен въздух. Не е позволено използване на маркуча за състен въздух с течности.
- Подхлъзване, спъване и падане са основните причини за наранявания на работното място. Внимавайте за повърхности, които могат да са станали хлъзгави поради употребата на компресора, и за опасности от претъпване поради маркуча за състен въздух.
- При освобождаване на съединителя на маркуча дръжте здраво с ръка съединителния елемент на маркуча. Така предотвратявате наранявания поради отскачащ назад маркуч.
- При маркуча за състен въздух не обработвайте работни среди като тестов бензин, бутилов алкохол или

метиленхлорид. Тези работни среди унищожават маркуча за състен въздух.

- Никога не притискайте или прегъвайте спираловидния маркуч. От това спираловидният маркуч би могъл да се повреди. Не използвайте повредени маркучи за състен въздух. Повредени маркучи за състен въздух могат да предизвикат наранявания.

Указания за безопасност за уреда за напompване на гуми със състен въздух

- Указанията за безопасност трябва да се прочетат и да бъдат разбрани преди настройването, използването, ремонта и поддръжката на уреда за напompване на гуми, както и преди работата в близост до уреда. Ако случаят не е такъв, това може да доведе до тежки телесни наранявания.
- Уредът за напompване на гуми може да се настройва, регулира или използва единствено от съответно квалифицирани и обучени обслужващи лица.
- Този уред за напompване на гуми не може да бъде променян. Изменения могат да нарушат ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за обслужващото лице.
- Инструкциите за безопасност не бива да се губят. Дайте ги на обслужващото лице.
- Никога не използвайте повредени уреди.
- Проверявайте табелките и надписите за пълнота и четливост. Уредът трябва редовно да преминава инспекция, за да се провери, че машината е обозначена с изискваните в това ръководство за експлоатация ясно четливи номинални стойности и маркировки. Потребителят трябва да се свърже с производителя, за да получи при необходимост резервни табелки.
- Обслужващото лице и персоналот по поддръжката трябва физически да са в състояние да боравят с размера, масата и мощността на машината.
- Уверете се, че тялото Ви е в равновесие и че имате сигурен захват.
- В случай на прекъсване на захранването с енергия отпуснете спуська.
- С уреда за напompване на гуми не бива да се духа към хора или да се почистват облечени дрехи. Опасност от нараняване!

Експлоатация на съд под налягане (съгласно Директивата за съдове под налягане)

1. Лицето, експлоатиращо съд под налягане, трябва да го поддържа в изрядно състояние, да го експлоатира според изискванията, да го контролира, да извършва незабавно необходимите работи по ремонт и да предприема необходимите според обстоятелствата предпазни мерки.
2. В отделни случаи надзорните органи могат да разпоредят необходими мерки за контрол.
3. Даден съд под налягане не бива да се експлоатира, ако има дефект, който застрашава използващия го или трети лица.

4. Съдът под налягане трябва да се проверява редовно за повреди, като напр. ръжда. Ако установите повреди, свържете се незабавно със сервисния център.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате тази машина съгласно предписанията, винаги остава опасността от остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на тази машина:

- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна защита.
- Увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат от вибрациите, ако уредът се използва продължително време или не се води и поддържа правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ По време на експлоатацията тази машина създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант преди използването на машината.

Преди първата употреба

Разпаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и транспортни осигуровки.
2. Проверете дали всички части са налични и дали отговарят на обема на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурите по начина, описан в главата „Гаранция“.

Монтиране на опорни крака

(Фиг. Е)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходим инструмент: Гаечен ключ (не е включен в доставката)

1. Поставете **винта с шестостенна глава (13)** отдолу в **опорния крак (6)** и опорната стойка на **съда под налягане (3)**.
2. Поставете 1 **подложна шайба (13a)**, 1 **пружинна шайба (13b)** и 1 **гайка (13c)** отгоре върху **винта с шестостенна глава (13)**.
3. Затегнете **гайката (13c)** с гаечен ключ.

- Монтиране на втория **опорен крак (6)**: Повторете стъпките от 1. до 3.

Монтиране на колела

(Фиг. F)

УКАЗАНИЕ

- Необходим инструмент: Кръстата отвертка (не е включена в доставката)

- Поставете 1 **винт (4a)** отвън през отвора в **колелото (4)**.
- Поставете 1 **подложна шайба (4b)** върху **винта (4a)**.
- Поставете **винта (4a)** с **подложната шайба (4b)** в опорната стойка на **сѣда под налягане (3)**.
- Затегнете **винта (4a)** с кръстата отвертка. Уверете се, че **колелото (4)** все още може да се върти.
- Монтиране на второто **колело (4)**: Повторете стъпките от 1. до 4.

Подготовка

Поставяне на продукта

УКАЗАНИЕ

- Контактът трябва да е леснодостъпен, така че **мрежовият щепсел (12)** да може да бъде изтеглен лесно в случай на нужда.
 - Не препоръчваме използването на удължаващ проводник. Дълги захранващи проводници могат да причинят пад на напрежението и с това да затруднят пускането на двигателя.
 - Ако се налага да използвате удължаващ проводник:
 - Дължината не трябва да надвишава 5 m.
 - Напречното сечение на кабела трябва да е най-малко 1,5 mm².
- Винаги развивайте удължаващия проводник!

Свързване на маркуча за състен въздух към инструмент

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- При сваляне на пневматичния инструмент от **маркуча за състен въздух (14)**: Дръжте здраво маркуча за състен въздух, за да не може да нарани никого при завъртането му наоколо.

УКАЗАНИЕ

- Съблюдавайте максималното работно налягане на **маркуча за състен въздух (14)**. Използвайте маркуча само в рамките на посочените параметри (вижте „Технически данни“).

- Натиснете **маркуча за състен въздух (14)** в една от двете **бързи връзки (2)**. Маркучът за състен въздух се фиксира.
- Свързване на пневматичен инструмент към **маркуча за състен въздух (14)**: Използвайте бързата връзка на маркуча за състен въздух.
- Отстраняване на пневматичен инструмент от **маркуча за състен въздух (14)**: Изтеглете бързата връзка назад.

Свързване на уред за напompване на гуми със състен въздух

УКАЗАНИЕ

- Уредът за напompване на гуми със състен въздух (21)** е подходящ за напompване на велосипедни гуми, топки, надуваеми дюшеци и гумени лодки.
- Използвайте продукта само с подходящ състен въздух без кондензат и масло.
- Не надвишавайте максималното работно налягане на продукта (вижте „Технически данни“).

- Свържете бързата връзка на **маркуча за състен въздух (14)** със **свързващия щекер (17)**.
- Проверете налягането с **манометъра (15)**.
- Регулиране на налягането на въздуха:

Налягане	Част
Намаляване	Изпускателен вентил (16)
Увеличаване	Регулатор на налягане (10)

Поставяне на адаптер към уреда за напompване на гуми със състен въздух (Фиг. D)

Без адаптер

- Задръжте **бързата връзка с лост (20)** натисната.
- Поставете **бързата връзка с лост (20)** върху вентила на напompвания предмет.
- Отпуснете **бързата връзка с лост (20)**.
- Задействайте **спуська (18)**.
- Отчетете създаденото налягане на въздуха на **манометъра (15)**.
- Отпуснете **спуська (18)**.
- Натиснете **бързата връзка с лост (20)** надолу и я изтеглете от вентила на напompвания предмет.

Поставяне на адаптер – игла за топки, универсален адаптер или адаптер за вентили

- Задръжте **бързата връзка с лост (20)** натисната.

- Поставете един от следните адаптери в **бързата връзка с лост (20)**:
 - **(23) Игла за топки**
 - **(24) Универсален адаптер**
 - **(25) Адаптер за вентили**
- Отпуснете **бързата връзка с лост (20)**.
- Натиснете **желания адаптер (23) (24) (25)** върху вентила на напompвания предмет.
- Задействайте **спуська (18)**.
- Отчетете създаденото налягане на въздуха на **манометъра (15)**.
- Отпуснете **спуська (18)**.
- Натиснете **бързата връзка с лост (20)** надолу и я изтеглете от вентила на напompвания предмет.

Поставяне на адаптер – удължителна дюза
(Фиг. G)

УКАЗАНИЕ

- ▶ **Удължителната дюза (22)** служи за почистване или продухване на кухи пространства на труднодостъпни места и за почистване на замърсени инструменти.
- ▶ За това приложение: **Маркучът с бърза връзка с лост (19)** не е необходим.

- Завинтете **удължителната дюза (22)** директно върху **уреда за напompване на гуми със състен въздух (21)**.
- Дозирайте състения въздух със **спуська (18)**.

Работа

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди да свържете пневматичния инструмент към продукта: Прочетете ръководството за експлоатация на пневматичния инструмент.

- Поставете **превключвателя за включване/изключване (8)** в позицията **0**.
- Свържете **мрежовия щепсел (12)** към заземен контакт, който е защитен от диференциалнотокова защита.

Включване/изключване

- Включване: Поставете **превключвателя за включване/изключване (8)** в позицията **I**.
- Изключване: Поставете **превключвателя за включване/изключване (8)** в позицията **0**.

Настройване на налягане на въздуха

УКАЗАНИЕ

- ▶ Предварително са настроени следните налягания на въздуха:
 - Налягане на включване: ок. 8 bar
 - Налягане на изключване: ок. 10 bar
- ▶ Налягането на въздуха може да се настройва между 0 bar и 10 bar.
- ▶ При настройката на желаното налягане на въздуха: Съблюдавайте табелата за тип на свързвания пневматичен инструмент.

- Проверяване на текущото налягане в **съда под налягане (3)**: Проверете **манометъра (налягане в резервоара) (11)**.
- Настройване на желано налягане на въздуха: Използвайте **регулатора на налягане (10)**.
- Проверяване на действително подаваното налягане при двете **бързи връзки (2)**: Проверете **манометъра (отдавано налягане) (9)**.

Почистване и грижи

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да извършвате работи по почистване и поддръжка:
 - Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
 - Изтеглете **мрежовия щепсел (12)** от контакта.
 - Изчакайте, докато продуктът изстине напълно.
 - Изпуснете повишеното налягане от продукта (вижте „Изпускане на повишено налягане“).

Изпускане на повишено налягане

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Повишеното налягане може да доведе до повреди по продукта. Изпуснете повишеното налягане от продукта.

- Изключете продукта (вижте „Включване/изключване“).
- Изпуснете все още останалото в **съда под налягане (3)** налягане: За целта използвайте пневматичен инструмент на празен ход.

Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Извършвайте поддръжка и почиствайте продукта след всяка употреба.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекционни средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
 - ▶ Никога не допускате течности да проникнат в продукта.
- Редовното грижливо почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
 - След всяка употреба и преди съхранение: Почиствайте корпуса на продукта с леко влажна, мека кърпа.
 - За труднодостъпните места използвайте мека четка.

Поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди поддръжката: Почистете продукта от отложените върху него опасни вещества. Избягвайте контакт на кожата с тези вещества. Ако кожата осъществи контакт с опасни прахове, това може да доведе до тежък дерматит. Ако при работите по поддръжка възниква или се вдига прах, той може да бъде вдишан.
- ▶ Продуктът може да се обслужва и поддържа само от инструктирани лица. Ремонти могат да се извършват само от квалифицирани лица.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверки, настройки и работи по поддръжка трябва по възможност да се извършват от едно и също лице или негов заместник и да се документират в книжка за поддръжка.

Изпускане на кондензирана вода

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Кондензирана вода може да се изпуска само когато **съдът под налягане (3)** е без налягане.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Кондензираната вода се събира на дъното на **съда под налягане (3)**.
 - ▶ Изпразвайте кондензираната вода след всяка експлоатация, но най-малко 1 път на седмица.
1. Отворете напълно **изпускателния винт (5)** от долната страна на **съда под налягане (3)**.
 2. Наклонете продукта настрани, така че **изпускателният винт (5)** да представлява най-ниската точка на **съда под налягане (3)**.
 3. Изчакайте, докато кондензираната вода изтече напълно.

4. Поставете продукта в изправена позиция.
5. Затворете **изпускателния винт (5)**.

Предпазен вентил

УКАЗАНИЕ

- ▶ **Предпазният вентил (7)** предпазва продукта и **съда под налягане (3)**. Щом въздухът в съда под налягане достигне или надвиши максимално допустимото работно налягане, предпазният вентил се отваря и изпуска състен въздух, чрез което налягането в продукта се понижава.
- ▶ **Предпазният вентил (7)** е настроен на максимално допустимото налягане на **съда под налягане (3)**. Не е допустимо регулиране на предпазния вентил или отстраняване на предпазителя на съединението между изпускателната гайка и нейната капачка.
- ▶ Повтаряйте следния процес на всеки 30 работни часа или най-малко 3 пъти годишно.

1. Отваряне на изходящия отвор на **предпазния вентил (7)**: Завъртете изпускателната гайка обратно на часовниковата стрелка.
2. **Предпазният вентил (7)** изпуска въздух звучно.
3. Затягане на изпускателната гайка: Завъртете изпускателната гайка по часовниковата стрелка.

Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- За защита от замърсявания: Покривайте продукта след всяка употреба. Опаковката може да бъде използвана за съхранение на продукта.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, немразващо, добре проветрявано място.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности извън обсега на деца.

Транспортиране

- Транспортиране на продукта върху **козелата (4)**: Наклонете продукта с **дръжката за транспортиране (1)**.
- При повдигането съблюдавайте телото на продукта (вижте „Технически данни“).
- При транспортирането на продукта в автомобил: Уверете се, че товарът е добре обезопасен.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира.	Мрежовият щепсел (12) не е свързан към контакта.	Вкарайте мрежовия щепсел (12) в контакта.
	Околната температура е твърде ниска.	Препоръчителната минимална околна температура е +5 °C.
	Продуктът не е включен.	Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
	Удължаващият проводник е твърде дълъг или твърде тънък.	Сменете удължаващия проводник (вижте „Технически данни“).
Има необичайни шумове или силни вибрации.	Връзките за състен въздух са разхлабени.	Проверете всички съединителни части и при нужда ги притегнете предпазливо.
Продуктът се включва често.	Продуктът е претоварен.	Съблюдавайте указанията на производителя на Вашия пневматичен инструмент, по-специално съответно необходимото количество състен въздух.
	В съда под налягане (3) има кондензирана вода.	Изпроизвайте редовно съда под налягане (3) редовно (вижте „Изпускане на кондензирана вода“).
Продуктът работи без прекъсване/не достига работното налягане.	Консумацията на въздух на свързаните пневматични инструменти и уреди е твърде голяма.	Съблюдавайте указанията на производителя на Вашия пневматичен инструмент, по-специално съответно необходимото количество състен въздух.
	Бързите връзки (2) не са херметични.	Проверете бързите връзки (2) . Сменете бързите връзки, ако е необходимо.
	Връзките за състен въздух не са херметични.	Проверете маркуча за състен въздух (14) и пневматичните инструменти. Сменете маркуча за състен въздух, ако е необходимо.

Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията

предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 518661_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само

адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз личистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 518661_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 518661_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 518661_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 518661_2510

ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 518661_2510)

Ние, компанията
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:
IAN: 518661_2510
Идентификация на продукта: "Parkside" Вертикален компресор
Номер на модела: HG14633

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/EO [OBEC L 157, 09.06.2006]
2000/14/EO [OBEC L 162, 03.07.2000]
2014/30/EC [OBEC L 96, 29.03.2014]
2011/65/EC [OBEC L 174, 01.07.2011]
2014/68/EC [OBEC L 189, 27.06.2014]
2014/29/EC [OBEC L 96, 29.03.2014]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
2006/42/EO
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EC
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Допълнителна информация:

№ / Части
2006/42/EO - Für Reifenfüllmessgerät
EN 1953:2025

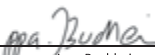
Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо:

Директива 2000/14/EO Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 93.4 dB(A)
Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 96 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	22.05.2026		
Място	Дата	ppa./Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων	Σελίδα 144
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 144
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 145
Περιγραφή μερών	Σελίδα 145
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 145
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 146
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 146
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 148
Υποδείξεις ασφαλείας για το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα	Σελίδα 148
Υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά	Σελίδα 149
Λειτουργία δοχείου υπό πίεση (σύμφωνα με την οδηγία για τα δοχεία υπό πίεση)	Σελίδα 149
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 149
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 150
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 150
Συναρμολόγηση πελμάτων	Σελίδα 150
Συναρμολόγηση τροχών	Σελίδα 150
Προετοιμασία	Σελίδα 150
Τοποθέτηση του προϊόντος	Σελίδα 150
Σύνδεση του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα σε εργαλείο	Σελίδα 150
Σύνδεση συσκευής μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά	Σελίδα 150
Τοποθέτηση προσαρμογέα στη συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά	Σελίδα 151
Λειτουργία	Σελίδα 151
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 151
Ρύθμιση πεπιεσμένου αέρα	Σελίδα 151
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 152
Εκτόνωση υπερπίεσης	Σελίδα 152
Καθαρισμός	Σελίδα 152
Συντήρηση	Σελίδα 152
Αποθήκευση	Σελίδα 153
Μεταφορά	Σελίδα 153
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 153
Απόσυρση	Σελίδα 154
Εγγύηση	Σελίδα 154
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 154
Σέρβις	Σελίδα 154
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 155

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

 	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.	 Χρησιμοποιείτε μάσκα!
		 Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού).	 Φοράτε προστατευτικά μπιτών!
		 Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).	 Προσοχή – πολύ θερμή επιφάνεια!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος).	 Κίνδυνος – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος).	 Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Τοποθετείτε, αποθηκεύετε και λειτουργείτε το προϊόν μόνο σε ξηρά περιβάλλοντα.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση	 Στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB
	Προειδοποίηση – το προϊόν διαθέτει αυτόματο έλεγχο εκκίνησης. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή εργασίας του προϊόντος!	 Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμπατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.	

ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΚΑΘΕΤΟΣ

Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν εξυπηρετεί στην παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, τα οποία λειτουργούν με παροχή αέρα έως περ. 140 L/min [π.χ. **συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά (21)**].
- Λόγω της περιορισμένης παροχής αέρα, το προϊόν δεν ενδείκνυται για τη λειτουργία εργαλείων με πολύ υψηλή κατανάλωση αέρα (π.χ. παλμικά τριβεία, λειαντές εσοχών και κρουστικά κατασβίδια).
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για να φουσκώνετε:
 - Ελαστικά ποδηλάτων
 - Μπάλες

- Στρώματα αέρος
- Φουσκωτές λέμβους
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς, καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.

Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Αεροσυμπιεστής κάθετος
- 2 Τροχοί
- 2 Βίδες (για τους τροχούς)
- 2 Ροδέλες (για τους τροχούς)
- 2 Πέλματα
- 2 Εξάγωνες βίδες (για τα πέλματα)
- 2 Ροδέλες (για τα πέλματα)
- 2 Ελαστικές ροδέλες (για τα πέλματα)
- 2 Παξιμάδια (για τα πέλματα)
- 1 Λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (σπирάλ)
- 1 Συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά
- 3 Προσαρμογέας βαλβίδας
- 1 Ακροφύσιο προέκτασης
- 1 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή μερών

- (1) Λαβή μεταφοράς
- (2) Ταχυσύνδεσμος (για τη σύνδεση του λάστιχου)
- (3) Δοχείο υπό πίεση (λέβητας)
- (4) Τροχοί
- (4a) Βίδα (για τους τροχούς)
- (4b) Ροδέλα (για τους τροχούς)
- (5) Βαλβίδα εκκένωσης (νερού συμπύκνωσης)
- (6) Πέλματα
- (7) Βαλβίδα ασφαλείας
- (8) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I/O)
- (9) Μανόμετρο (εξερχόμενη πίεση)
- (10) Διακόπτης ρύθμισης πίεσης
- (11) Μανόμετρο (πίεση δοχείου)
- (12) Καλώδιο τροφοδοσίας με φως
- (13) Εξάγωνες βίδες (για τα πέλματα)
- (13a) Ροδέλα (για τα πέλματα)
- (13b) Ελαστική ροδέλα (για τα πέλματα)
- (13c) Παξιμάδι (για τα πέλματα)
- (14) Λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (σπирάλ)
- (15) Μανόμετρο (συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά)
- (16) Βαλβίδα εκκένωσης (συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά)

- (17) Βύσμα σύνδεσης (συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά)
- (18) Σκανδάλη (συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά)
- (19) Λάστιχο με μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης
- (20) Μηχανισμός μοχλού γρήγορης ασφάλισης
- (21) Συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά
- (22) Ακροφύσιο προέκτασης
- (23) Βελόνα για μπάλες
- (24) Προσαρμογέας γενικής χρήσης
- (25) Προσαρμογέας βαλβίδας

Τεχνικά δεδομένα

Αεροσυμπιεστής κάθετος	PVKO 50 D4
Αρ. μοντέλου:	
— με βύσμα VDE:	HG14633
— με βύσμα BS:	HG14633-BS
Ονομαστική τάση εισόδου:	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	1500 W
Κατάσταση λειτουργίας:	S3/S3 25 % *
Αριθμός στροφών αεροσυμπιεστή:	4000 min ⁻¹
Χωρητικότητα δοχείου υπό πίεση:	50 L
Πίεση εργασίας:	περ. 10 bar
Μέγιστη πίεση λειτουργίας:	
— στους +23 °C:	10 bar
— στους +50 °C:	6,5 bar
Θεωρητική ισχύς αναρρόφησης:	224 L/min
Αποτελεσματικός όγκος παροχής:	
— στα 7 bar:	περ. 70 L/min
— στα 4 bar:	περ. 97 L/min
— στα 1 bar:	περ. 140 L/min
Τύπος προστασίας IP:	IP30 (μόνο για ηλεκτρικές συσκευές)
Συνολική μάζα (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας και εξαρτήματα):	23,6 kg
Μέγ. υψόμετρο τοποθέτησης (πάνω από τη στάθμη της θάλασσας):	1000 m

* Αυτό σημαίνει ότι το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί για 2,5 λεπτά σε χρονικό διάστημα 10 λεπτών και για τα υπόλοιπα 7,5 λεπτά να κρυώνει (σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +20 °C).

Λάστιχο πεπιεσμένου αέρα	
Μήκος:	5 m
Τύπος λάστιχου:	Μεσαία περιοχή εφαρμογής
Εξωτερική διάμετρος:	Ø 8,0 mm
Εσωτερική διάμετρος:	Ø 5,0 mm
Πάχος τοιχώματος:	1,5 mm
Σύνδεσμος:	DN 7,2/6 mm
Υποδοχή:	1/4" (6.35 mm)
Επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας:	-10 °C έως +50 °C

Συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά	
Αρ. μοντέλου:	HG13740A
Πίεση εργασίας:	μέγ. 10 bar

Τιμές εκπομπής θορύβου (προϊόν)

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3744:2010.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	79,7 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	93,4 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	2,07 dB

Τιμές εκπομπής θορύβου (συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά)

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 14462 (EN 1953:2013).

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	85,8 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	97,0 dB
Ανασφάλεια K :	2,5 dB

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φισ δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φισ και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεκριρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα

πρόληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα στυχμάτα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη για σύνθηρες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται η ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Μην εκθέτετε τον αεροσυμπιεστή σε βροχή.
- Κρατήστε απόσταση από τη συσκευή κατά τη διάρκεια της πλήρωσης όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα καταιονισμού και ψεκασμού (π.χ. πιστόλια ψεκασμού βαφής). Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση του αεροσυμπιεστή!
- Σύσταση: Χρησιμοποιήστε ρελέ διαφυγής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης 30 mA ή χαμηλότερο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο, το οποίο διατίθεται από τον κατασκευαστή ή το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
- Τηρείτε τους κανόνες περί πρόληψης ατυχημάτων. Εκτός από τις σημειώσεις αυτών των οδηγιών χρήσης, πρέπει να τηρούνται

και οι γενικοί κανόνες σχετικά με την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων που ισχύουν τοπικά.

- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα κοντά στον αεροσυμπιεστή και να είναι διαθέσιμες για το προσωπικό χειρισμού.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ο αεροσυμπιεστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα. Στον χώρο εργασίας δεν θα πρέπει να υπάρχουν ούτε να λειτουργούν εστίες, ελεύθερο φως ή μηχανήματα που προκαλούν σπινθήρα.
- ▶ Ελέγχετε πάντα την πίεση αέρα με μια βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης.

- Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στις περιοχές όπου εκτελούνται εργασίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους ή για τοπική αναρρόφηση.
- Δεν παρέχεται καμία προστασία έναντι νερού, δηλ. η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε υγρούς χώρους ή σε συνθήκες βροχής ούτε σε χώρους με παρουσία νέφους βαφής ή/και σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με νερό ή και υγρασία κατά τη λειτουργία ή την αποθήκευση. Επιτρέπεται η σύντομη χρήση του αεροσυμπιεστή σε εξωτερικό χώρο σε ξηρές περιβαλλοντικές συνθήκες. Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων (☞) ή/και νέφους βαφής και σκόνης με τον αεροσυμπιεστή.
- Αποφύγετε την επαφή με θερμά μέρη. Μην αγγίζετε τα θερμά μέρη της συσκευής. Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα εξαρτήματα αποθηκεύουν θερμότητα και, επομένως, μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα ακόμη και μετά τη χρήση της συσκευής.
- Μετακινείτε τη συσκευή αποκλειστικά από τη σχετική λαβή μεταφοράς.

Υποδείξεις ασφαλείας για το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
 - Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την εκτέλεση εργασιών επισκευής πρέπει να διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα, να αποσυμπιέξετε το λάστιχο αέρα και να αποσυνδέετε το μηχανήμα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Μην κατευθύνετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα.
- Οι ανεξέλεγκτα κινούμενοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε πάντα αν τα λάστιχα και τα σχετικά μέσα στερέωσης βρίσκονται σε άθικτη κατάσταση και δεν έχουν λυθεί.
- Κατευθύνετε τον κρύο αέρα μακριά από τα χέρια σας.
- Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα ή του χρησιμοποιούμενου εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

- Συνδέετε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα σε αγωγούς πεπιεσμένου αέρα μόνο εφόσον έχετε διασφαλίσει ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο υπέρβασης της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας (π.χ. μέσω περιοριστή πίεσης/διακόπτη ρύθμισης πίεσης).
- Χρησιμοποιείτε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα μόνο με πεπιεσμένο αέρα. Απαγορεύεται η χρήση του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα με υγρά.
- Η ολίσθηση, το παραπάτημα και η πτώση αποτελούν τις κύριες αιτίες τραυματισμών στον χώρο εργασίας. Δώστε προσοχή σε επιφάνειες οι οποίες ενδέχεται να είναι ολισθηρές λόγω της χρήσης του αεροσυμπιεστή, όπως και στους κινδύνους παραπατήματος που ενδέχεται να προκύψουν από το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα.
- Κατά το λύσιμο του συνδέσμου λάστιχου κρατήστε το τμήμα σύνδεσης του λάστιχου σταθερά με το χέρι σας. Με τον τρόπο αυτόν αποτρέπονται οι τραυματισμοί από την απότομη κίνηση του λάστιχου προς τα πίσω.
- Μην επεξεργάζεστε άλλα μέσα, όπως π.χ. δοκιμαστική βενζίνη, βουτυλική αλκοόλη ή χλωρίδιο του μεθυλενίου, σε συνδυασμό με το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα. Τα μέσα αυτά καταστρέφουν το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα.
- Μην συνθλίβετε και μην λυγίζετε ποτέ το σπирάλ. Διαφορετικά μπορεί το σπирάλ να υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα λάστιχα πεπιεσμένου αέρα. Τα φθαρμένα λάστιχα πεπιεσμένου αέρα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά

- Διαβάστε και εξοικειωθείτε με τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη ρύθμιση, τη θέση σε λειτουργία, την επισκευή και τη συντήρηση της συσκευής μέτρησης και πλήρωσης ελαστικών, όπως και πριν από την εκτέλεση εργασιών κοντά στη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.
- Η συσκευή μέτρησης και πλήρωσης ελαστικών πρέπει να ρυθμίζεται και να χρησιμοποιείται από κατάλληλα καταρτισμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Απαγορεύεται η τροποποίηση της συσκευής μέτρησης και πλήρωσης ελαστικών. Οι τροποποιήσεις μπορεί να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Μην χάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας. Παραδώστε τες στον χειριστή.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε τις πινακίδες και τις ετικέτες ως προς την πληρότητα και την αναγνωσιμότητά τους. Η συσκευή πρέπει να επιθεωρείται συχνά, ώστε να διασφαλίζεται ότι το μηχάνημα φέρει τις τιμές μέτρησης και τις σημάνσεις που ορίζονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, και ότι αυτές βρίσκονται σε ευανάγνωστη κατάσταση. Ο χρήστης οφείλει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή εάν απαιτούνται πινακίδες αντικατάστασης.

- Ο χειριστής και το προσωπικό χειρισμού πρέπει να είναι ικανοί να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.
- Φροντίστε να διατηρείτε την ισορροπία σας και να πατάτε σταθερά στο έδαφος.
- Σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας, αφήστε τη σκανδάλη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέτρησης και πλήρωσης ελαστικών για να ψεκάζετε αέρα σε άλλα άτομα ή για να καθαρίζετε τα ρούχα σας ενώ τα φοράτε. Κίνδυνος τραυματισμού!

Λειτουργία δοχείου υπό πίεση (σύμφωνα με την οδηγία για τα δοχεία υπό πίεση)

1. Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο δοχείο υπό πίεση, οφείλετε να το διατηρείτε στην προβλεπόμενη κατάσταση, να το λειτουργείτε σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, να το επιτηρείτε, να πραγματοποιείτε τις απαραίτητες εργασίες επισκευής χωρίς αναβολή και, ανάλογα με τις συνθήκες, να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέσα ασφαλείας.
2. Οι εποπτικές αρχές ενδέχεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να επιβάλουν την εφαρμογή πρόσθετων μέτρων ελέγχου.
3. Τα δοχεία υπό πίεση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εφόσον παρουσιάζουν ελαττώματα τα οποία μπορεί να είναι επικίνδυνα για τον χρήστη ή τρίτα πρόσωπα.
4. Τα δοχεία υπό πίεση θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για τυχόν βλάβες, όπως π.χ. σκουριά. Αν διαπιστώσετε βλάβες, επικοινωνήστε αμέσως με το κέντρο σέρβις.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και αν χειρίζεστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του μηχανήματος:

- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστασία αναπνοής.
- Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλες ωτοασπίδες.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της εκπομπής δόνησης εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το μηχάνημα δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά τα τυχόν ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του μηχανήματος.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ασφάλειες μεταφοράς.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

Συναρμολόγηση πελμάτων

(Εικ. Ε)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απαραίτητο εργαλείο: Κλειδί (δεν παρέχεται)

1. Τοποθετήστε την **εξάγων βίδα (13)** από κάτω στο **πέλμα (6)** και το πόδι στήριξης στο **δοχείο υπό πίεση (3)**.
2. Τοποθετήστε 1 **ροδέλα (13a)**, 1 **ελαστική ροδέλα (13b)** και 1 **παξιμάδι (13c)** από πάνω στην **εξάγων βίδα (13)**.
3. Σφίξτε το **παξιμάδι (13c)** με κλειδί.
4. Συναρμολογήστε το δεύτερο **πέλμα (6)**: Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

Συναρμολόγηση τροχών

(Εικ. F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απαραίτητο εργαλείο: Σταυροκατσάβιδο (δεν παρέχεται)

1. Τοποθετήστε 1 **βίδα (4a)** από έξω στο άνοιγμα στον **τροχό (4)**.
2. Τοποθετήστε 1 **ροδέλα (4b)** στη **βίδα (4a)**.
3. Τοποθετήστε τη **βίδα (4a)** με τη **ροδέλα (4b)** στο πόδι στήριξης στο **δοχείο υπό πίεση (3)**.
4. Σφίξτε τη **βίδα (4a)** με σταυροκατσάβιδο. Βεβαιωθείτε ότι ο **τροχός (4)** εξακολουθεί να περιστρέφεται.
5. Συναρμολογήστε τον δεύτερο **τροχό (4)**: Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4.

Προετοιμασία

Τοποθέτηση του προϊόντος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η πιξία πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, ώστε να μπορείτε να βγάλετε εύκολα το **φίς (12)** σε περίπτωση ανάγκης.
- ▶ Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου επέκτασης. Οι μακριές γραμμές μπορούν να προκαλέσουν πτώση της τάσης και, επομένως, να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε περίπτωση χρήσης καλωδίου επέκτασης:
 - Το μήκος του δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 m.
 - Πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 1,5 mm².
- Ξετυλίγεται πάντα το καλώδιο επέκτασης!

Σύνδεση του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα σε εργαλείο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κατά την αφαίρεση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα από το **λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (14)**: Κρατήστε σταθερά το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο να αρχίσει να κινείται ανεξέλεγκτα και να τραυματίσει κάποιον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τηρείτε τη μέγιστη πίεση εργασίας του **λάστιχου πεπιεσμένου αέρα (14)**. Λειτουργείτε το λάστιχο μόνο εντός των υποδεικνυόμενων παραμέτρων (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

1. Πατήστε το **λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (14)** σε έναν από τους δύο **ταχυσύνδεσμους (2)**. Το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα ασφαλίζει.
2. Σύνδεση εργαλείου πεπιεσμένου αέρα στο **λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (14)**: Χρησιμοποιήστε τον ταχυσύνδεσμο του λάστιχου πεπιεσμένου αέρα.
3. Αφαίρεση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα από το **λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (14)**: Τραβήξτε σταθερά τον ταχυσύνδεσμο προς τα πίσω.

Σύνδεση συσκευής μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η **συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά (21)** ενδείκνυται για να φουσκώνετε ελαστικά ποδηλάτων, μπάλες, στρώματα αερός και φουσκωτές λέμβους.
- ▶ Λειτουργείτε το προϊόν μόνο με καθαρό πεπιεσμένο αέρα, χωρίς συμπίκνωση και λάδι.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση εργασίας του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

1. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο του **λάστιχου πεπιεσμένου αέρα (14)** με το **βύσμα σύνδεσης (17)**.
2. Ελέγξτε την πίεση με το **μανόμετρο (15)**.

3. Ρυθμίστε την πίεση πεπιεσμένου αέρα:

Πίεση	Μέρος
Μείωση	Βαλβίδα εκκένωσης (16)
Αύξηση	Διακόπτης ρύθμισης πίεσης (10)

Τοποθέτηση προσαρμογέα στη συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά

(Εικ. D)

Χωρίς προσαρμογέα

1. Κρατήστε πατημένο τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)**.
2. Τοποθετήστε τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)** στη βαλβίδα του αντικειμένου που θέλετε να φουσκάσετε.
3. Αφήστε τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)**.
4. Πατήστε τη **σκανδάλη (18)**.
5. Ελέγξτε την πιμή του πεπιεσμένου αέρα στο **μανόμετρο (15)**.
6. Αφήστε τη **σκανδάλη (18)**.
7. Πατήστε τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)** προς τα κάτω και τραβήξτε τον από τη βαλβίδα του αντικειμένου που φουσκώνετε.

Τοποθέτηση προσαρμογέα – βελόνα για μπάλες, προσαρμογέας γενικής χρήσης ή προσαρμογέας βαλβίδας

1. Κρατήστε πατημένο τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)**.
2. Τοποθετήστε έναν από τους ακόλουθους προσαρμογείς στον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)**:
 - (23) Βελόνα για μπάλες
 - (24) Προσαρμογέας γενικής χρήσης
 - (25) Προσαρμογέας βαλβίδας
3. Αφήστε τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)**.
4. Πιέστε τον **επιθυμητό προσαρμογέα (23) (24) (25)** στη βαλβίδα του αντικειμένου που θέλετε να φουσκάσετε.
5. Πατήστε τη **σκανδάλη (18)**.
6. Ελέγξτε την πιμή του πεπιεσμένου αέρα στο **μανόμετρο (15)**.
7. Αφήστε τη **σκανδάλη (18)**.
8. Πατήστε τον **μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (20)** προς τα κάτω και τραβήξτε τον από τη βαλβίδα του αντικειμένου που φουσκώνετε.

Τοποθέτηση προσαρμογέα – ακροφύσιο προέκτασης (Εικ. G)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το **ακροφύσιο προέκτασης (22)** εξυπηρετεί στον καθαρισμό και την εφαρμογή αέρα σε κενούς χώρους σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση, όπως και στον καθαρισμό λερωμένων εργαλείων.
- ▶ Για αυτήν την εφαρμογή: Δεν απαιτείται το **λάστιχο με μηχανισμό μοχλού γρήγορης ασφάλισης (19)**.

1. Βιδώστε το **ακροφύσιο προέκτασης (22)** απευθείας στη **συσκευή μέτρησης και πλήρωσης πεπιεσμένου αέρα για ελαστικά (21)**.
2. Εφαρμόστε πεπιεσμένο αέρα πατώντας τη **σκανδάλη (18)**.

Λειτουργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν συνδέσετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα στο προϊόν: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

1. Ρυθμίστε τον **διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8)** στη θέση **0**.
2. Συνδέστε το **φίς (12)** σε γειωμένη πρίζα, η οποία προστατεύεται με ρελέ διαφυγής.

Ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

- Ενεργοποίηση: Ρυθμίστε τον **διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8)** στη θέση **1**.
- Απενεργοποίηση: Ρυθμίστε τον **διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (8)** στη θέση **0**.

Ρύθμιση πεπιεσμένου αέρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι ακόλουθες τιμές πεπιεσμένου αέρα είναι ρυθμισμένες από προεπιλογή:
 - Πίεση ενεργοποίησης: περ. 8 bar
 - Πίεση απενεργοποίησης: περ. 10 bar
- ▶ Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να ρυθμιστεί σε μια τιμή από 0 bar έως 10 bar.
- ▶ Κατά τη ρύθμιση της επιθυμητής τιμής πεπιεσμένου αέρα: Τηρείτε τα στοιχεία της πινακίδας τύπου του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα που πρόκειται να συνδέσετε.

1. Ελέγξτε την τρέχουσα πίεση στο **δοχείο υπό πίεση (3)**: Ελέγξτε το **μανόμετρο (πίεση δοχείου) (11)**.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή τιμή πεπιεσμένου αέρα: Χρησιμοποιήστε τον **διακόπτη ρύθμισης πίεσης (10)**.

3. Ελέγξτε την τρέχουσα πίεση στους δύο **ταχυσύνδεσμους (2)**:
Ελέγξτε το **μανόμετρο (εξερχόμενη πίεση) (9)**.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού και συντήρησης:
 - Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»).
 - Βγάλτε το **φίς (12)** από την πρίζα.
 - Περιμένετε μέχρι να κρυώσει καλά το προϊόν.
 - Εκτώνωστε την υπερπίεση του προϊόντος (βλ. «Εκτόνωση υπερπίεσης»).

Εκτόνωση υπερπίεσης

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Η υπερπίεση μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ζημιών στο προϊόν. Εκτώνωστε την υπερπίεση από το προϊόν.
1. Απενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»).
 2. Εκτώνωστε τον υπολειπόμενο πεπιεσμένο αέρα από το **δοχείο υπό πίεση (3)**: Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα στο ρελαντί.

Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Συντηρείτε και καθαρίζετε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
 - ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυναντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφανείες του.
 - ▶ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Ο τακτικός προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
 - Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Καθαρίστε το περιβλήμα του προϊόντος με ένα ελαφρώς υγρό, απαλό πανί.
 - Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν τη συντήρηση: Καθαρίστε τυχόν επικίνδυνες ουσίες που έχουν συσσωρευτεί στο προϊόν. Αποφύγετε την επαφή αυτών των ουσιών με το δέρμα. Αν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνη σκόνη, μπορεί να προκύψει σοβαρή δερματίτιδα. Σε περίπτωση δημιουργίας ή περιδίνησης σκόνης κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης, υπάρχει ο κίνδυνος να την εισπνεύσετε.
- ▶ Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται και να συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένα άτομα. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένα άτομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι εργασίες ελέγχου, ρύθμισης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται κατά το δυνατόν από το ίδιο άτομο ή τον αντικαταστάτη του και να καταγράφονται στο βιβλίο συντήρησης.

Άδειασμα νερού συμπίκνωσης

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Το νερό συμπίκνωσης πρέπει να εκκενώνεται μόνο όταν το **δοχείο υπό πίεση (3)** είναι αποσυμπίεσμένο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Νερό συμπίκνωσης συγκεντρώνεται στον πάτο του **δοχείου υπό πίεση (3)**.
- ▶ Αδειάζετε το νερό συμπίκνωσης μετά από κάθε χρήση και τουλάχιστον 1 φορά την εβδομάδα.

1. Ανοίξτε τη **βαλβίδα εκκένωσης (5)** στην κάτω πλευρά του **δοχείου υπό πίεση (3)** μέχρι τέρμα.
2. Γυρίστε το προϊόν στα πλάγια, ώστε η **βαλβίδα εκκένωσης (5)** να βρίσκεται στο βαθύτερο σημείο του **δοχείου υπό πίεση (3)**.
3. Περιμένετε να εκκενωθεί πλήρως το νερό συμπίκνωσης.
4. Τοποθετήστε το προϊόν σε όρθια θέση.
5. Κλείστε τη **βαλβίδα εκκένωσης (5)**.

Βαλβίδα ασφαλείας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η **βαλβίδα ασφαλείας (7)** προστατεύει το προϊόν και το **δοχείο υπό πίεση (3)**. Μόλις ο αέρας στο δοχείο υπό πίεση φτάσει ή υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση εργασίας, η βαλβίδα ασφαλείας ανοίγει, ώστε να απελευθερωθεί ο πεπιεσμένος αέρας και να μειωθεί η πίεση στο προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η **βαλβίδα ασφαλείας (7)** είναι ρυθμισμένη στη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του **δοχείου υπό πίεση (3)**. Απαγορεύεται η μετατόπιση της βαλβίδας ασφαλείας ή η αφαίρεση της ασφάλειας σύνδεσης μεταξύ του παξιμαδιού εκκένωσης και του αντίστοιχου πώματος.
- ▶ Επαναλάβετε την ακόλουθη διαδικασία ανά 30 ώρες λειτουργίας ή τουλάχιστον 3 φορές τον χρόνο.

1. Εκτόνωση από τη **βαλβίδα ασφαλείας (7)**: Περιστρέψτε το παξιμάδι εκκένωσης προς τα αριστερά.
2. Αρχίζει να εξέρχεται αέρας από τη **βαλβίδα ασφαλείας (7)** με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Σφίξτε το παξιμάδι εκκένωσης: Περιστρέψτε το παξιμάδι εκκένωσης προς τα δεξιά.

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- ☐ Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.oritimek-shop.com.
- ☐ Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.

- ☐ Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- ☐ Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Αποθήκευση

- ☐ Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- ☐ Για προστασία από ακαθαρσίες: Καλύψτε το προϊόν μετά από κάθε χρήση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία για την αποθήκευση του προϊόντος.
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.

Μεταφορά

- ☐ Μεταφορά του προϊόντος στους **τροχούς (4)**: Γυρίστε το προϊόν στα πλάγια από τη **λαβή μεταφοράς (1)**.
- ☐ Δώστε προσοχή στο βάρος του προϊόντος κατά την ανύψωση (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- ☐ Κατά τη μεταφορά του προϊόντος σε όχημα: Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι ασφαλισμένο καλά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Το φίς (12) δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα.	Συνδέστε το φίς (12) στην πρίζα.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή.	Η συνιστώμενη ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι +5 °C.
	Το προϊόν δεν είναι ενεργοποιημένο.	Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»).
	Το καλώδιο επέκτασης είναι πολύ μακρύ ή πολύ λεπτό.	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
Παρατηρούνται ασυνήθιστοι θόρυβοι ή έντονες δονήσεις.	Οι συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα είναι χαλαρές.	Ελέγξτε όλα τα σημεία σύνδεσης και, αν χρειάζεται, σφίξτε τα προσεκτικά.
Το προϊόν ενεργοποιείται συχνά.	Υπερφόρτωση του προϊόντος.	Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, ειδικά όσον αφορά τον απαιτούμενο όγκο πεπιεσμένου αέρα.
	Υπάρχει νερό συμπύκνωσης στο δοχείο υπό πίεση (3) .	Αδειάζετε τακτικά το δοχείο υπό πίεση (3) (βλ. «Αδειασμα νερού συμπύκνωσης»).
Το προϊόν λειτουργεί χωρίς διακοπή/δεν επιτυγχάνει την πίεση διακοπής.	Η κατανάλωση αέρα των συνδεδεμένων εργαλείων και συσκευών πεπιεσμένου αέρα είναι πολύ υψηλή.	Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, ειδικά όσον αφορά τον απαιτούμενο όγκο πεπιεσμένου αέρα.
	Οι ταχυσύνδεσμοι (2) δεν είναι στεγανοί.	Ελέγξτε τους ταχυσύνδεσμούς (2) . Αντικαταστήστε τους ταχυσύνδεσμούς, αν χρειάζεται.
	Οι συνδέσεις πεπιεσμένου αέρα δεν είναι στεγανές.	Ελέγξτε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα (14) και τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Αντικαταστήστε το λάστιχο πεπιεσμένου αέρα, αν χρειάζεται.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκληθεί ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγγία χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 518661_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 518661_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 518661_2510

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 518661_2510)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν
ΙΑΝ: 518661_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος: "Parkside" Αεροσυμπιεστής κάθετος
Αριθμός μοντέλου: HG14633

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ
2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2000/14/ΕΚ [ΕΕ L 162, 3 Ιουλίου 2000]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]
2014/68/ΕΕ [ΕΕ L 189, 27 Ιουνίου 2014]
2014/29/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
2006/42/ΕΚ
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/ΕΕ
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Επιπρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
2006/42/ΕΚ - Για μετρητές πίεσης ελαστικών
EN 1953:2025

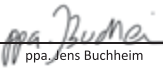
Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση:

Οδηγία 2000/14/ΕΚ Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου:93.4 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 96 dB(A)

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	22.05.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 157
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 157
Lieferumfang	Seite 158
Teilebeschreibung	Seite 158
Technische Daten	Seite 158
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 159
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 159
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 161
Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch	Seite 161
Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät	Seite 162
Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)	Seite 162
Restrisiken	Seite 162
Vor der ersten Verwendung	Seite 162
Produkt auspacken	Seite 162
Standfüße montieren	Seite 162
Räder montieren	Seite 162
Vorbereitung	Seite 163
Produkt aufstellen	Seite 163
Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen	Seite 163
Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen	Seite 163
Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen	Seite 163
Betrieb	Seite 164
Ein-/ausschalten	Seite 164
Luftdruck einstellen	Seite 164
Reinigung und Pflege	Seite 164
Überdruck ablassen	Seite 164
Reinigung	Seite 164
Wartung	Seite 164
Lagerung	Seite 165
Transport	Seite 165
Fehlerbehebung	Seite 166
Entsorgung	Seite 166
Garantie	Seite 166
Abwicklung im Garantiefall	Seite 167
Service	Seite 167
EU-Konformitätserklärung	Seite 168

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Maske benutzen!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Augenschutz!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Achtung – heiße Oberfläche!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Wechselstrom/-spannung		Schallleistungspegel in dB
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet! Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 140 l/min betrieben werden können (z. B. **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**).
- Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge eignet sich das Produkt nicht zum Betrieb von Werkzeugen, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z. B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).
- Das Produkt eignet sich zum Befüllen von:
 - Fahrradreifen
 - Bällen
 - Luftmatratzen
 - Schlauchbooten
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen, gut belüfteten Innenräumen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Vertikaler Kompressor
- 2 Räder
- 2 Schrauben (für die Räder)
- 2 Unterlegscheiben (für die Räder)
- 2 Standfüße
- 2 Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- 2 Unterlegscheiben (für die Standfüße)
- 2 Federscheiben (für die Standfüße)
- 2 Muttern (für die Standfüße)
- 1 Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Ventiladapter
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1) Transportgriff
- (2) Schnellkupplung (für die Schlauchverbindung)
- (3) Druckbehälter (Kessel)
- (4) Räder
- (4a) Schraube (für die Räder)
- (4b) Unterlegscheibe (für die Räder)
- (5) Ablassschraube (für Kondenswasser)
- (6) Standfüße
- (7) Sicherheitsventil
- (8) Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- (9) Manometer (ausgegebener Druck)
- (10) Druckregler
- (11) Manometer (Behälterdruck)
- (12) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (13) Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- (13a) Unterlegscheibe (für die Standfüße)
- (13b) Federscheibe (für die Standfüße)
- (13c) Mutter (für die Standfüße)
- (14) Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- (15) Manometer (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (16) Ablassventil (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (17) Anschlussstecker (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (18) Abzugshebel (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (19) Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss

- (20) Hebel-Schnellverschluss
- (21) Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- (22) Verlängerungsdüse
- (23) Ballnadel
- (24) Universaladapter
- (25) Ventiladapter

Technische Daten

Vertikaler Kompressor	PVKO 50 D4
Modellnummer:	
— mit VDE-Stecker:	HG14633
— mit BS-Stecker:	HG14633-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 500 W
Betriebsart:	S3 / S3 25 % *
Kompressor-Drehzahl:	4 000 min ⁻¹
Druckbehältervolumen:	50 L
Arbeitsdruck:	ca. 10 bar
Maximaler Arbeitsdruck:	
— bei +23 °C:	10 bar
— bei +50 °C:	6,5 bar
Theoretische Ansaugleistung:	224 L/min
Effektive Abgabemenge:	
— bei 7 bar:	ca. 70 L/min
— bei 4 bar:	ca. 97 L/min
— bei 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-Schutzart:	IP30 (nur für elektrische Geräte)
Gesamtmasse (ohne Anschlussleitung und Zubehör):	23,6 kg
Max. Aufstellhöhe (über Normalnull):	1 000 m

Druckluftschlauch	
Länge:	5 m
Schlauchtyp:	Mittlerer Einsatzbereich
Außendurchmesser:	Ø 8,0 mm
Innendurchmesser:	Ø 5,0 mm

* Dies bedeutet, dass das Produkt in einer Zeitspanne von 10 Minuten für 2,5 Minuten betrieben werden darf und die restlichen 7,5 Minuten abkühlen muss (bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C).

Wandstärke:	1,5 mm
Kupplung:	DN 7,2/6 mm
Anschluss:	1/4" (6,35 mm)
Einsetzbarer Temperaturbereich:	-10 °C bis +50 °C

Druckluft-Reifenfüllmessgerät	
Modellnummer:	HG13740A
Arbeitsdruck:	max. 10 bar

Geräuschemissionswerte (Produkt)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Geräuschemissionswerte (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 14462 (EN 1953:2013) gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	97,0 dB
Unsicherheit K:	2,5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

► Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

► Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie**

jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!
- Empfehlung: Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

- ▶ Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
 - ▶ Überprüfen Sie den Luftdruck stets mit einem kalibrierten Messgerät.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
 - Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät

weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen keine brennbaren Gase (☒) und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportgriffs.

Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluftschlauchs oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluftschlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluftschlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluftschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluftschlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluftschläuche. Beschädigte Druckluftschläuche können Verletzungen verursachen.

Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Standfüße montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Maulschlüssel (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie die **Sechskantschraube (13)** von unten in den **Standfuß (6)** und das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (13a)**, 1 **Feder-scheibe (13b)** und 1 **Mutter (13c)** von oben auf die **Sechskantschraube (13)**.
3. Ziehen Sie die **Mutter (13c)** mit einem Maulschlüssel fest.
4. Zweiten **Standfuß (6)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 3.

Räder montieren

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie 1 **Schraube (4a)** von außen durch die Öffnung im **Rad (4)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (4b)** auf die **Schraube (4a)**.
3. Setzen Sie die **Schraube (4a)** mit der **Unterlegscheibe (4b)** in das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
4. Ziehen Sie die **Schraube (4a)** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest. Vergewissern Sie sich, dass sich das **Rad (4)** noch drehen lässt.
5. Zweites **Rad (4)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 4.

Vorbereitung

Produkt aufstellen

HINWEIS

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der **Netzstecker (12)** notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Wir raten von der Verwendung einer Verlängerungsleitung ab. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie eine Verlängerungsleitung verwenden:
 - Die Länge sollte 5 m nicht überschreiten.
 - Der Kabelquerschnitt sollte mindestens 1,5 mm² betragen.
 Rollen Sie die Verlängerungsleitung immer aus!

Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Beim Abnehmen des Druckluftwerkzeugs vom **Druckluftschlauch (14)**: Halten Sie den Druckluftschlauch fest, damit er beim Herumschwenken niemanden verletzen kann.

HINWEIS

- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des **Druckluftschlauchs (14)**. Betreiben Sie den Schlauch nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe „Technische Daten“).

1. Drücken Sie den **Druckluftschlauch (14)** in eine der beiden **Schnellkupplungen (2)**. Der Druckluftschlauch rastet ein.
2. Druckluftwerkzeug an den **Druckluftschlauch (14)** anschließen: Verwenden Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs.
3. Druckluftwerkzeug vom **Druckluftschlauch (14)** entfernen: Ziehen Sie die Schnellkupplung fest nach hinten.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen

HINWEIS

- Das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)** ist für das Aufpumpen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen und Schlauchbooten geeignet.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck des Produkts (siehe „Technische Daten“).

1. Verbinden Sie die Schnellkupplung des **Druckluftschlauchs (14)** mit dem **Anschlusstecker (17)**.
2. Überprüfen Sie den Druck mit dem **Manometer (15)**.
3. Regulieren Sie den Luftdruck:

Druck	Teil
Verringern	Ablassventil (16)
Erhöhen	Druckregler (10)

Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen

(Abb. D)

Ohne Adapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
5. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.
6. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
7. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Ballnadel, Universaladapter oder Ventildapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie einen der folgenden Adapter in den **Hebel-Schnellverschluss (20)** ein:
 - **(23) Ballnadel**
 - **(24) Universaladapter**
 - **(25) Ventildapter**
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Drücken den **gewünschten Adapter (23) (24) (25)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
5. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
6. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.

7. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
8. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Verlängerungsdüse

(Abb. G)

HINWEIS

- Die **Verlängerungsdüse (22)** dient zum Reinigen oder Ausblasen von Hohlräumen an schwer zugänglichen Stellen und zum Reinigen verschmutzter Werkzeuge.
- Für diese Anwendung: Der **Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss (19)** wird nicht benötigt.

1. Schrauben Sie die **Verlängerungsdüse (22)** direkt auf das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**.
2. Dosieren Sie die Druckluft mit dem **Abzugshebel (18)**.

Betrieb

HINWEIS

- Bevor Sie das Druckluftwerkzeug an das Produkt anschließen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Druckluftwerkzeugs.

1. Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.
2. Schließen Sie den **Netzstecker (12)** an eine geerdete Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist.

Ein-/ausschalten

- Einschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **I**.
- Ausschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.

Luftdruck einstellen

HINWEIS

- Die folgenden Luftdrücke sind voreingestellt:
 - Einschaltdruck: ca. 8 bar
 - Ausschaltdruck: ca. 10 bar
- Der Luftdruck kann zwischen 0 bar und 10 bar eingestellt werden.
- Bei der Einstellung des gewünschten Luftdrucks: Beachten Sie das Typenschild des anzuschließenden Druckluftwerkzeugs.

1. Aktuellen Druck im **Druckbehälter (3)** prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (Behälterdruck) (11)**.
2. Gewünschten Luftdruck einstellen: Verwenden Sie den **Druckregler (10)**.

3. Den tatsächlich an den beiden **Schnellkupplungen (2)** abgegebenen Druck prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (ausgegebener Druck) (9)**.

Reinigung und Pflege

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Ziehen Sie den **Netzstecker (12)** aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.
 - Lassen Sie Überdruck vom Produkt ab (siehe „Überdruck ablassen“).

Überdruck ablassen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Überdruck kann zu Produktschäden führen. Lassen Sie den Überdruck vom Produkt ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Lassen Sie die noch im **Druckbehälter (3)** verbliebene Druckluft ab: Verwenden Sie dazu ein Druckluftwerkzeug im Leerlauf.

Reinigung

HINWEIS

- Warten und reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.

- Regelmäßige sorgfältige Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Vor der Wartung: Reinigen Sie das Produkt von darauf abgelagerten gefährlichen Stoffen. Vermeiden Sie Hautkontakt mit diesen Stoffen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Wenn bei Wartungsarbeiten Staub entsteht oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Das Produkt darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

Kondenswasser ablassen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der **Druckbehälter (3)** drucklos ist.

HINWEIS

- ▶ Kondenswasser sammelt sich am Boden des **Druckbehälters (3)**.
- ▶ Entleeren Sie das Kondenswasser nach jedem Betrieb, mindestens jedoch 1 × pro Woche.

1. Öffnen Sie die **Ablassschraube (5)** an der Unterseite des **Druckbehälters (3)** vollständig.
2. Neigen Sie das Produkt zur Seite, sodass die **Ablassschraube (5)** den tiefsten Punkt des **Druckbehälters (3)** darstellt.
3. Warten Sie, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
4. Bringen Sie das Produkt in eine aufrechte Position.
5. Schließen Sie die **Ablassschraube (5)**.

Sicherheitsventil

HINWEIS

- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** schützt das Produkt und den **Druckbehälter (3)**. Sobald die Luft im Druckbehälter den maximal zulässigen Arbeitsdruck erreicht oder überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil und lässt die Druckluft entweichen, wodurch der Druck im Produkt reduziert wird.
- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** ist auf den maximal zulässigen Druck des **Druckbehälters (3)** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- ▶ Wiederholen Sie den folgenden Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens 3 × im Jahr.

1. Auslass des **Sicherheitsventils (7)** öffnen: Drehen Sie die Ablassmutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Das **Sicherheitsventil (7)** lässt hörbar Luft ab.
3. Ablassmutter festziehen: Drehen Sie die Ablassmutter im Uhrzeigersinn.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Zum Schutz vor Verunreinigungen: Decken Sie das Produkt nach jedem Gebrauch ab. Die Verpackung kann zur Aufbewahrung des Produkts verwendet werden.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör außer Reichweite von Kindern.

Transport

- ☐ Das Produkt auf den **Rädern (4)** transportieren: Kippen Sie das Produkt am **Transportgriff (1)**.
- ☐ Beachten Sie beim Anheben das Gewicht des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Beim Transport des Produkts in einem Kraftfahrzeug: Stellen Sie sicher, dass die Ladung gut gesichert ist.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	Der Netzstecker (12) ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur beträgt +5 °C.
	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Verlängerungsleitung ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie die Verlängerungsleitung (siehe „Technische Daten“).
Es gibt ungewöhnliche Geräusche oder starke Schwingungen.	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.
Das Produkt schaltet sich häufig ein.	Das Produkt ist überlastet.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Im Druckbehälter (3) befindet sich Kondenswasser.	Leeren Sie den Druckbehälter (3) regelmäßig (siehe „Kondenswasser ablassen“).
Das Produkt läuft ohne Unterbrechung/erreicht den Abschaltdruck nicht.	Der Luftverbrauch der angeschlossenen Druckluftwerkzeuge und -geräte ist zu hoch.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Die Schnellkupplungen (2) sind undicht.	Überprüfen Sie die Schnellkupplungen (2) . Ersetzen Sie die Schnellkupplungen, falls erforderlich.
	Die Druckluft-Verbindungen sind undicht.	Überprüfen Sie den Druckluftschlauch (14) und die Druckluftwerkzeuge. Ersetzen Sie den Druckluftschlauch, falls erforderlich.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. IIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie

das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518661_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Eingabe der Artikelnummer (IAN) 518661_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 518661_2510



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 518661_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 518661_2510
Produkt-Identifikation: "Parkside" Vertikaler Kompressor
Modellnummer: HG14633

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [OJEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
2006/42/EG - Für Reifendruckmesser
EN 1953:2025

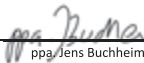
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 93.4 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 96 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14633

Version: 06/2026

IAN 518661_2510

